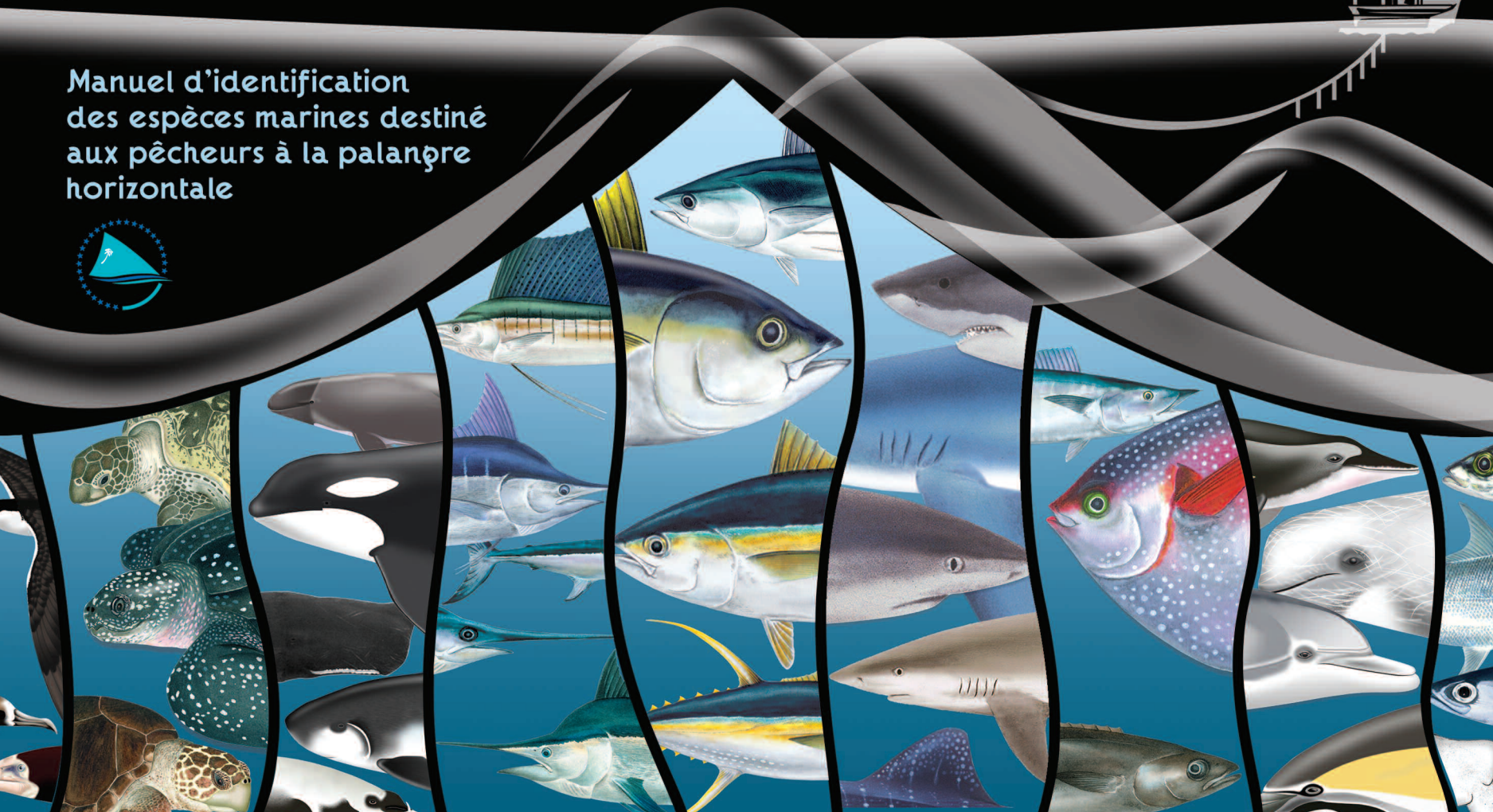


Marine species
identification manual
for horizontal longline
fishermen

Manuel d'identification
des espèces marines destiné
aux pêcheurs à la palanque
horizontale



SPC
Secretariat
of the Pacific
Community



CPS
Secrétariat général
de la Communauté
du Pacifique

Marine species
identification manual for
horizontal longline fishermen

by

Lindsay Chapman, Peter Sharples, Deirdre Brogan,
Aymeric Desurmont, Steve Beverly and William Sokimi

Manuel d'identification
des espèces marines destiné aux pêcheurs à
la palangre horizontale

par

Lindsay Chapman, Peter Sharples, Deirdre Brogan,
Aymeric Desurmont, Steve Beverly et William Sokimi



WESTERN
PACIFIC
REGIONAL
FISHERY
MANAGEMENT
COUNCIL



Australian Government
AusAID


nzaid

© Copyright Secretariat of the Pacific Community 2006

All rights for commercial / for profit reproduction or translation, in any form, reserved. SPC authorises the partial reproduction or translation of this material for scientific, educational or research purposes, provided SPC and the source document are properly acknowledged. Permission to reproduce the document and/or translate in whole, in any form, whether for commercial / for profit or non-profit purposes, must be requested in writing. Original SPC artwork may not be altered or separately published without permission.

Original text: English

Secretariat of the Pacific Community Cataloguing-in-publication data

Chapman, L. (Lindsay) et al.

Marine species identification manual for horizontal longline fishermen = Manuel d'identification des espèces marines destiné aux pêcheurs à la palangre horizontale / by Lindsay Chapman, Peter Sharples, Deirdre Brogan, Aymeric Desurmont, Steve Beverly and William Sokimi

1. Marine fishes – Identification 2. Marine mammals – Identification 3. Tuna fisheries – Bycatch
4. Tuna fisheries – Management
I. Title II. Secretariat of the Pacific Community

597

AACR2

ISBN 982-00-0138-2

Authors: All of the authors work for the Secretariat of the Pacific Community:

© Copyright Secrétariat général de la Communauté du Pacifique, 2006

Tous droits réservés de reproduction ou de traduction à des fins commerciales/lucratives, sous quelque forme que ce soit. Le Secrétariat général de la Communauté du Pacifique autorise la reproduction ou la traduction partielles de ce document à des fins scientifiques ou éducatives ou pour les besoins de la recherche, à condition qu'il soit fait mention de la CPS et de la source. L'autorisation de la reproduction et/ou de la traduction intégrale ou partielle de ce document, sous quelque forme que ce soit, à des fins commerciales/lucratives ou à titre gratuit, doit être sollicitée au préalable par écrit. Il est interdit de modifier ou de publier séparément des graphismes originaux de la CPS sans autorisation préalable.

Texte original : anglais

Secrétariat général de la Communauté du Pacifique, catalogage avant publication

Chapman, L. (Lindsay) et al.

Marine species identification manual for horizontal longline fishermen = Manuel d'identification des espèces marines destiné aux pêcheurs à la palangre horizontale / par Lindsay Chapman, Peter Sharples, Deirdre Brogan, Aymeric Desurmont, Steve Beverly et William Sokimi

1. Marine fishes – Identification 2. Marine mammals – Identification 3. Tuna fisheries – Bycatch
4. Tuna fisheries – Management
I. Title II. Secretariat of the Pacific Community

597

AACR2

ISBN 982-00-0138-2

- Lindsay Chapman, Coastal Fisheries Programme Manager
- Peter Sharples, Port Sampling and Observer Supervisor
- Deirdre Brogan, Fisheries Monitoring Supervisor
- Aymeric Desurmont, Fisheries Information Specialist
- Steve Beverly and William Sokimi, Fisheries Development Officers

Secretariat of the Pacific Community

BP D5
98848 Noumea Cedex
New Caledonia
Tel: + 687 26.20.00
Fax: + 687 26.38.18
spc@spc.int
www.spc.int

Auteurs : Tous les auteurs travaillent au sein du Secrétariat général de la Communauté du Pacifique, BP D5, 98848 Nouméa Cedex, Nouvelle-Calédonie :

- Lindsay Chapman, Directeur du Programme Pêche côtière
- Peter Sharples, Responsable des activités d'échantillonnage au port et à l'observation
- Deirdre Brogan, Responsable du suivi des ressources hauturières
- Aymeric Desurmont, Spécialiste de l'information halieutique
- Steve Beverly and William Sokimi, Chargés du développement de la pêche

Secrétariat général de la Communauté du Pacifique

B.P. D5
98848 Nouméa Cedex
Nouvelle-Calédonie
Téléphone : + 687 26.20.00
Télécopie : + 687 26.38.18
spc@spc.int
www.spc.int

ACKNOWLEDGEMENTS

The Secretariat of the Pacific Community acknowledges with gratitude the assistance and support of many people during the production of this manual. In particular, thanks are due to: Mr David Itano, Mr Kurt Kawamoto, Mr Paul Dalzell, Dr John Hoover, Dr Yonat Swimmer and Dr Dean Grubbs for their input to the list of species to be covered and the Hawaiian species names; Mr Seiichiro Harada and Mr Masanami Izumi for input on Japanese species names; Dr Dick Watling, Dr Nigel Brothers and Mr Sandy Bartle for input on seabirds; Mr Geoff McPherson and Dr Eduardo Secchi for pictures and input on cetaceans and fish damage; Dr Tony Lewis for technical editing; and Mr Siosifa Fukofuka, Mr Peter Williams, Ms Valerie Allain, Mr Jean-Paul Gaudechoux, Mr Michel Blanc, Mr Teriihauroa Luciani and Mr Charles Cuewapuru for input in a range of areas.

Special thanks to the Food and Agricultural Organization (FAO) of the United Nations for the use of their line diagrams of most of the species covered in this manual as well as for arranging FAO species codes for some of the more uncommon species previously not covered.

Special thanks also to Mr Raymond Clarke, Ms Colleen Bass, Mr Joe Arceneaux and Mr Tom Swenarton from the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) for providing information and pictures of some species from their Pacific Island Regional Protected Species Workshop and Observer Training presentations and other materials produced by NOAA Fisheries.

Most of the original artwork was produced by Mr Les Hata, with Ms Rachel O'Shea painting several species. Cover design, seabird and mammal colour diagrams, formatting and layout were done by Ms Youngmi Choi. The manual was edited by Ms Angela Templeton and translated into French by SPC's Translation and Interpretation Section.

REMERCIEMENTS

Le Secrétariat général de la Communauté du Pacifique tient à exprimer sa gratitude aux nombreuses personnes qui ont bien voulu lui accorder leur aide et leur soutien lors de la production de ce manuel et, en particulier : MM. David Itano, Kurt Kawamoto, Paul Dalzell, John Hoover, Dean Grubbs et Mme Yonat Swimmer pour leur contribution à l'établissement de la liste des espèces à inclure ainsi que leurs noms en langue hawaïenne ; MM. Seiichiro Harada et Masanami Izumi, pour les noms des espèces en langue japonaise ; MM. Dick Watling, Nigel Brothers et Sandy Bartle pour leur contribution concernant les oiseaux marins ; MM. Geoff McPherson et Eduardo Secchi pour leurs illustrations et les informations relatives aux cétacés et aux dégradations des poissons ; M. Tony Lewis pour la révision technique, et MM. Siosifa Fukofuka et Peter Williams, Mme Valérie Allain, MM. Jean-Paul Gaudechoux, Michel Blanc, Teriihauroa Luciani et Charles Cuewapuru pour leur participation dans divers domaines.

Nous remercions tout particulièrement l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) d'avoir autorisé la reproduction de ses dessins de la plupart des espèces figurant dans ce manuel et d'avoir affecté des codes FAO normalisés à certaines espèces rares qui n'en avaient pas auparavant.

Nous remercions également tout particulièrement M. Raymond Clarke, Mme Colleen Bass, M. Joe Arceneaux et M. Tom Swenarton de l'Administration nationale américaine de l'océan et de l'atmosphère (NOAA) d'avoir mis à notre disposition des informations et des images de certaines espèces provenant de leur atelier régional océanien sur les espèces protégées, et d'exposés extraits de leur cours de formation à l'observation, ainsi que d'autres documents réalisés par le service des pêches de la NOAA.

La plupart des graphismes originaux sont l'œuvre de M. Les Hata, et Mme Rachel O'Shea a également peint plusieurs espèces. La couverture, les dessins en couleur d'oiseaux et de mammifères marins, la maquette et la

Financial support for the production and publication of this manual was provided by the Western Pacific Regional Fishery Management Council in Hawaii, and the Governments of Australia and New Zealand.

mise en page ont été réalisés par Mme Youngmi Choi. Le manuel a été révisé par Mme Angela Templeton et traduit en français par la Section Interprétation et traduction de la CPS.

Ce manuel a été produit et publié grâce au soutien financier du Conseil de gestion des pêches dans le Pacifique occidental à Hawaii, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

INTRODUCTION

There is an increasing international focus on better management of the world's marine resources. To enable better management of fisheries, scientists and managers require accurate data from each fishery on all the species that are interacted with, and not just on the target species. There are thus growing expectations and requirements on resource users to provide such information.

All of this underpins the application of the ecosystem approach to fisheries, i.e. to take account of the impact of fishing on all species taken or interacted with. In the Western and Central Pacific Ocean, the hope is to provide complete data on all species taken in longline fisheries, to inform future management decisions.

The overall aim of this manual is to improve and increase the amount and accuracy of catch data provided by domestic tuna longline fishermen in the Pacific region when they complete their catch and effort logsheet. This manual will enable fishermen to more accurately identify the fish they catch and to record species previously not recorded because fishermen did not know what they were, or considered them insignificant or irrelevant.

The manual is presented in 10 tabbed sections for ease of use. Each section starts with a list of the species covered in the section with the scientific, standard FAO English and French names, and the FAO species code to be used by fishermen when completing their logsheets. Within each species group, similar species have been presented on opposite pages, or over the page, to make identification easier.

Most pages include a colour representation of the species and a line diagram of the species with external identifiers marked in English and French. In the case of some shark species, the teeth have been drawn as an additional identifier for that species. At the top of each page is the scientific name of the species and the FAO code. At the bottom left of each page is a table with

INTRODUCTION

Dans le monde entier, l'amélioration des méthodes de gestion des ressources marines fait aujourd'hui l'objet d'un intérêt grandissant. Pour perfectionner la gestion halieutique, les chercheurs et les responsables doivent disposer de données plus exactes sur chaque pêcherie, et ces données doivent concerner, non seulement les espèces ciblées, mais aussi toutes celles touchées par des activités halieutiques. Les utilisateurs des ressources, qui réunissent ces informations, doivent par conséquent répondre à des attentes et à des exigences croissantes.

Cette situation implique l'application d'une approche écosystémique des pêcheries, c'est-à-dire la nécessité de tenir compte de toutes les espèces touchées par l'activité de pêche, qu'elles soient capturées ou non. Dans l'océan Pacifique occidental et central, on espère obtenir, pour toutes les espèces capturées par les palangriers, des données complètes qui permettront des décisions de gestion avisées.

La finalité première de ce manuel est l'amélioration, tant quantitative que qualitative, des données provenant des exploitants des thoniers palangriers des pays de la région sous forme de données de prises par unité d'effort qu'ils consignent sur leurs fiches de pêche. Ce manuel permettra aux pêcheurs de mieux identifier les poissons qu'ils capturent et d'enregistrer les prises d'espèces dont ils ne pouvaient pas tenir compte auparavant parce qu'ils ne les connaissaient pas, les considéraient sans importance ou ne pensaient pas que leur capture devait être signalée.

Les 10 sections de ce manuel sont identifiées par des onglets qui en faciliteront l'utilisation. Chaque section débute avec une liste des espèces qui y sont décrites, et dans laquelle figurent, pour chaque espèce, les noms scientifiques et communs, les noms français et anglais analysés par la FAO, ainsi que les codes FAO normalisés qui pourront être utilisés par les pêcheurs lorsque ces derniers rempliront leurs fiches de pêche. Afin de faciliter leur identification, les espèces voisines au sein de chaque groupe d'espèces sont présentées sur des pages opposées ou successives.

Sur la plupart des pages, on trouvera une illustration en couleur de l'espèce concernée, ainsi qu'un dessin sur lequel sont indiquées les caractéristiques

the English, French, Japanese and Hawaiian (where known) names, as well as a space for fisherman to write in the local name for each species.

The authors have tried to include most of the lesser-known species that may be encountered but are generally discarded and not recorded, so that these species can be identified and recorded by fishermen in future. They are an important part of the overall catch from longline operations.

Separate sections have been included for sea turtles, seabirds, toothed whales and dolphins as there is a growing international focus on these species and their interaction with tuna and swordfish longline gear. It is important for all fishermen to accurately identify the species wherever possible and to record the interaction on their logsheet

Section 9 covers fish damage, which can be caused by sharks, toothed whales, cookie cutter sharks, seabirds or squid. Fishermen are encouraged to record this type of information, including the number of fish damaged, on their logsheet.

The final section covers the main types of commercially purchased bait used by longline operators in the Pacific region. These are provided for information rather than for identification purposes and to help standardise terminology for all interested parties when referring to bait species.

Completing catch and effort logsheets accurately, including recording all marine species caught or interacted with, is crucial to the long-term management of fisheries in the region. By doing this, fishermen are helping to ensure the long-term sustainability of their fishery.

permettant de les identifier, avec une légende en anglais et en français. Pour certaines espèces de requins, un dessin des dents de l'animal constitue une aide supplémentaire à l'identification. Le nom scientifique et le code FAO de chaque espèce sont indiqués en haut de page. En bas et à gauche de chaque page, un tableau présente les noms anglais, français, japonais, et hawaïen (s'il est connu). Un espace est réservé aux pêcheurs pour leur permettre d'inscrire le nom local de chaque espèce.

Les auteurs se sont efforcés d'inclure la plupart des espèces les moins connues susceptibles d'être capturées, mais qui sont généralement rejetées et dont la prise n'est pas signalée, pour permettre aux pêcheurs de les identifier et d'en enregistrer la prise à l'avenir. Ces espèces représentent en effet une part importante des prises totales des palangriers.

Les tortues marines, les oiseaux de mer, les baleines à dents et les dauphins font l'objet de sections séparées en raison de l'intérêt croissant constaté dans le monde entier au sujet de ces espèces et de leur interaction avec les engins de pêche à la palangre au thon et à l'espadon. Il est important que les pêcheurs identifient ces espèces correctement chaque fois que c'est possible, et signalent les cas d'interaction sur leurs fiches de pêche.

La Section 9 est consacrée aux déprédations du poisson qui peuvent être dues aux requins, aux baleines à dents, aux squalélets féroces, aux oiseaux de mer ou aux calmars. Les pêcheurs sont encouragés à consigner ce type d'information, en précisant notamment la quantité de poissons endommagés, sur leurs fiches de pêche.

La dernière section traite des principaux types d'appât achetés dans le commerce, qui sont utilisés par les exploitants de palangriers thoniers en Océanie. Elle a pour objet, non pas d'aider les pêcheurs à identifier les poissons-appâts, mais plutôt de favoriser une normalisation de la terminologie utilisée par les intervenants pour faire référence à ces espèces.

Remplir les fiches de pêche correctement, en signalant toutes les espèces capturées ou touchées directement par des activités halieutiques, est une activité cruciale pour la gestion à long terme des pêcheries dans la région. En accomplissant cette tâche, les pêcheurs participent aux efforts engagés pour assurer la viabilité à long terme de leur activité.

INDEX

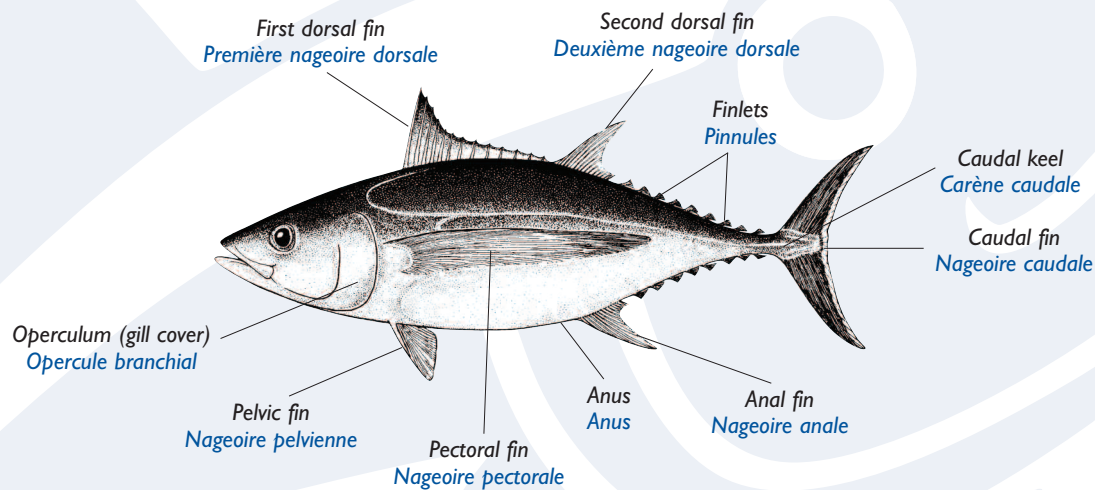
<i>Acanthocybium solandri</i>	56	Black gemfish	73	<i>Carcharhinus longimanus</i>	34	Dauphin commun à long bec	132
Albacore	4	Black mackerel	86	<i>Carcharhinus melanopterus</i>	45	Dauphin de Fraser	131
Albacore tuna	6	Black marlin	17	<i>Carcharhinus plumbeus</i>	27	Dauphin longirostre	135
Albatros	108	Blackfin barracuda	81	<i>Carcharodon carcharias</i>	33	Dauphin tacheté pantropical	138
Albatros à pieds noirs	106	Black-footed albatross	106	<i>Caretta caretta</i>	103	Dealfish	94
Albatros de Laysan	107	Blacktip reef shark	45	Castagnole fauchoir	58	<i>Decapterus macarellus</i>	149
Albatrosses	108	Blacktip shark	44	<i>Cetorhinus maximus</i>	49	Dégâts dus aux baleines	
<i>Alepisaurus brevirostris</i>	76	Blainville's beaked whale	122	Chanos	151	à dents	140
<i>Alepisaurus ferax</i>	77	Blue marlin	14	<i>Chanos chanos</i>	151	Dégâts dus aux calmars	143
<i>Allothunnus fallai</i>	11	Blue shark	32	<i>Chelonia mydas</i>	98	Dégâts dus aux oiseaux	144
<i>Alopias pelagicus</i>	37	Bonite à gros yeux	10	Chub mackerel	148	Dégâts dus aux requins	141
<i>Alopias superciliosus</i>	39	Bonite à ventre rayé	8	<i>Cololabis saira</i>	146	Dégâts dus aux squalélets	
<i>Alopias vulpinus</i>	38	Boobies	109	Comète maquereau	149	féroces	142
<i>Assurger anzac</i>	92	<i>Brama brama</i>	60	Comète saumon	84	<i>Delphinus capensis</i>	132
Atlantic pomfret	60	Bramidae (other)	61	Common bottlenose dolphin	137	<i>Delphinus delphis</i>	133
Balaou du Japon	146	Bramidae (autres)	61	Common dolphinfish	66	Dérivant	67
Balaou du Pacifique	146	Brème noire	58	Common thresher	38	<i>Dermochelys coriacea</i>	102
Baleine à bec de Blainville	122	Brème noire brillante	59	Compère lièvre	82	Devil rays	89
Baleine à bec de Nishiwaki	123	Brilliant pomfret	59	Cookie cutter shark	50	<i>Diomedea immutabilis</i>	107
Baleines à bec	125	Broadbill swordfish	16	Cookie cutter shark damage	142	<i>Diomedea nigripes</i>	106
Barracouta	72	Bronze whaler	23	Copper shark	23	Diomedeidae	108
Barracuda	79	Bull shark	25	<i>Coryphaena hippurus</i>	66	Dogtooth tuna	10
Barracuda à queue noire	81	Butterfly kingfish	12	Coryphène commune	66	Driftfish	67
Basking shark	49	Cachalot	119	Crested oarfish	91	Dwarf sperm whale	121
Beaked whales (other)	125	Cachalot nain	121	Crestfish	91	<i>Elagatis bipinnulata</i>	84
Bécune jello	80	Cachalot pygmée	120	Crocodile shark	51	Encornets	152
Bigeye sand tiger shark	29	<i>Carcharhinus albimarginatus</i>	35	<i>Cubiceps gracilis</i>	67	<i>Eretmochelys imbricata</i>	101
Bigeye scad	150	<i>Carcharhinus altimus</i>	24	Cuvier's beaked whale	124	Escolar	68
Bigeye thresher	39	<i>Carcharhinus amblyrhynchos</i>	47	<i>Dalatias licha</i>	53	Escolier	72
Bigeye tuna	5	<i>Carcharhinus brachyurus</i>	23	<i>Dasyatis violacea</i>	87	Escolier aile longue	86
Bignose shark	24	<i>Carcharhinus falciformis</i>	22	Dauphin à flancs blancs		Escolier clair	70
		<i>Carcharhinus galapagensis</i>	26	du Pacifique	129	Escolier long-nez	73
		<i>Carcharhinus leucas</i>	25	Dauphin bleu et blanc	134	Escolier noir	68
		<i>Carcharhinus limbatus</i>	44	Dauphin commun	133	Escolier serpent	71

Escolier tifiati	74	Grand requin blanc	33	Laysan albatross	107	<i>Mesoplodon</i> spp.	125
Espadon	16	Grand requin marteau	40	Leatherback turtle	102	Mésoplodons (autres)	125
<i>Eumegistus illustris</i>	59	Grande castagnole	60	<i>Lepidochelys olivacea</i>	99	Milkfish	151
<i>Eusphyra blochii</i>	41	Great barracuda	79	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>	68	<i>Mobula</i> spp.	89
<i>Euthynnus affinis</i>	9	Great hammerhead	40	Loggerhead turtle	103	<i>Mola mola</i>	65
False killer whale	114	Great white shark	33	Long snouted (longnose)		Moonfish	62
Fanfishes (other)	61	Green turtle	98	lancetfish	77	Narrow-barred Spanish	
Faux-orque	114	Grey reef shark	47	Long-beaked common dolphin	132	mackerel	57
<i>Feresa attenuata</i>	117	Gulls	111	Longfin escolar	86	<i>Natator depressus</i>	100
Flatback turtle	100	<i>Gymnosarda unicolor</i>	10	Longfin mako	31	<i>Nesiarchus nasutus</i>	73
Fous	109	Hairtails (other)	93	Longtail tuna	7	Oarfish	95
Fraser's dolphin	131	Hammerjaw	78	Lophote à crête	91	Ocean sunfish	65
Frostfishes (other)	93	Hawksbill turtle	101	Lophote chevelu	90	Oceanic puffer	82
Galapagos shark	26	Indo-Pacific bottlenose dolphin	136	<i>Lophotus capellei</i>	90	Oceanic whitetip shark	34
<i>Galeocerdo cuvier</i>	28	Indo-Pacific sailfish	19	<i>Lophotus lacepede</i>	91	<i>Odontaspis noronhai</i>	29
Gannets	109	<i>Isistius brasiliensis</i>	50	Lustrous pomfret	59	Oilfish	69
<i>Gasterochisma melampus</i>	12	<i>Istiophorus platypterus</i>	19	Mackerel scad	149	Olive ridley turtle	99
Gemfish (other)	75	<i>Isurus oxyrinchus</i>	30	Mackerel tuna	9	Ommastrephidae	152
Gempylidae (other)	75	<i>Isurus paucus</i>	31	Mahi mahi	66	Omosudid	78
Gempylidae (autres)	75	<i>Katsuwonus pelamis</i>	8	<i>Makaira indica</i>	17	Omosudide	78
<i>Gempylus serpens</i>	71	Kawakawa	9	<i>Makaira nigricans</i>	14	<i>Omosudis lowei</i>	78
Germon	6	Killer whale	118	Makaire à rostre court	18	Opah	62
Giant manta	88	Kitefin shark	53	Makaire bleu	14	<i>Orcinus orca</i>	118
Ginkgo-toothed beaked whale	123	<i>Kogia breviceps</i>	120	Makaire noir	17	Orque	118
<i>Globicephala macrorhynchus</i>	115	<i>Kogia simus</i>	121	<i>Manta birostris</i>	88	Orque pygmée	117
Globicéphale tropical	115	Labbes	111	Mante géante	88	Pacific bluefin tuna	2
Goélands	111	<i>Lagenodelphis hosei</i>	131	Maquereau espagnol	148	Pacific saury	146
Goldenstriped soapfish	83	<i>Lagenorhynchus obliquidens</i>	129	Marlin rayé	15	Pacific white-sided dolphin	129
<i>Grammistes sexlineatus</i>	83	<i>Lagocephalus lagocephalus</i>	82	<i>Masturus lanceolatus</i>	64	Pantropical spotted dolphin	138
Grampus	128	Lampris	62	<i>Megachasma pelagios</i>	48	Pastenague violette	87
<i>Grampus griseus</i>	128	<i>Lampris guttatus</i>	62	Megamouth shark	48	Peau bleue	32
Grand dauphin	137	Lancier à nez court	76	Melon-headed whale	116	Pelagic stingray	87
Grand dauphin de		Lancier long-nez	77	<i>Mesoplodon densirostris</i>	122	Pelagic thresher	37
l'Indo-Pacifique	136	Laridae	111	<i>Mesoplodon ginkgodens</i>	123	Pèlerin	49

<i>Peponocephala electra</i>	116	Renard à gros yeux	39	<i>Sardinops sagax</i>	147	Snake mackerel	70, 71
Péponocéphale	116	Renard pélagique	37	Savon rayé d'or	83	Snake mackerel (other)	75
Petite taupe	31	Requin à pointes blanches	35	Scabbardfishes (other)	93	Snoek	72
Petrels	110	Requin à pointes noires	45	Scalloped hammerhead	42	South American pilchard	147
Pétrels	110	Requin babosse	24	<i>Scomber japonicus</i>	148	Southern bluefin tuna	3
<i>Physeter macrocephalus</i>	119	Requin baleine	46	<i>Scomberomorus commerson</i>	57	Sperm whale	119
Pickhandle barracuda	80	Requin bordé	44	<i>Scombrobrax heterolepis</i>	86	<i>Sphyrna barracuda</i>	79
Pilchard du Pacifique	147	Requin bouledogue	25	<i>Scymnodon squamulosus</i>	52	<i>Sphyrna jello</i>	80
Pilchard sud-américain	147	Requin corail	36	Seabird damage	144	<i>Sphyrna genie</i>	81
Poisson lait	151	Requin crocodile	51	Seal shark	53	<i>Sphyrna lewini</i>	42
Poisson sabre rasoir	92	Requin cuivre	23	Sélar coulisou	150	<i>Sphyrna mokarran</i>	40
Poisson-lune	65	Requin dagsit	47	<i>Selar crumenophthalmus</i>	150	<i>Sphyrna zygaena</i>	43
Poisson-lune à queue pointue	64	Requin des Galapagos	26	<i>Seriola lalandi</i>	85	Spinner dolphin	135
Poissons sabres	93	Requin grande gueule	48	Sériole chinchard	85	Squale grogneur velouté	52
Poissons-rubans	94	Requin gris	27	Shark damage	141	Squale liche	53
Pomfrets (other)	61	Requin gris à haute dorsale	27	Sharptail mola	64	Squalelet féroce	50
<i>Prionace glauca</i>	32	Requin gris de récif	47	Sharptail sunfish	64	Squid	152
Procellariidae	110	Requin marteau commun	43	Shearwaters	110	Squid damage	143
<i>Promethichthys prometheus</i>	70	Requin marteau halicorne	42	Short snouted (shortnose)		<i>Stenella attenuata</i>	138
<i>Pseudocarcharias kamoharai</i>	51	Requin marteau planeur	41	lancetfish	76	<i>Stenella coeruleoalba</i>	134
<i>Pseudorca crassidens</i>	114	Requin noronhai	29	Short-beaked common dolphin	133	<i>Stenella longirostris</i>	135
Puffins	110	Requin océanique	34	Shortbill spearfish	18	Sténo	130
Pygmy killer whale	117	Requin soyeux	22	Shortfin mako	30	<i>Steno bredanensis</i>	130
Pygmy sperm whale	120	Requin tigre	28	Short-finned pilot whale	115	Sternes	111
Rabbit puffer	82	<i>Rexea solandri</i>	74	Sickle pomfret	58	Striped dolphin	134
Raies manta (autres)	89	<i>Rhincodon typus</i>	46	Silky shark	22	Striped marlin	15
Rainbow runner	84	Ribbonfish	94	Silver gemfish	74	Sulidae	109
Ranzania	63	Risso's dolphin	128	Silvertip shark	35	Swordfish	16
<i>Ranzania laevis</i>	63	Roudi escolar	70	Sixline soapfish	83	<i>Taractichthys steindachneri</i>	58
Ray's bream	60	Rough-toothed dolphin	130	Skipjack tuna	8	Taupe bleue	30
Razorback scabbardfish	92	Rouvet	69	Skuas	111	Terns	111
Regalecidae	95	<i>Ruvettus pretiosus</i>	69	Slender sunfish	63	<i>Tetrapturus angustirostris</i>	18
Régalecs	95	Sandbar shark	27	Slender tuna	11	<i>Tetrapturus audax</i>	15
Renard	38	Sanma	146	Smooth hammerhead	43	Thazard rayé indo-pacifique	57

Thazard-bâtard	56	Velvet dogfish	52
Thintail thresher	38	Voilier de l'Indo-Pacifique	19
Thon blanc	6	Wahoo	56
Thon dents de chien	10	Whale shark	46
Thon élégant	11	Whitetip reef shark	36
Thon jaune	4	Winghead shark	41
Thon mignon	7	<i>Xiphias gladius</i>	16
Thon obèse	5	Yellowfin tuna	4
Thon papillon	12	Yellowtail amberjack	85
Thon rouge du Pacifique	2	Ziphius	124
Thon rouge du sud	3	<i>Ziphius cavirostris</i>	124
Thonine orientale	9		
<i>Thunnus alalunga</i>	6		
<i>Thunnus albacares</i>	4		
<i>Thunnus maccoyii</i>	3		
<i>Thunnus obesus</i>	5		
<i>Thunnus orientalis</i>	2		
<i>Thunnus tonggol</i>	7		
<i>Thyrsites atun</i>	72		
Tiger shark	28		
Toothed whale damage	140		
Tortue à dos plat	100		
Tortue caouanne	103		
Tortue imbriquée	101		
Tortue luth	102		
Tortue olivâtre	99		
Tortue verte	98		
Trachipteridae	94		
<i>Triaenodon obesus</i>	36		
Trichiuridae (other)	93		
<i>Tursiops aduncus</i>	136		
<i>Tursiops truncatus</i>	137		
Unicornfish	90		

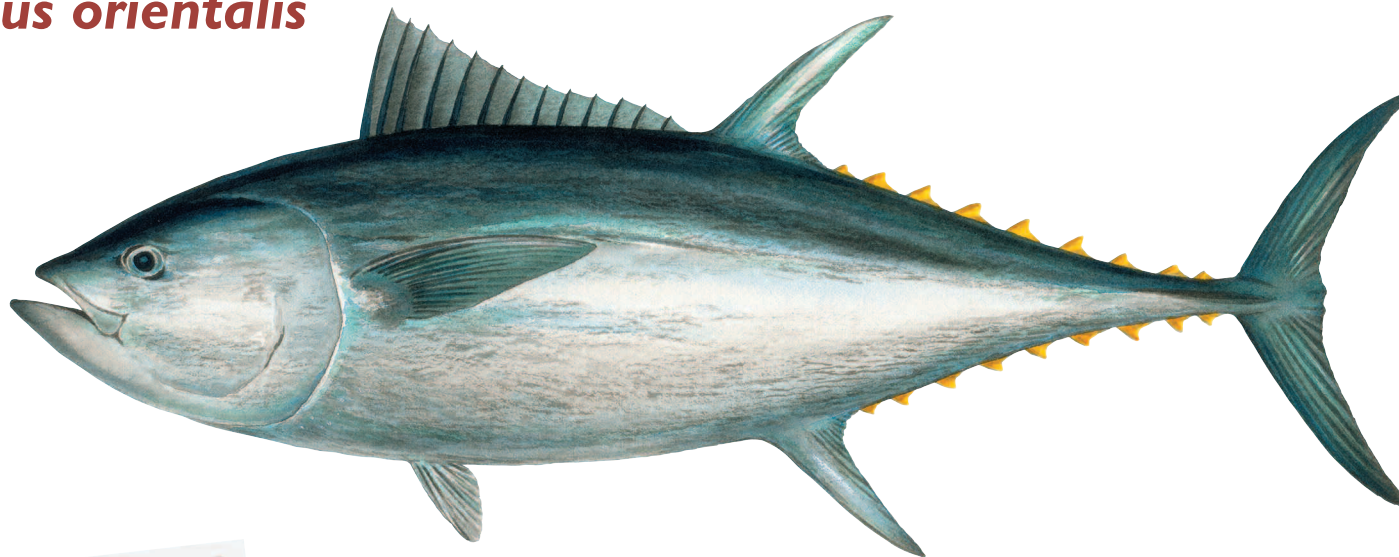
Tunas Thons



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Thunnus orientalis</i>	Pacific bluefin tuna	Thon rouge du Pacifique	PBF	2
<i>Thunnus maccoyii</i>	Southern bluefin tuna	Thon rouge du sud	SBF	3
<i>Thunnus albacares</i>	Yellowfin tuna	Albacore, Thon jaune	YFT	4
<i>Thunnus obesus</i>	Bigeye tuna	Thon obèse	BET	5
<i>Thunnus alalunga</i>	Albacore tuna	Germon, Thon blanc	ALB	6
<i>Thunnus tonggol</i>	Longtail tuna	Thon mignon	LOT	7
<i>Katsuwonus pelamis</i>	Skipjack tuna	Bonite à ventre rayé	SKJ	8
<i>Euthynnus affinis</i>	Kawakawa, Mackerel tuna	Thonine orientale	KAW	9
<i>Gymnosarda unicolor</i>	Dogtooth tuna	Bonite à gros yeux, Thon dents de chien	DOT	10
<i>Allothunnus fallai</i>	Slender tuna	Thon élégant	SLT	11
<i>Gasterochisma melampus</i>	Butterfly kingfish	Thon papillon	BUK	12

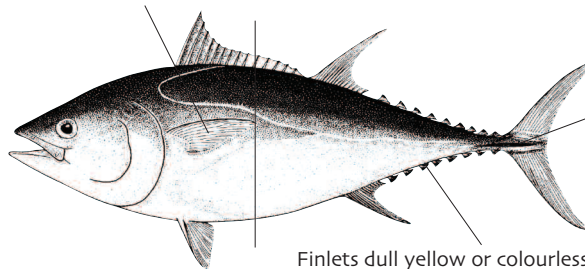
Thunnus orientalis

PBF



English: Pacific bluefin tuna
French: Thon rouge du Pacifique
Japanese: Kuro maguro
Hawaiian: Bluefin tuna
Local:

Pectoral fins short — never reach space between dorsal fins
Nageoires pectorales courtes — ne dépassent jamais l'espace compris entre les nageoires dorsales

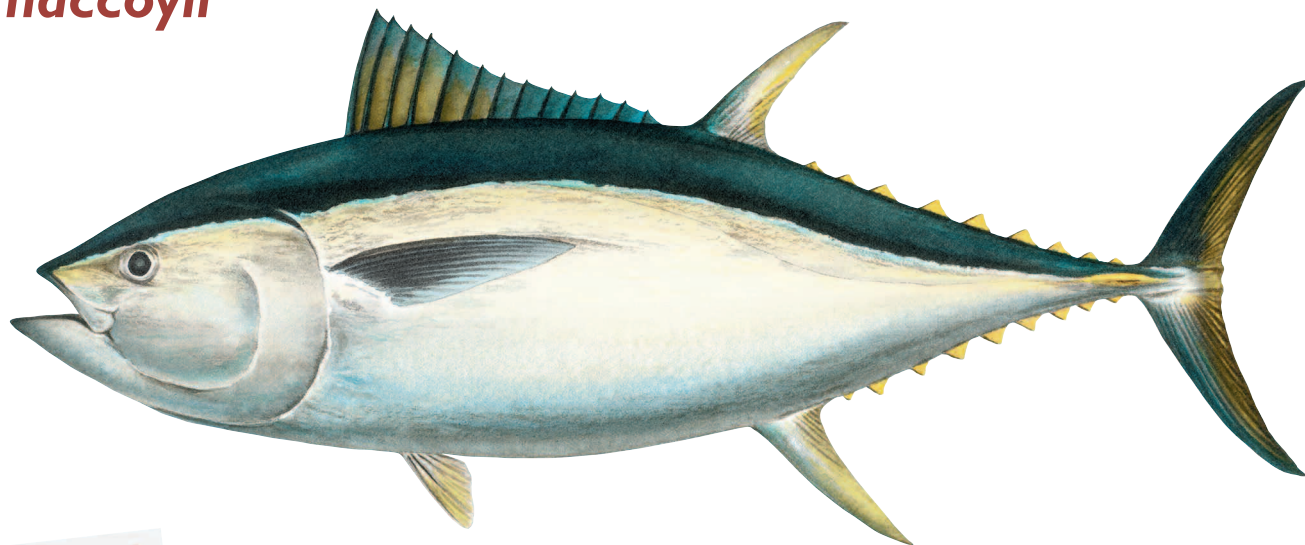


Main caudal keel dark to black
Carène caudale principale, foncée à noire

Finlets dull yellow or colourless with black edge
Pinnules jaune pâle ou incolores à bordure noire

Thunnus maccoyii

SBF



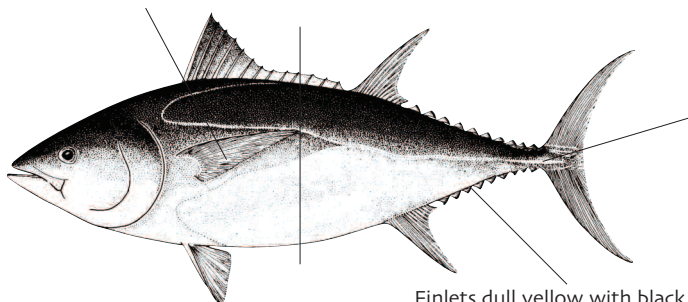
English: Southern bluefin tuna

French: Thon rouge du sud

Japanese: Bachi maguro, Minami maguro

Local:

Pectoral fins short — never reach space between dorsal fins
Nageoires pectorales courtes — ne dépassent jamais l'espace compris entre les nageoires dorsales

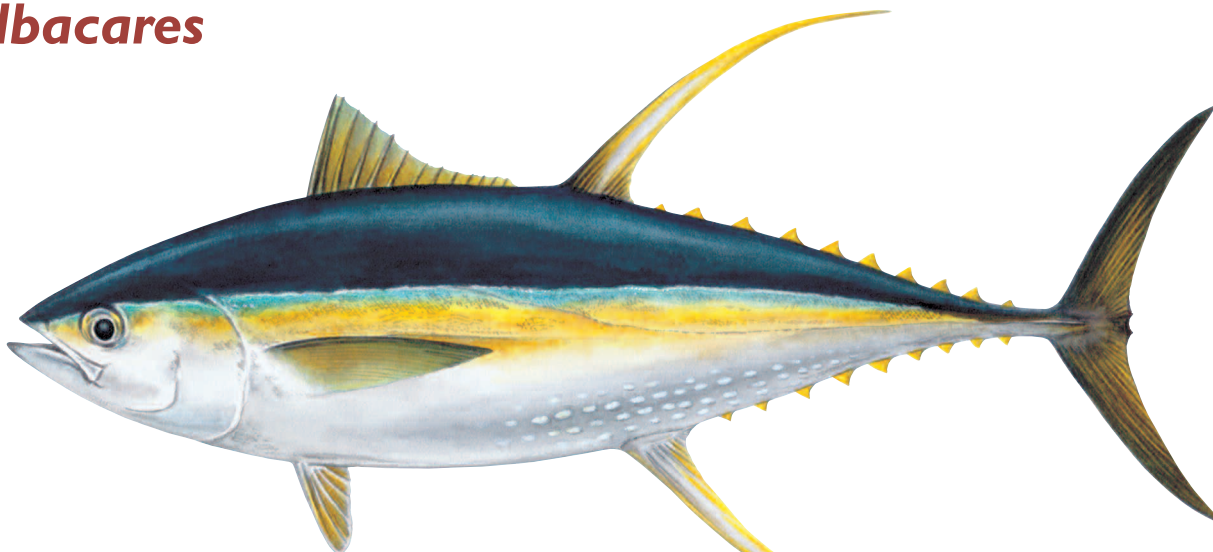


Main caudal keel dull yellow
Carène caudale principale jaune pâle

Finlets dull yellow with black edge
Pinnules jaune pâle à bordure noire

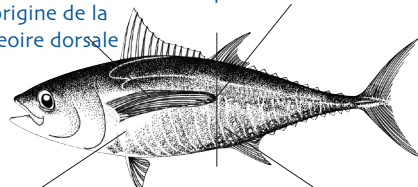
Thunnus albacares

YFT



Pectoral fins reach start of second dorsal fin
Les nageoires pectorales atteignent l'origine de la deuxième nageoire dorsale

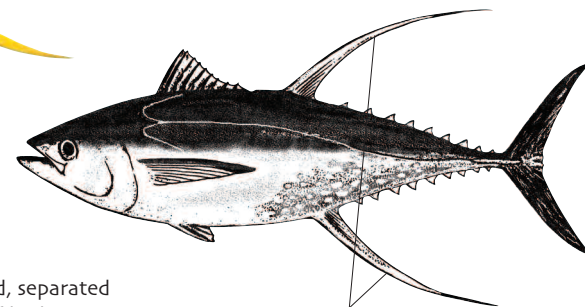
Pectoral fin tip rounded
Extrémité des nageoires pectorales arrondie



Narrow body, especially near caudal fin
Corps étroit, surtout près de la nageoire caudale

Lines slightly curved, evenly spaced, separated by lines of spots over most of body
Lignes légèrement incurvées, régulièrement espacées, séparées par des taches alignées sur la quasi-totalité du corps

Juvenile (to 70 cm)
Juvénile (jusqu'à 70 cm)



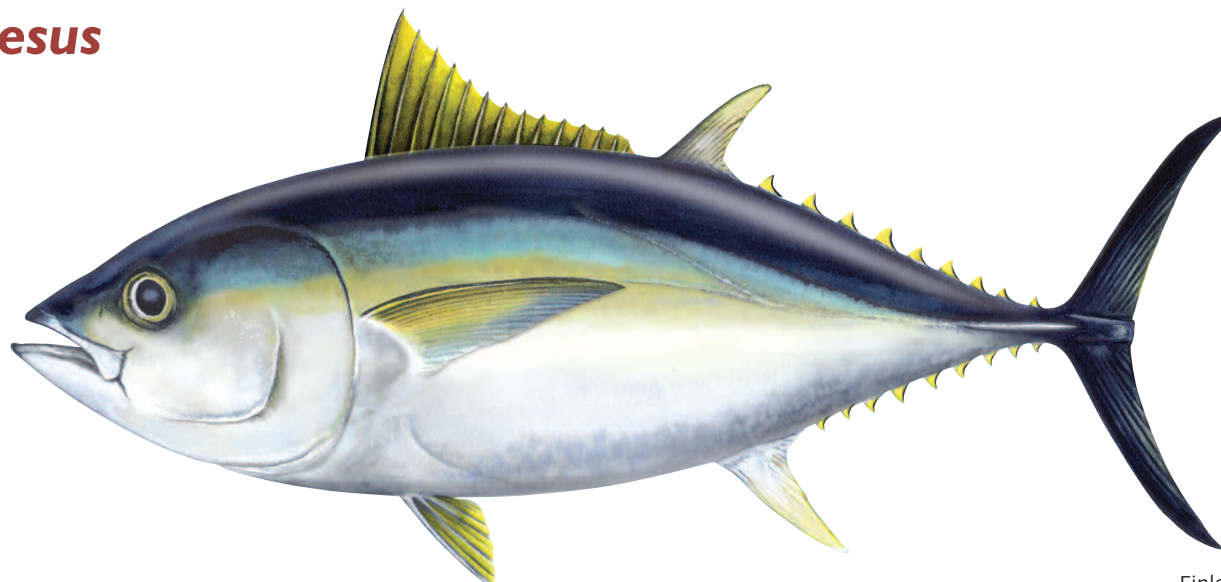
Second dorsal and anal fins very long and yellow
Deuxième nageoire dorsale et nageoire anale très longues, jaunes

Adult
Adulte

- English: Yellowfin tuna
- French: Albacore, Thon jaune
- Japanese: Kihada maguro, Shibi
- Hawaiian: Ahi (large), Shibi (medium), Shibi-ko (small)
- Local:

Thunnus obesus

BET



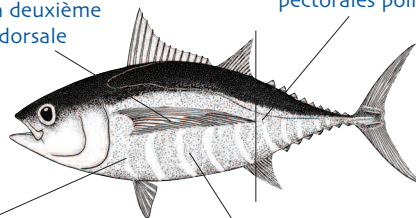
English: Bigeye tuna
French: Thon obèse
Japanese: Mebachi, Mebuto, Shibi
Hawaiian: Ahi, Mebachi, Ahi pō'ouui
Local:

Pectoral fins reach beyond start of second dorsal fin
Les nageoires pectorales dépassent l'origine de la deuxième nageoire dorsale

Pectoral fin tip pointed
Extrémité des nageoires pectorales pointue

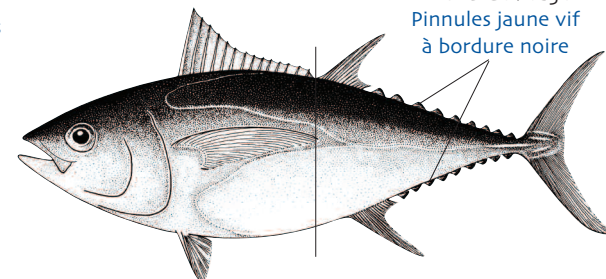
Finlets bright yellow with black edge
Pinnules jaune vif à bordure noire

Stout body
Corps ventru



Lines almost straight, unevenly spaced with a few erratic spots mostly over lower body
Lignes presque droites, espacées de manière irrégulière, avec quelques taches irrégulières, surtout sur la partie inférieure du corps

Juvenile (to 70 cm)
Juvénile (jusqu'à 70 cm)

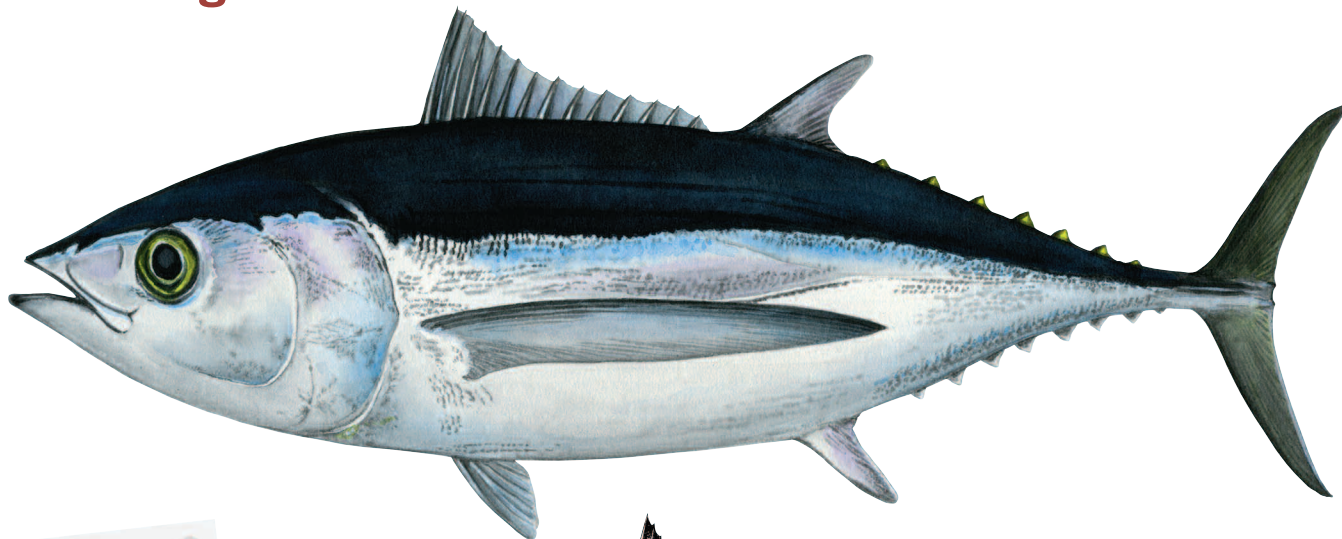


Pectoral fins can reach space between dorsal fins
Les nageoires pectorales peuvent atteindre l'espace compris entre les nageoires dorsales

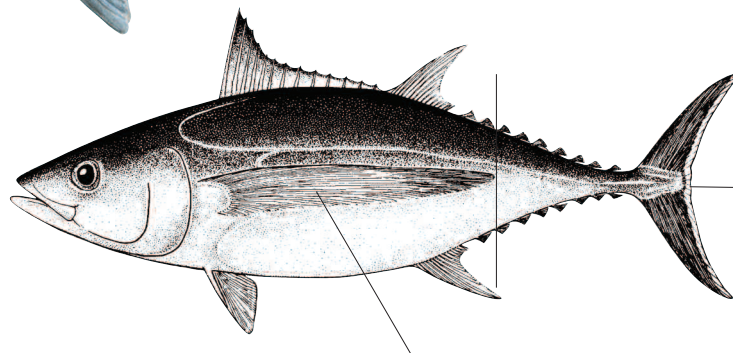
Adult
Adulte

Thunnus alalunga

ALB



- English: Albacore tuna
- French: Germon, Thon blanc
- Japanese: Tombo, Bincho, Binnaga maguro
- Hawaiian: Tombo, Ahi palaha
- Local:

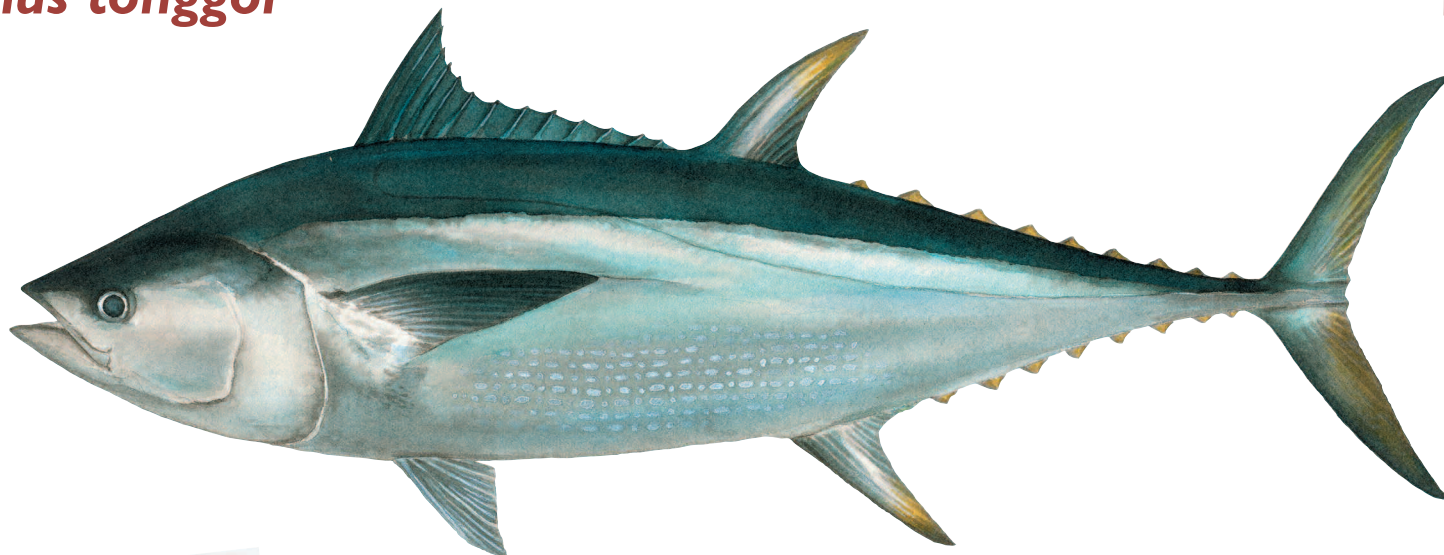


Back edge of caudal fin
white or colourless
Bord arrière de la nageoire
caudale blanc ou incolore

Pectoral fins reach way past second dorsal and anal fins
Les nageoires pectorales dépassent largement la deuxième dorsale et la nageoire anale

Thunnus tonggol

LOT

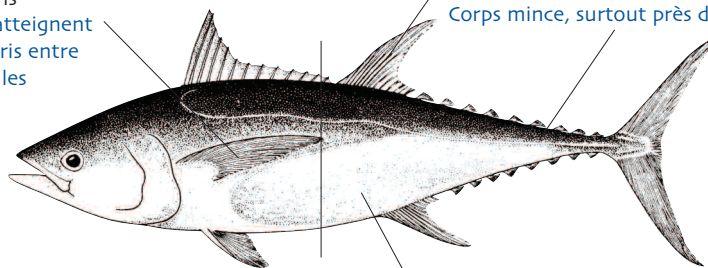


English: Longtail tuna
French: Thon mignon
Japanese: Koshinaga
Local:

Pectoral fins barely reach space
between dorsal fins
Les nageoires pectorales atteignent
tout juste l'espace compris entre
les nageoires dorsales

Second dorsal fin taller than first dorsal fin
Deuxième nageoire dorsale plus haute que la première nageoire dorsale

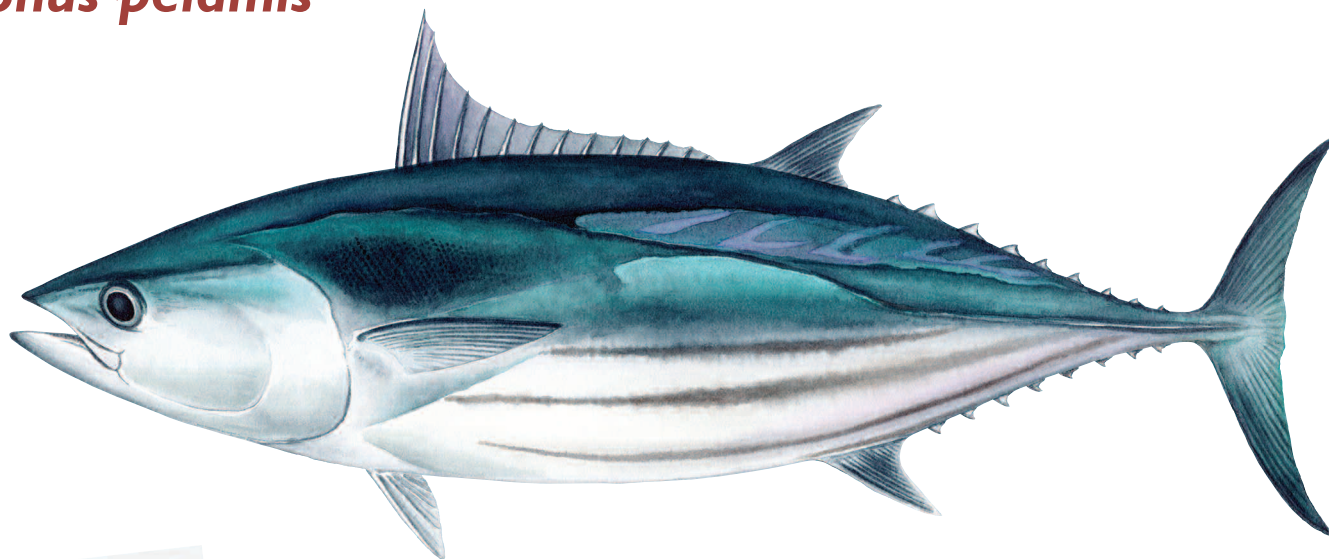
Body slender, especially towards caudal fin
Corps mince, surtout près de la nageoire caudale



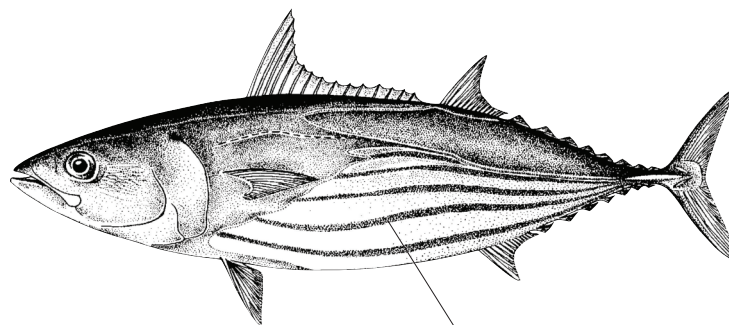
Faint rows of colourless spots along belly
Rangées à peine visibles de taches incolores le long du ventre

Katsuwonus pelamis

SKJ



English: Skipjack tuna
French: Bonite à ventre rayé
Japanese: Katsuo
Hawaiian: Aku,
Otaru (when large)
Local:



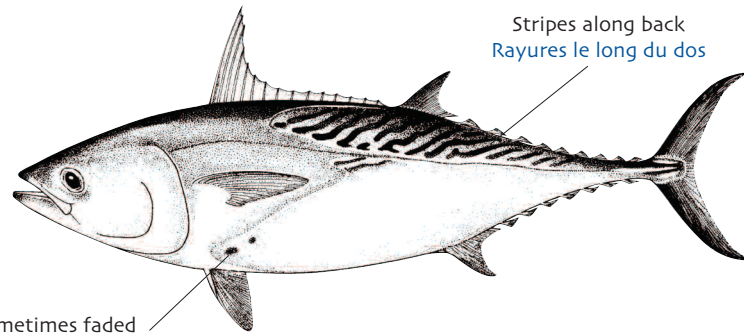
Three to five stripes along belly
Trois à cinq rayures sur le ventre

Euthynnus affinis

KAW



English: Kawakawa,
Mackerel tuna
French: Thonine orientale
Japanese: Suma
Hawaiian: Kawakawa
Local:

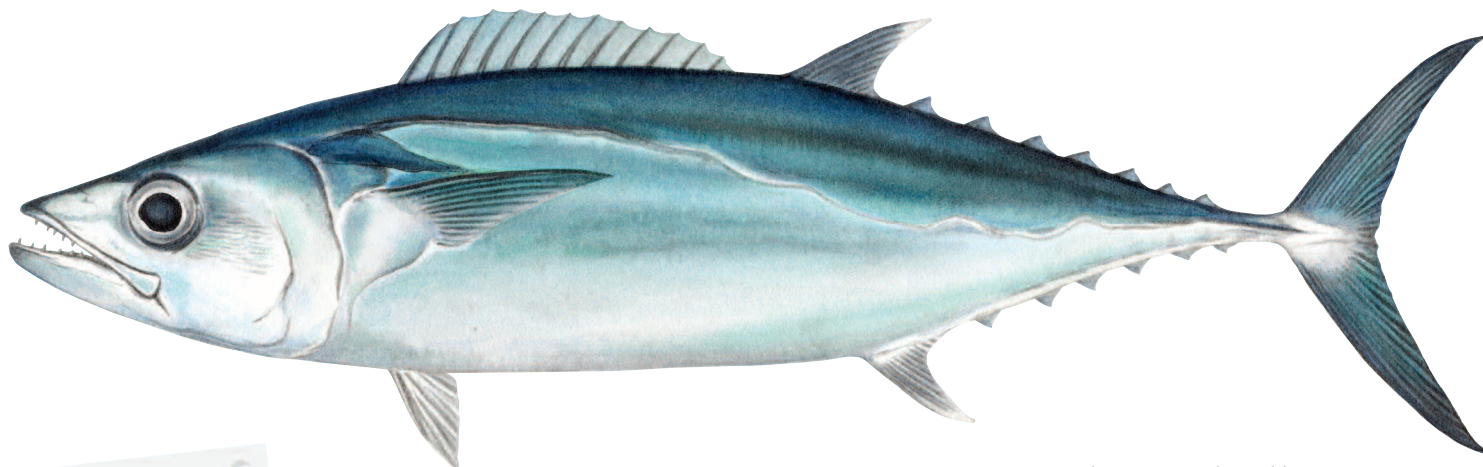


Stripes along back
Rayures le long du dos

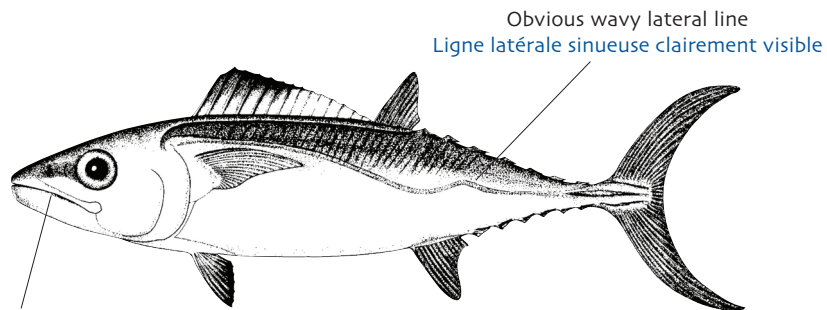
Black spots, sometimes faded
Taches noires, parfois décolorées

Gymnosarda unicolor

DOT



English: Dogtooth tuna
French: Bonite à gros yeux,
Thon dents de
chien
Japanese: Isomaguro
Local:

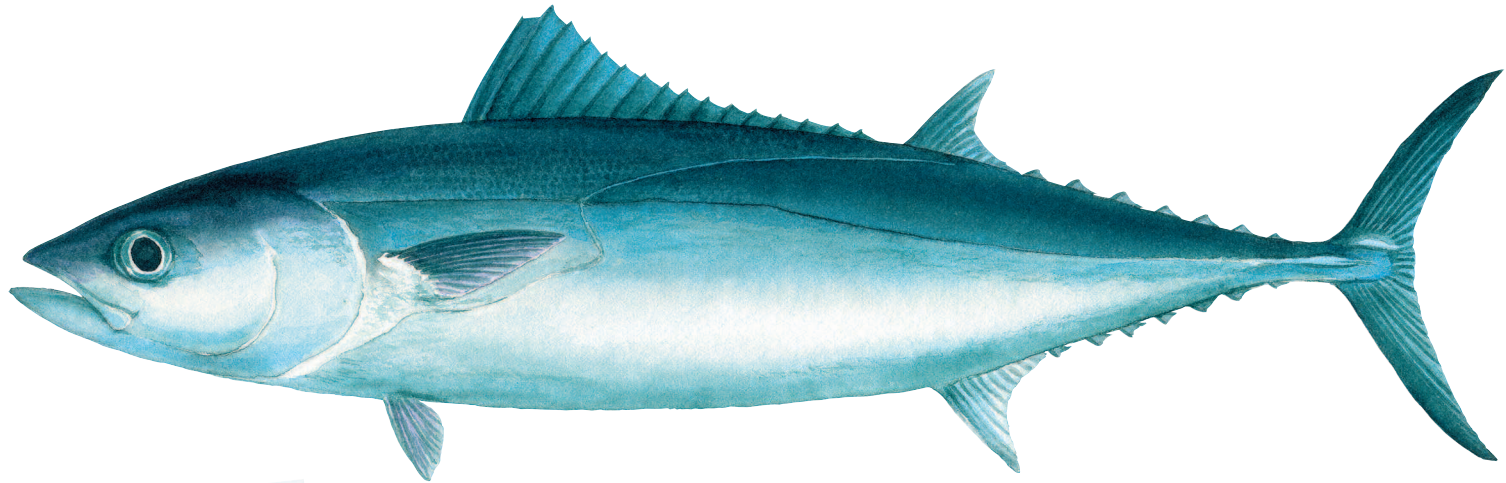


Cone-shaped (dog-like) teeth in a large mouth
Dents coniques (dents de chien) dans une large gueule

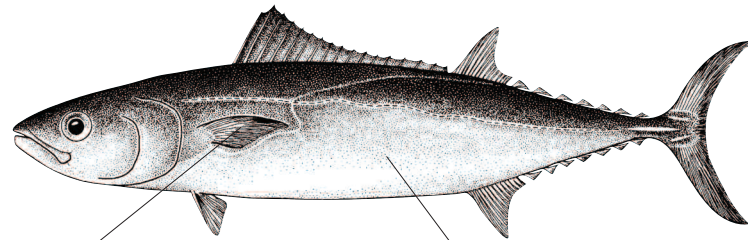
Obvious wavy lateral line
Ligne latérale sinueuse clairement visible

Allothunnus fallai

SLT



English: Slender tuna
French: Thon élégant
Japanese: Hosogatsuo
Local:

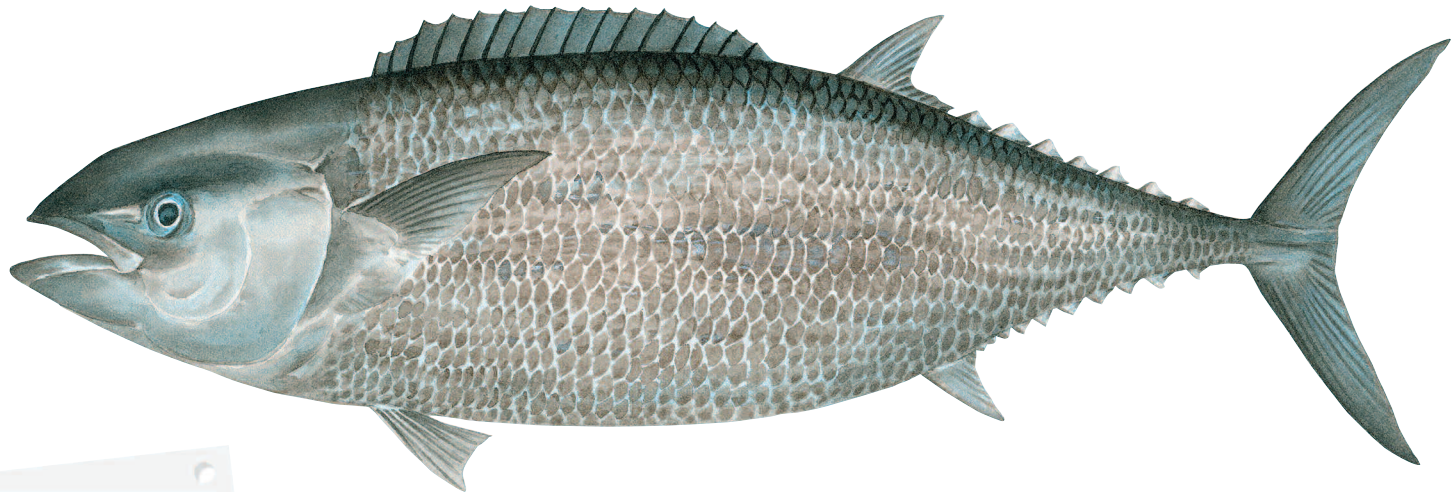


Pectoral fins very short
Nageoires pectorales très courtes

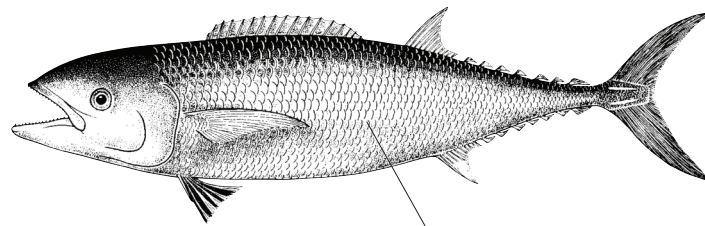
Cylindrical shaped body
Corps cylindrique

Gasterochisma melampus

BUK



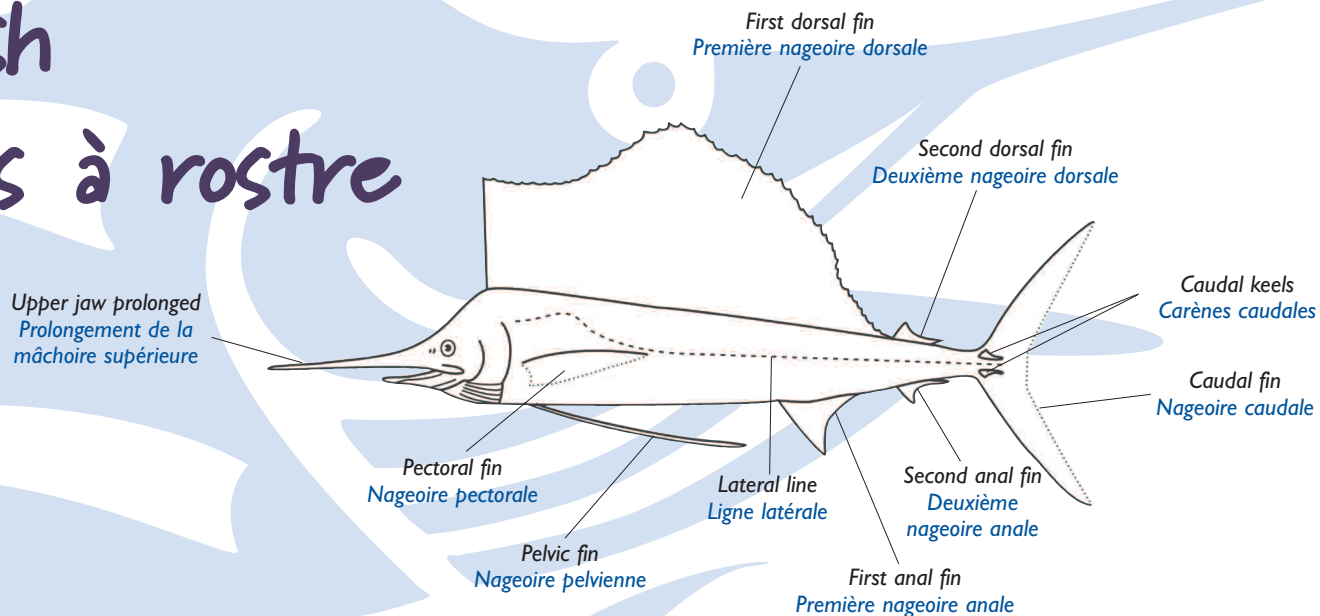
English: Butterfly kingfish
French: Thon papillon
Japanese: Urokomaguro
Local:



Body covered in large shiny scales
Corps couvert de grandes écailles luisantes

Billfish

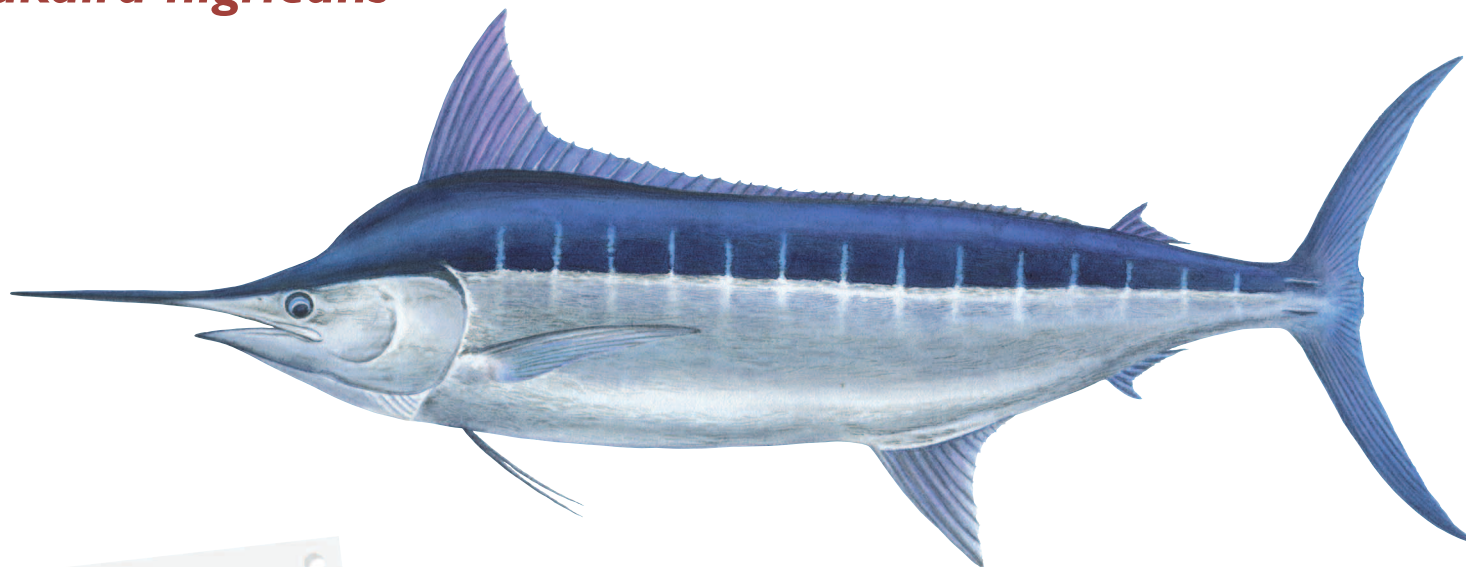
Poissons à rostre



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Makaira nigricans</i>	Blue marlin	Makaire bleu	BUM	14
<i>Tetrapturus audax</i>	Striped marlin	Marlin rayé	MLS	15
<i>Xiphias gladius</i>	Swordfish	Espadon	SWO	16
<i>Makaira indica</i>	Black marlin	Makaire noir	BLM	17
<i>Tetrapturus angustirostris</i>	Shortbill spearfish	Makaire à rostre court	SSP	18
<i>Istiophorus platypterus</i>	Indo-Pacific sailfish	Voilier de l'Indo-Pacifique	SFA	19

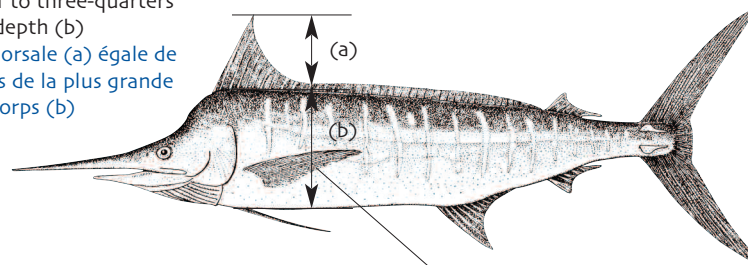
Makaira nigricans

BUM



English: Blue marlin
French: Makaïre bleu
Japanese: Nishikuro,
Kuro kajiki
Hawaiian: Kajiki, A'u,
Blue marlin
Local:

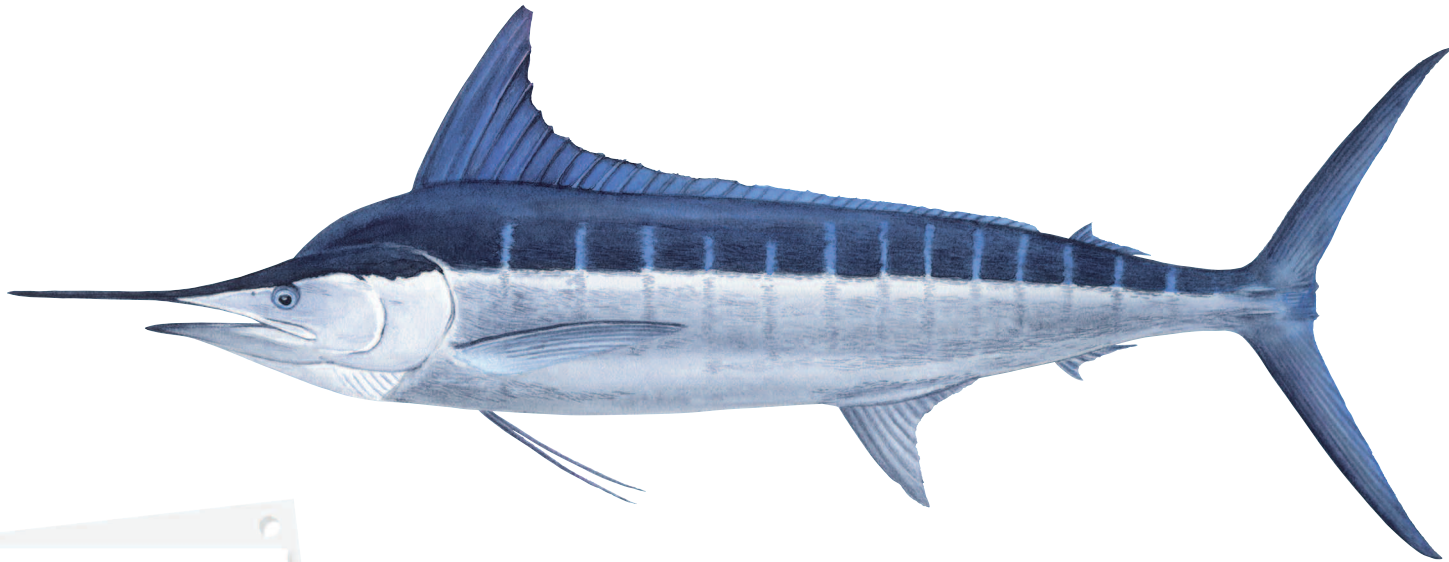
Dorsal fin height (a) half to three-quarters
greatest body depth (b)
Hauteur de la nageoire dorsale (a) égale de
la moitié aux trois quarts de la plus grande
épaisseur du corps (b)



Pectoral fins not rigid — can flatten against body
Nageoires pectorales non rigides — peuvent se replier le long du corps

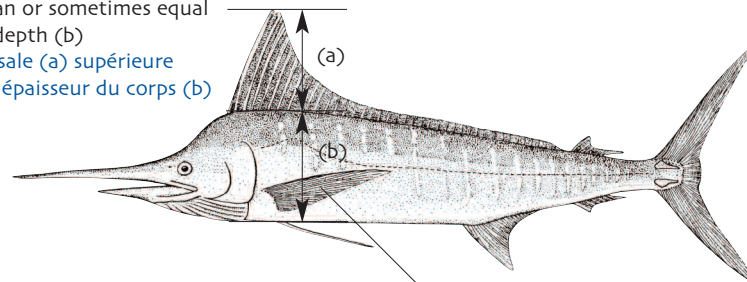
Tetrapturus audax

MLS



English: Striped marlin
French: Marlin rayé
Japanese: Makajiki,
Nairaiji
Hawaiian: Nairaiji,
Striped marlin
Local:

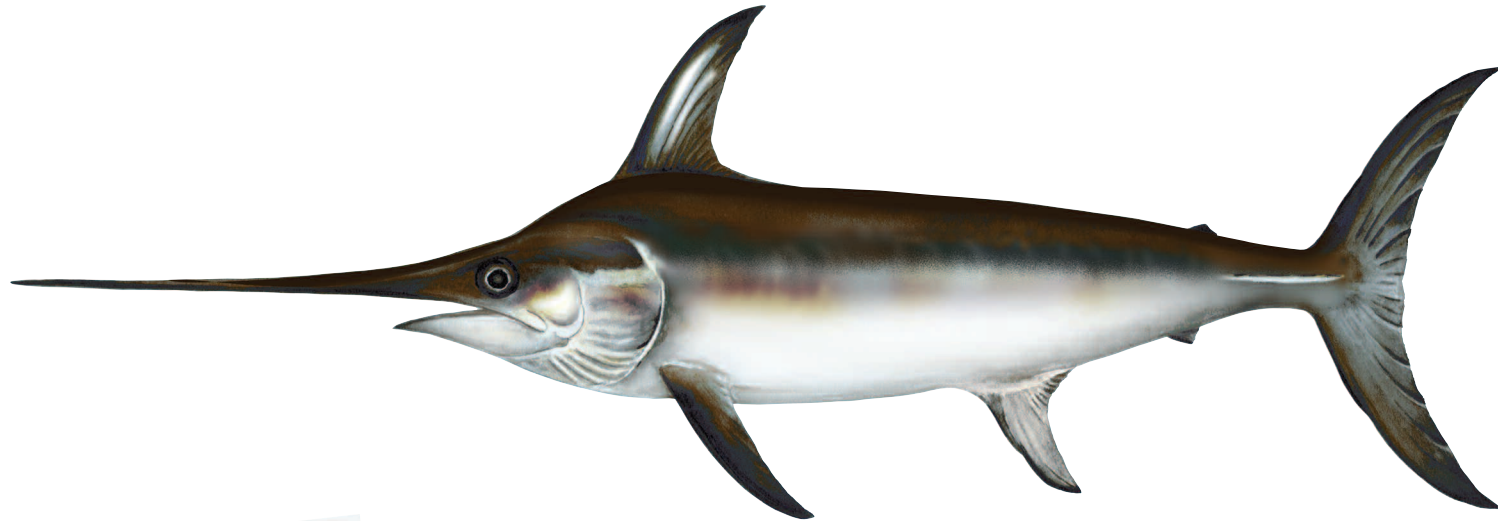
Dorsal fin height (a) higher than or sometimes equal
to greatest body depth (b)
Hauteur de la nageoire dorsale (a) supérieure
(parfois égale) à la plus grande épaisseur du corps (b)



Pectoral fins not rigid — can flatten against body
Nageoires pectorales non rigides — peuvent se replier le long du corps

Xiphias gladius

SWO



English: Swordfish,
Broadbill swordfish

French: Espadon

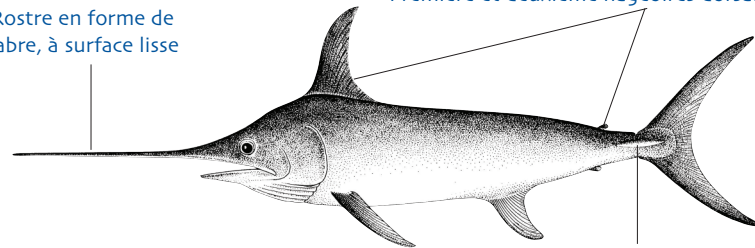
Japanese: Dakuda, Mekajiki,
Shutome

Hawaiian: A'uku, Broadbill,
Shutome,
Swordfish

Local:

Sword-like bill with
smooth surface
Rostre en forme de
sabre, à surface lisse

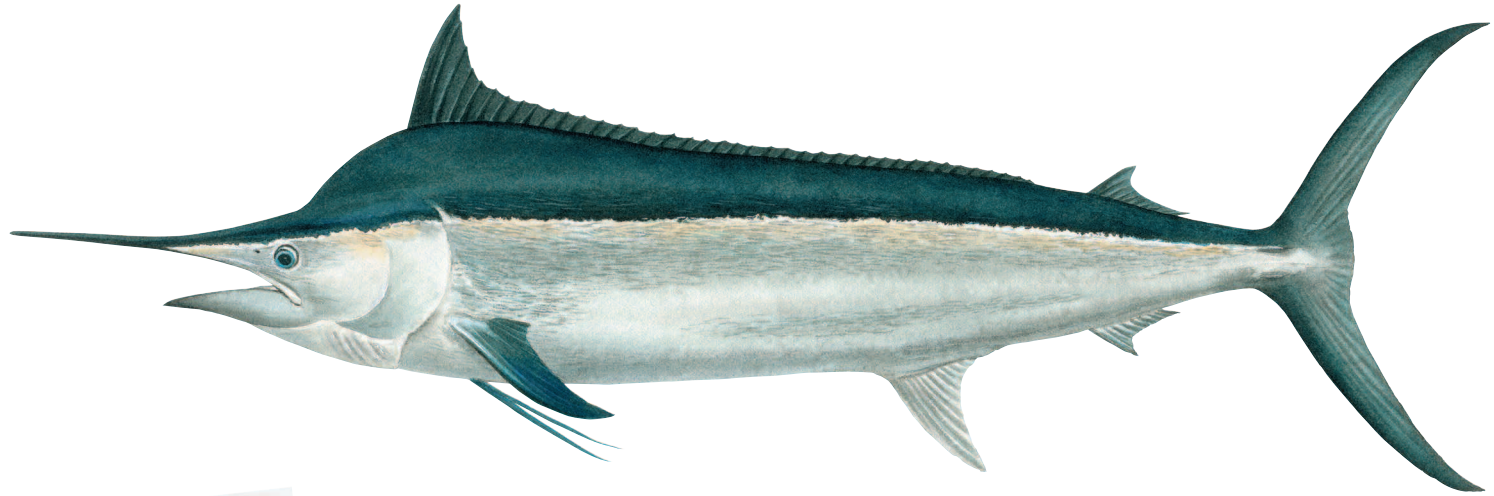
First and second dorsal fins widely separated (except if <100 cm)
Première et deuxième nageoires dorsales très espacées (sauf si < 100 cm)



Only one caudal keel
Une seule carène caudale

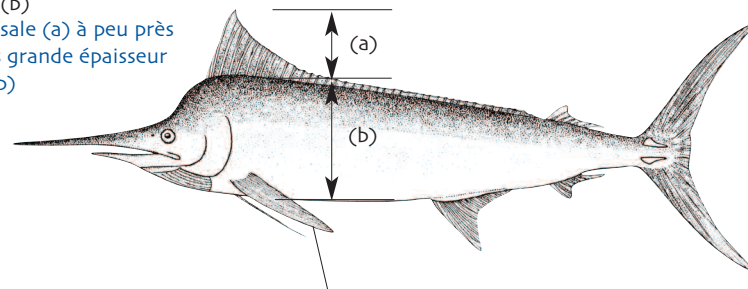
Makaira indica

BLM



English: Black marlin
French: Makaïre noir
Japanese: Shiro kajiki,
Shirokawa
Hawaiian: Hida, Hira,
A'u, Black marlin
Local:

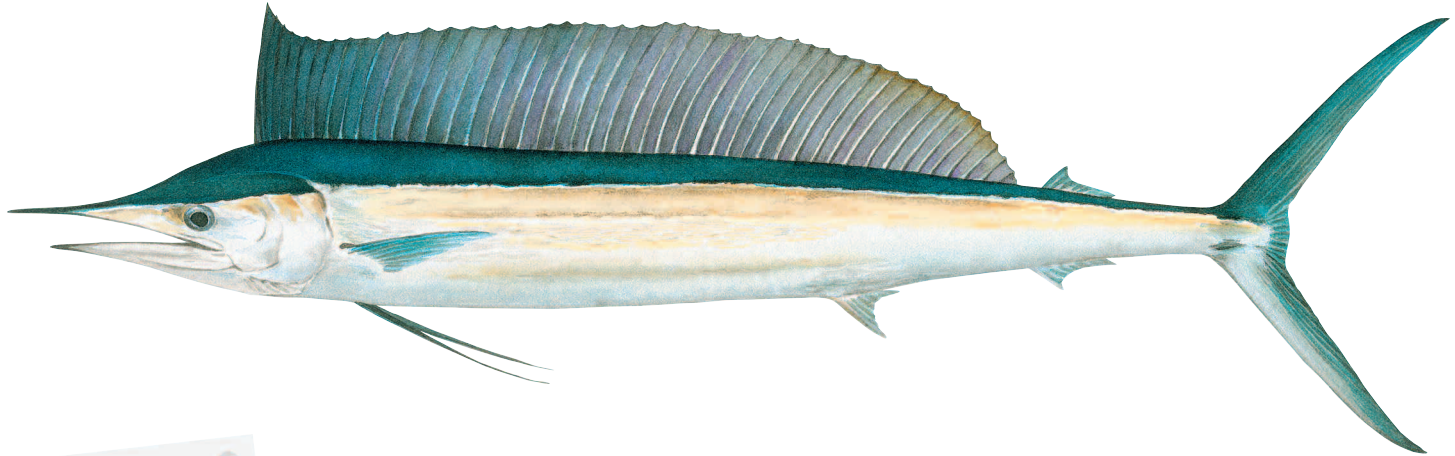
Dorsal fin height (a) about half of greatest
body depth (b)
Hauteur de la nageoire dorsale (a) à peu près
égale à la moitié de la plus grande épaisseur
du corps (b)



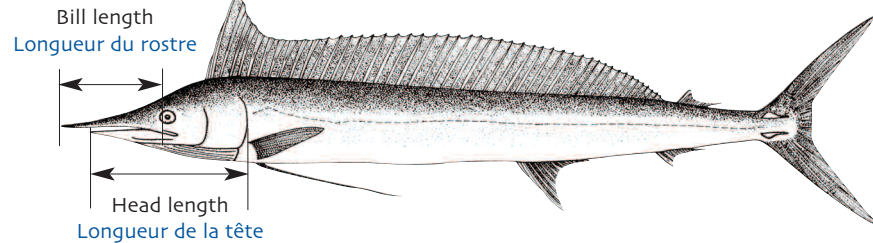
Pectoral fins rigid — cannot flatten against body on fish over 40 kg
Nageoires pectorales rigides — ne peuvent pas se replier le long du corps
chez les individus de plus de 40 kg

Tetrapturus angustirostris

SSP



Dorsal fin about same height as body depth
Nageoire dorsale de hauteur à peu près égale à l'épaisseur du corps

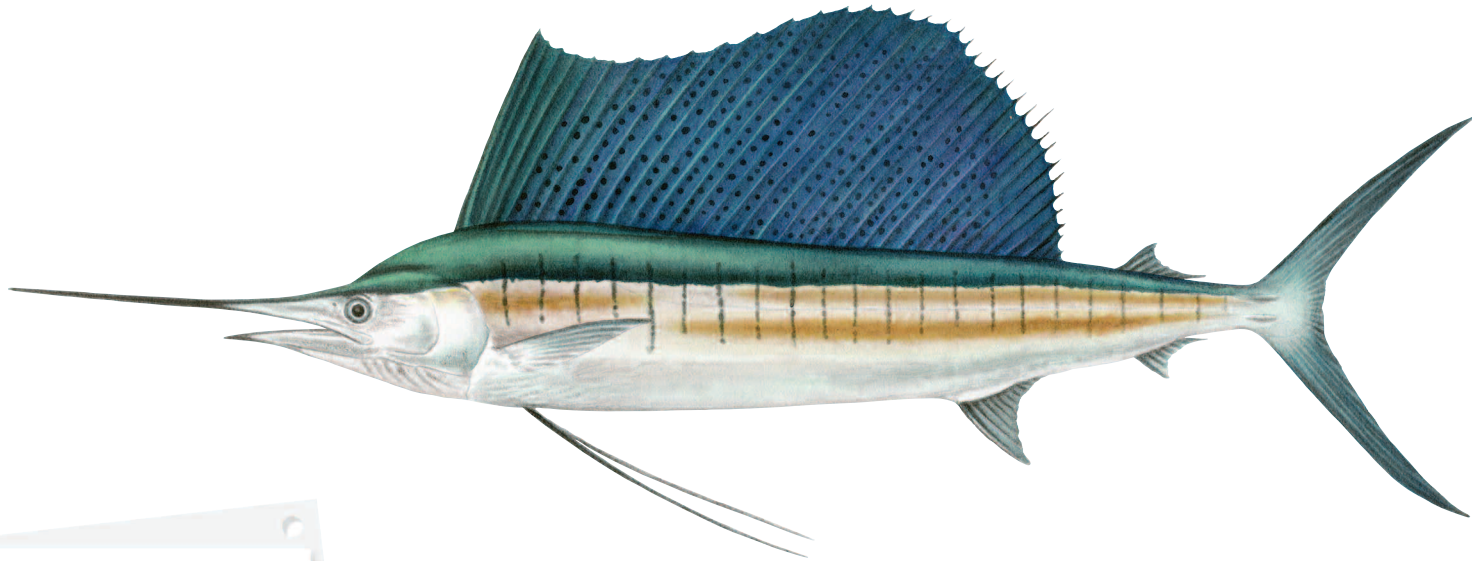


Bill very short, equal to or shorter than head length
Rostre très court, de longueur égale ou inférieure à celle de la tête

- English: Shortbill spearfish
- French: Makaïre à rostre court
- Japanese: Fuirai kajiki
- Hawaiian: Hebi
- Local:

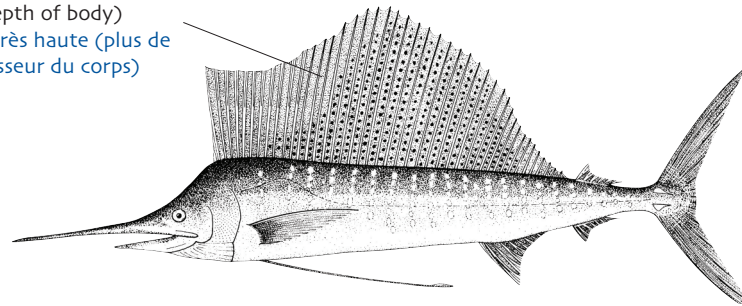
Istiophorus platypterus

SFA

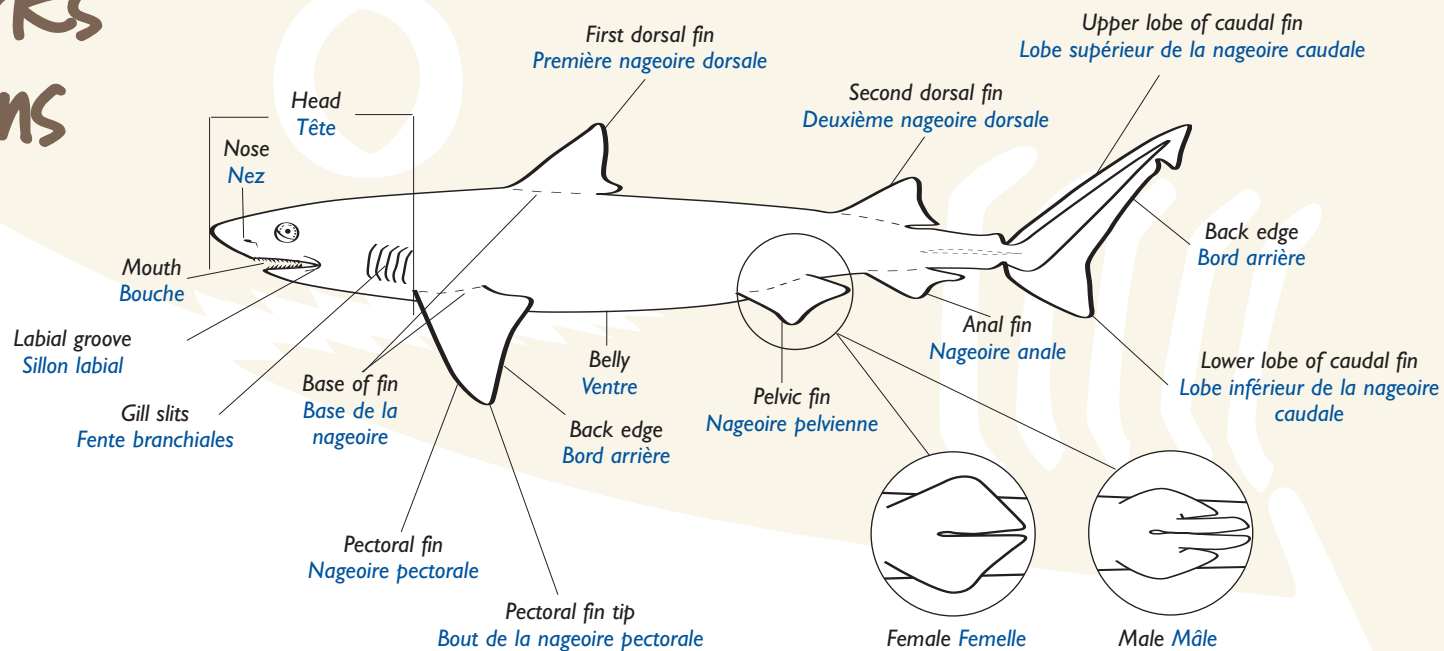


English: Indo-Pacific sailfish
French: Voilier de l'Indo-Pacifique
Japanese: Basho kajiki
Hawaiian: A'u lepe, Sailfish
Local:

Dorsal fin very tall (more than two times depth of body)
Nageoire dorsale très haute (plus de deux fois l'épaisseur du corps)



Sharks Requins

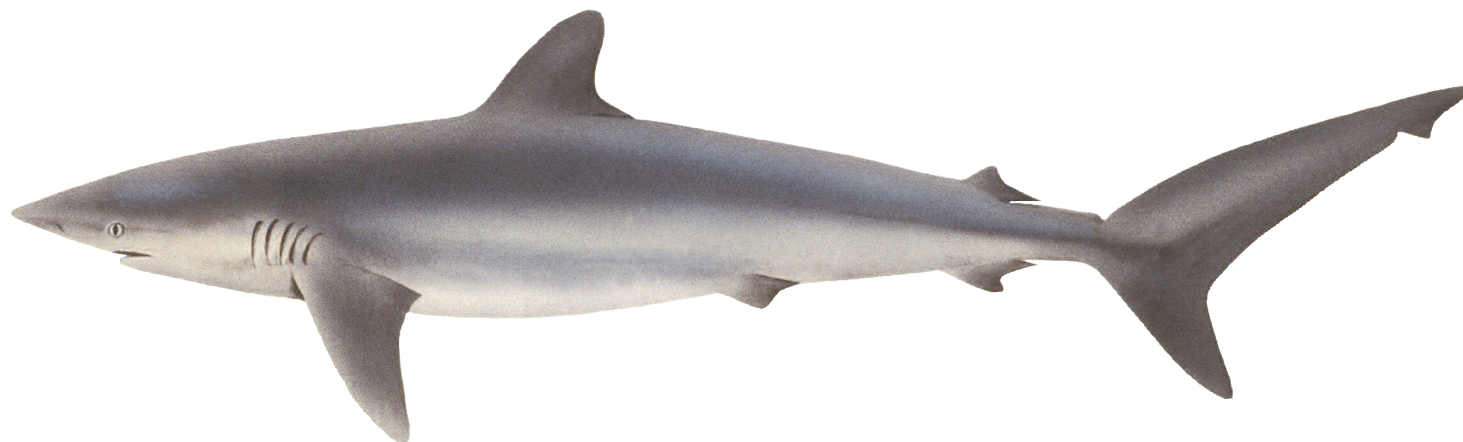


Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Carcharhinus falciformis</i>	Silky shark	Requin soyeux	FAL	22
<i>Carcharhinus brachyurus</i>	Copper shark, Bronze whaler	Requin cuivre	BRO	23
<i>Carcharhinus altimus</i>	Bignose shark	Requin babosse	CCA	24
<i>Carcharhinus leucas</i>	Bull shark	Requin bouledogue	CCE	25

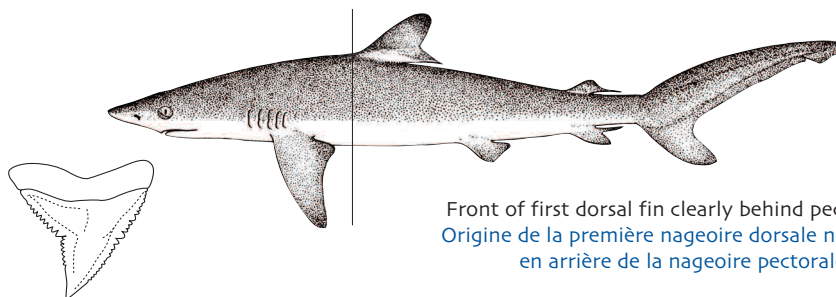
<i>Carcharhinus galapagensis</i>	Galapagos shark	Requin des Galapagos	CCG	26
<i>Carcharhinus plumbeus</i>	Sandbar shark	Requin gris,		
		Requin gris à haute dorsale	CCP	27
<i>Galeocerdo cuvier</i>	Tiger shark	Requin tigre	TIG	28
<i>Odontaspis noronhai</i>	Bigeye sand tiger shark	Requin noronhai	ODH	29
<i>Isurus oxyrinchus</i>	Shortfin mako	Taupe bleue	SMA	30
<i>Isurus paucus</i>	Longfin mako	Petite taupe	LMA	31
<i>Prionace glauca</i>	Blue shark	Peau bleue	BSH	32
<i>Carcharodon carcharias</i>	Great white shark	Grand requin blanc	WSH	33
<i>Carcharhinus longimanus</i>	Oceanic whitetip shark	Requin océanique	OCS	34
<i>Carcharhinus albimarginatus</i>	Silvertip shark	Requin à pointes blanches	ALS	35
<i>Triaenodon obesus</i>	Whitetip reef shark	Requin corail	TRB	36
<i>Alopias pelagicus</i>	Pelagic thresher	Renard pélagique	PTH	37
<i>Alopias vulpinus</i>	Common thresher, Thintail thresher	Renard	ALV	38
<i>Alopias superciliosus</i>	Bigeye thresher	Renard à gros yeux	BTH	39
<i>Sphyrna mokarran</i>	Great hammerhead	Grand requin marteau	SPK	40
<i>Eusphyrna blochii</i>	Winghead shark	Requin marteau planeur	EUB	41
<i>Sphyrna lewini</i>	Scalloped hammerhead	Requin marteau halicorne	SPL	42
<i>Sphyrna zygaena</i>	Smooth hammerhead	Requin marteau commun	SPZ	43
<i>Carcharhinus limbatus</i>	Blacktip shark	Requin bordé	CCL	44
<i>Carcharhinus melanopterus</i>	Blacktip reef shark	Requin à pointes noires	BLR	45
<i>Rhincodon typus</i>	Whale shark	Requin baleine	RHN	46
<i>Carcharhinus amblyrhynchos</i>	Grey reef shark	Requin dagsit, Requin gris de récif	AML	47
<i>Megachasma pelagios</i>	Megamouth shark	Requin grande gueule	LMP	48
<i>Cetorhinus maximus</i>	Basking shark	Pèlerin	BSK	49
<i>Isistius brasiliensis</i>	Cookie cutter shark	Squalelet féroce	ISB	50
<i>Pseudocarcharias kamoharui</i>	Crocodile shark	Requin crocodile	PSK	51
<i>Scymnodon squamulosus</i>	Velvet dogfish	Squale grogneur velouté	SSQ	52
<i>Dalatias licha</i>	Kitefin shark, Seal shark	Squale liche	SCK	53

Carcharhinus falciformis

FAL



English: Silky shark
French: Requin soyeux
Japanese: Kurotogarizame
Hawaiian: Silk shark
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures

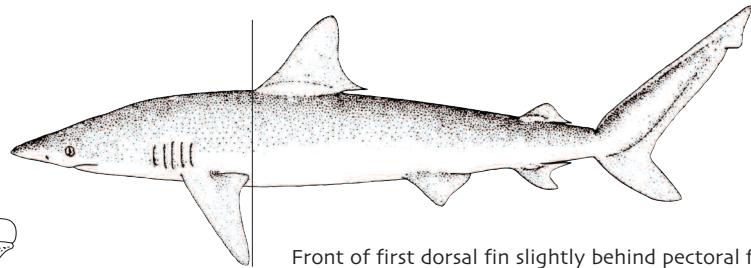
Front of first dorsal fin clearly behind pectoral fin
Origine de la première nageoire dorsale nettement
en arrière de la nageoire pectorale

Carcharhinus brachyurus

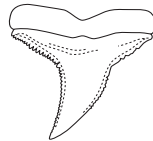
BRO



English: Copper shark,
Bronze whaler
French: Requin cuivre
Japanese: Kuroherimejirozame
Local:



Front of first dorsal fin slightly behind pectoral fin
Origine de la première nageoire dorsale légèrement
en arrière de la nageoire pectorale



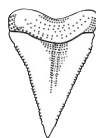
Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures

Carcharhinus altimus

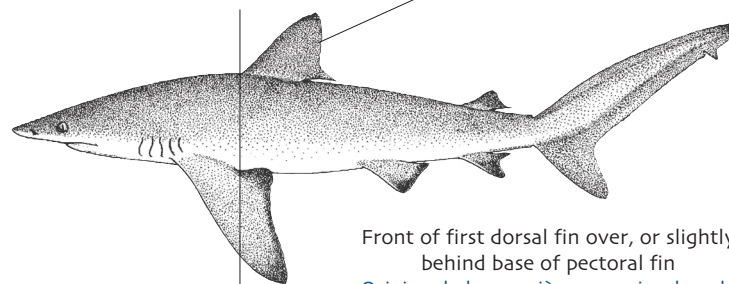
CCA



English: Bignose shark
French: Requin babosse
Japanese: Habire
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures

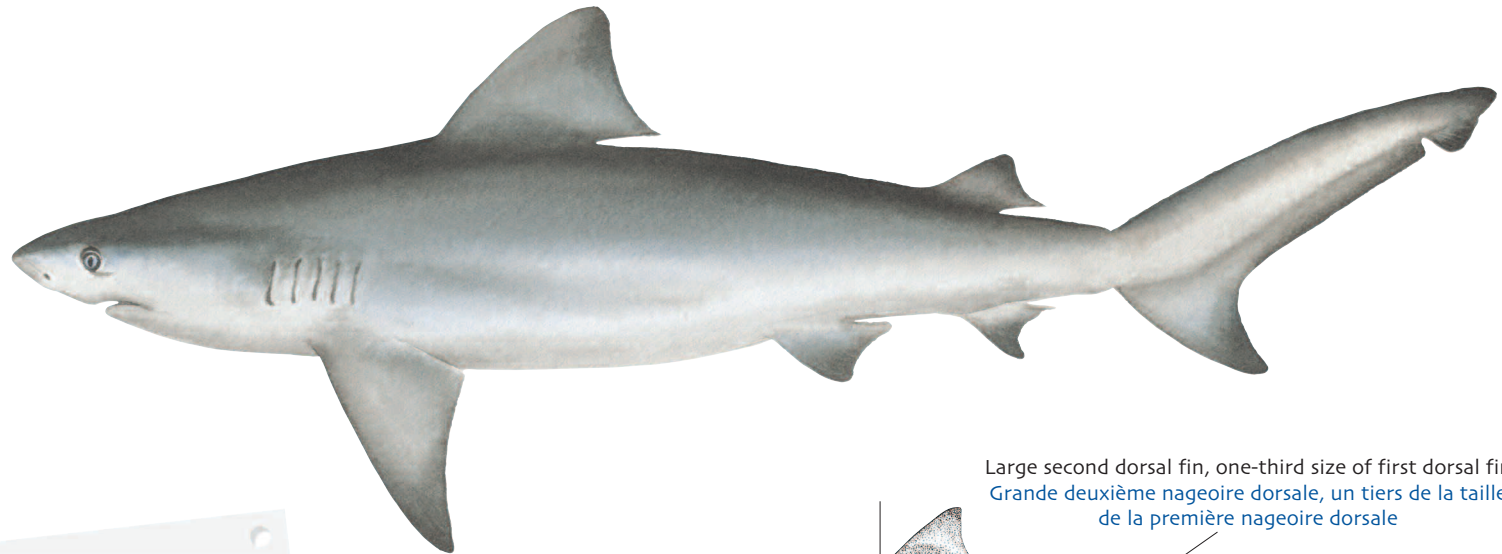


Tall first dorsal fin
Première nageoire dorsale haute

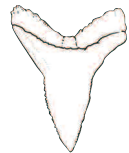
Front of first dorsal fin over, or slightly behind base of pectoral fin
Origine de la première nageoire dorsale à l'aplomb ou légèrement en arrière de la base de la nageoire pectorale

Carcharhinus leucas

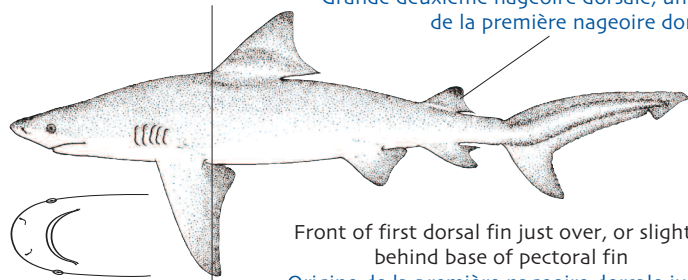
CCE



English: Bull shark
French: Requin bouledogue
Japanese: Oomejirozame
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



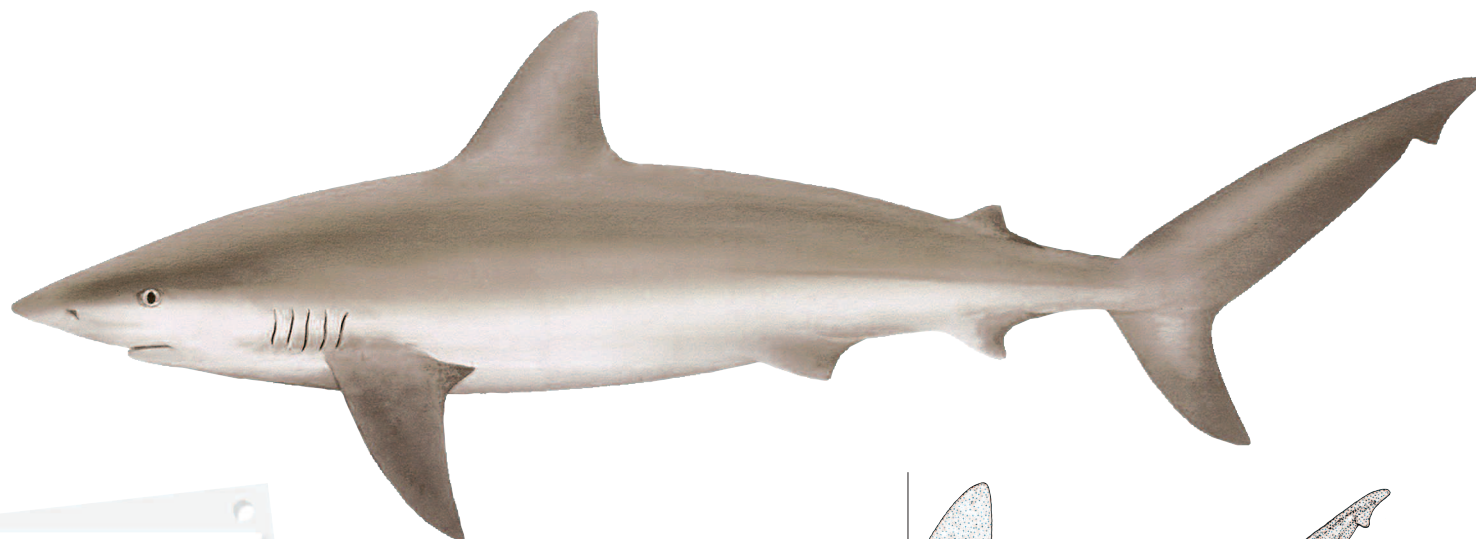
Snout very broadly rounded and extremely short
Museau très largement arrondi et extrêmement court

Large second dorsal fin, one-third size of first dorsal fin
Grande deuxième nageoire dorsale, un tiers de la taille de la première nageoire dorsale

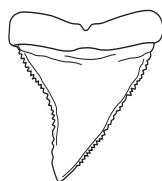
Front of first dorsal fin just over, or slightly behind base of pectoral fin
Origine de la première nageoire dorsale juste à l'aplomb ou légèrement en arrière de la base de la nageoire pectorale

Carcharhinus galapagensis

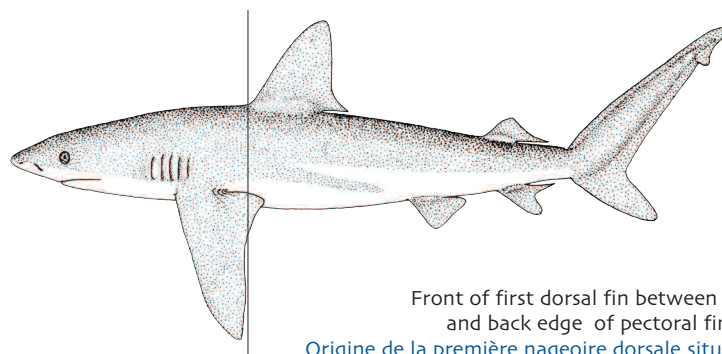
CCG



English: Galapagos shark
French: Requin des Galapagos
Japanese: Garapagosuzame
Hawaiian: Mano
Local:



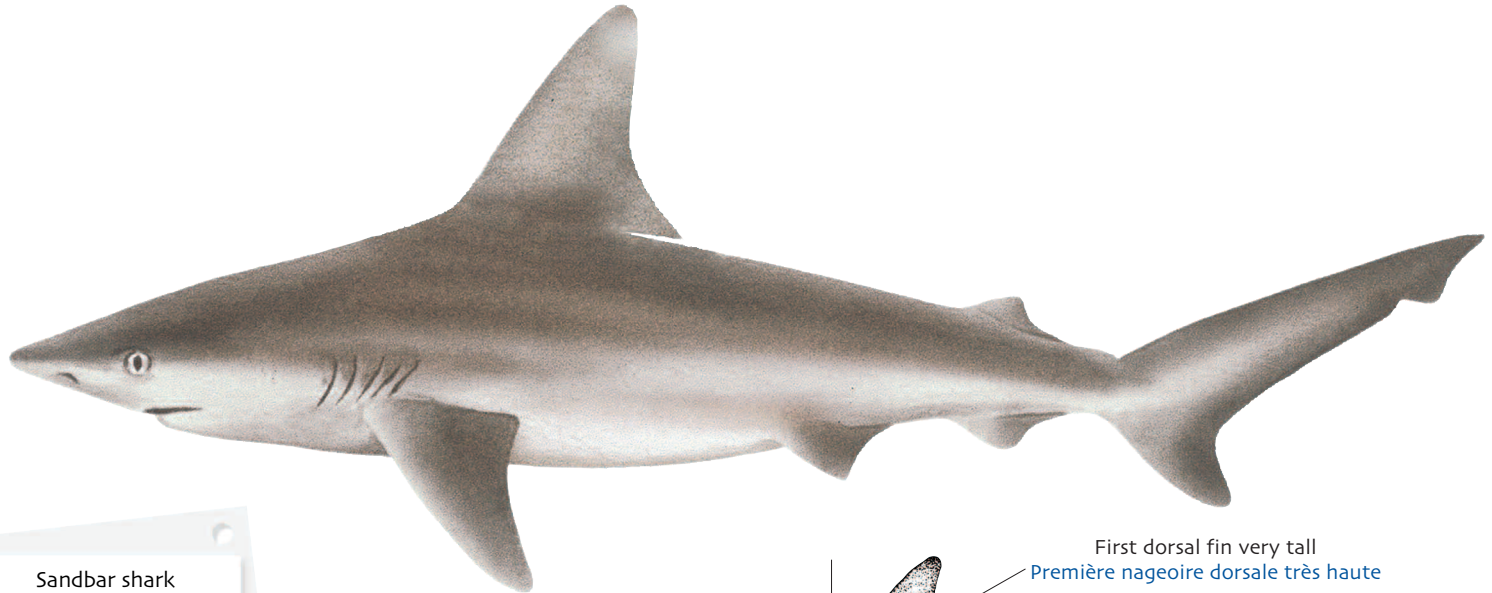
Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



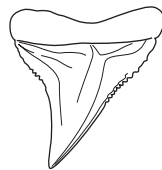
Front of first dorsal fin between base and back edge of pectoral fin
Origine de la première nageoire dorsale située entre la base et le bord postérieur de la nageoire pectorale

Carcharhinus plumbeus

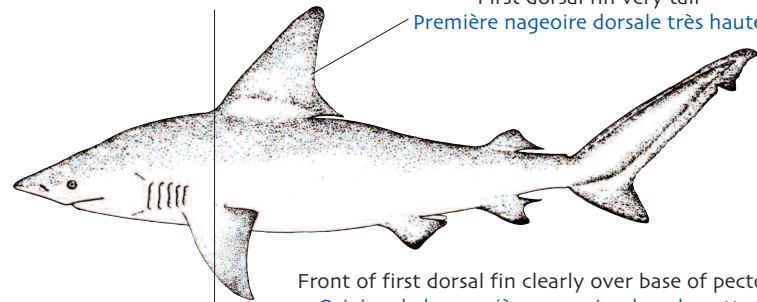
CCP



English: Sandbar shark
French: Requin gris,
Requin gris à
haute dorsale
Japanese: Mejirozame,
Yajibuka
Hawaiian: Mano
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



First dorsal fin very tall
Première nageoire dorsale très haute

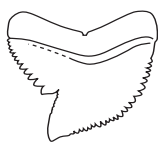
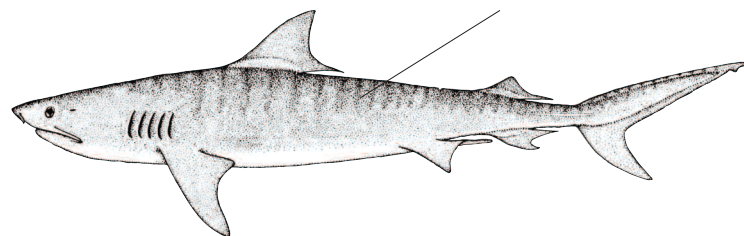
Front of first dorsal fin clearly over base of pectoral fin
Origine de la première nageoire dorsale nettement
à l'aplomb de la base de la nageoire pectorale

Galeocerdo cuvier

TIG



Dark, tiger-stripe markings that may be faded in large adults
Marques noires, tigrées, qui peuvent se décolorer
chez les grands adultes



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures

- English: Tiger shark
- French: Requin tigre
- Japanese: Itachizame,
Tora zame
- Hawaiian: Niuhi,
Manopá'ele
- Local:

Odontaspis noronhai

ODH



English: Bigeye sand tiger shark

French: Requin noronhai

Japanese: Burajiruwanizame

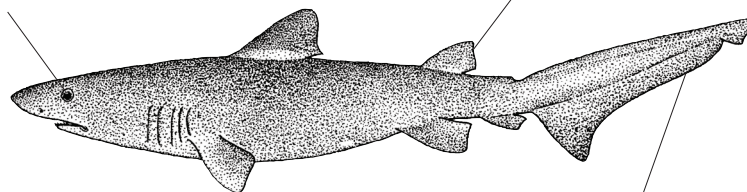
Local:

Large eyes
Grands yeux



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures

Second dorsal fin over pelvic fin
Deuxième nageoire dorsale à l'aplomb
de la nageoire pelvienne



Upper lobe of caudal fin much longer than lower lobe
Lobe supérieur de la nageoire caudale beaucoup plus
long que le lobe inférieur

Isurus oxyrinchus

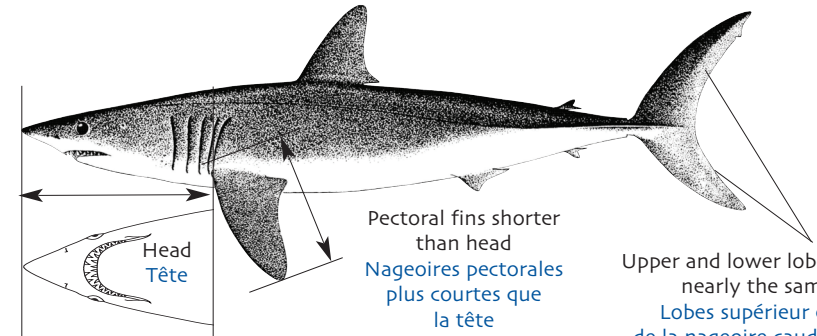
SMA



English: Shortfin mako
French: Taupe bleue
Japanese: Aozame
Hawaiian: Mano
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



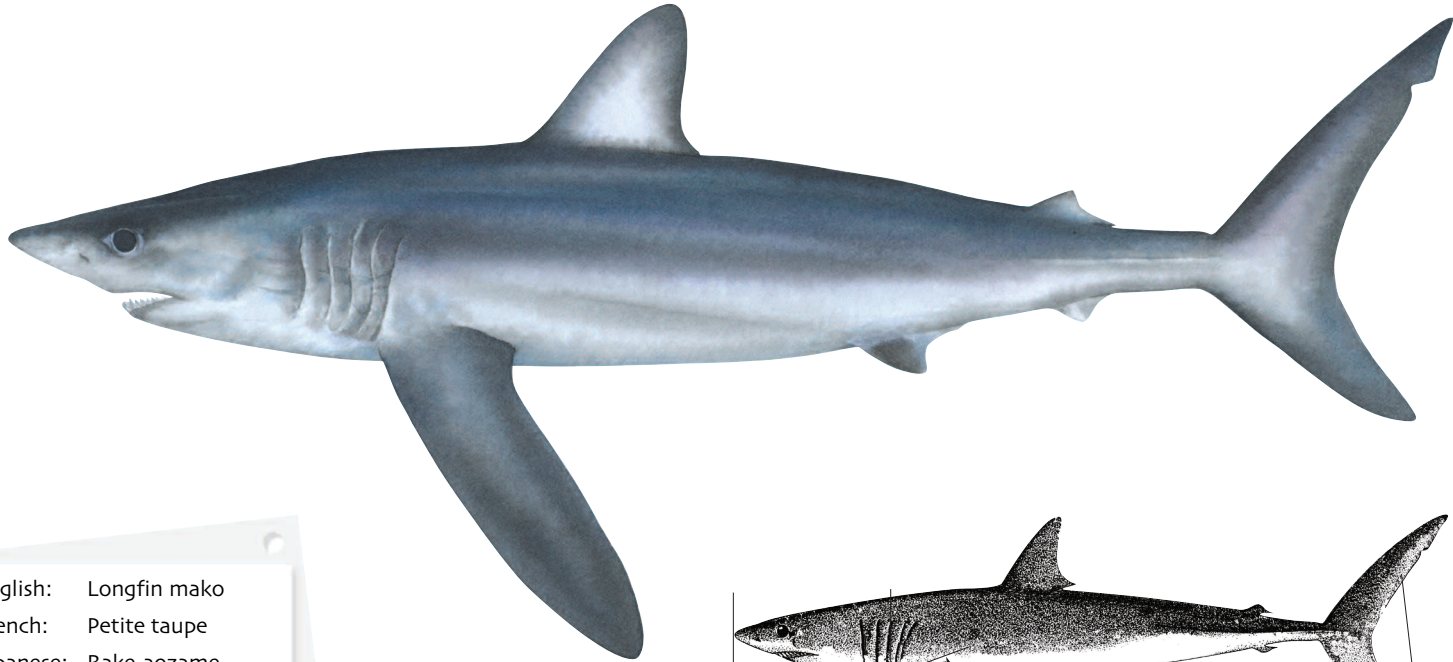
Head and snout pointed
Tête et museau pointus

Pectoral fins shorter than head
Nageoires pectorales plus courtes que la tête

Upper and lower lobes of caudal fin nearly the same length
Lobes supérieur et inférieur de la nageoire caudale à peu près d'égale longueur

Isurus paucus

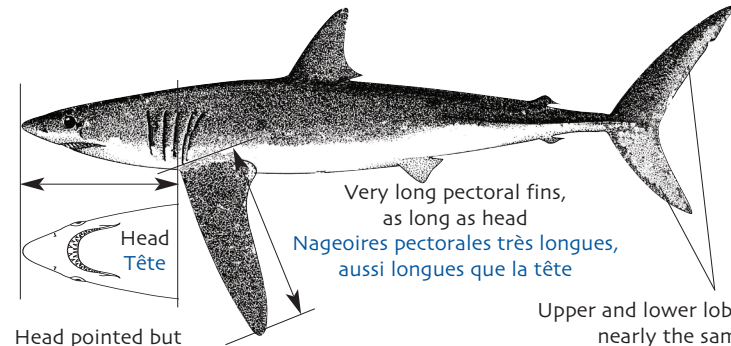
LMA



English: Longfin mako
French: Petite taupe
Japanese: Bake-aozame
Hawaiian: Mano
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



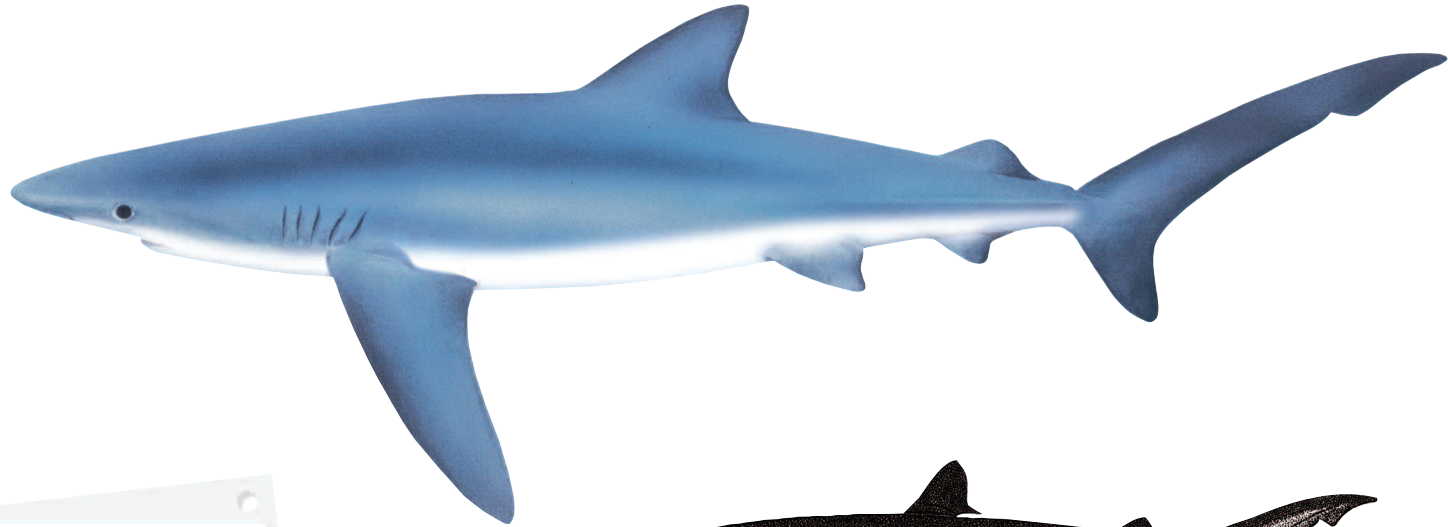
Head pointed but
snout rounded
Tête pointue mais
museau arrondi

Very long pectoral fins,
as long as head
Nageoires pectorales très longues,
aussi longues que la tête

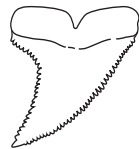
Upper and lower lobes of caudal fin
nearly the same length
Lobes supérieur et inférieur
de la nageoire caudale à peu près
d'égale longueur

Prionace glauca

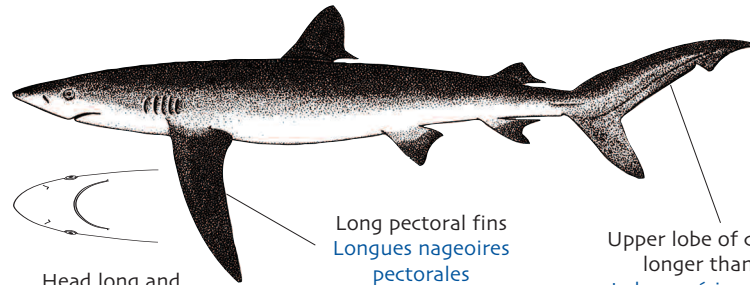
BSH



- English: Blue shark
- French: Peau bleue
- Japanese: Yoshikirizame, Mizubuka, Aota
- Hawaiian: Mano
- Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



Head long and snout rounded
Tête longue et museau arrondi

Long pectoral fins
Longues nageoires pectorales

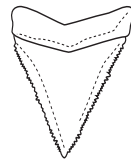
Upper lobe of caudal fin much longer than lower lobe
Lobe supérieur de la nageoire caudale beaucoup plus long que le lobe inférieur

Carcharodon carcharias

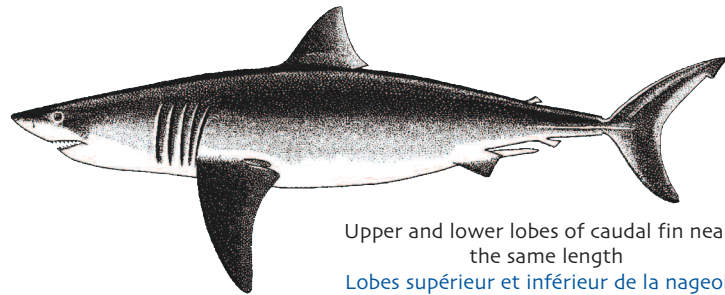
WSH



English: Great white shark
French: Grand requin blanc
Japanese: Hohojirozame,
Hohojiro, Iragi,
Maira
Hawaiian: Niuhi
Local:



Shape of upper teeth
Forme des dents supérieures



Upper and lower lobes of caudal fin nearly
the same length
Lobes supérieur et inférieur de la nageoire
caudale à peu près de la même longueur

Maximum length: 7 m
Taille maximum : 7 m

Carcharhinus longimanus

OCS



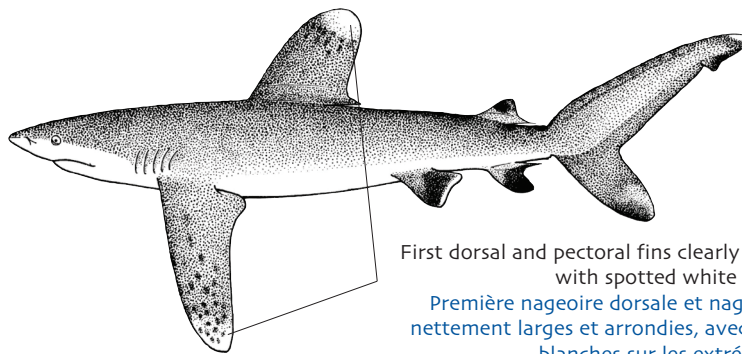
English: Oceanic whitetip shark

French: Requin océanique

Japanese: Yogore

Hawaiian: Mano nigano

Local:



First dorsal and pectoral fins clearly broad and rounded, with spotted white tips

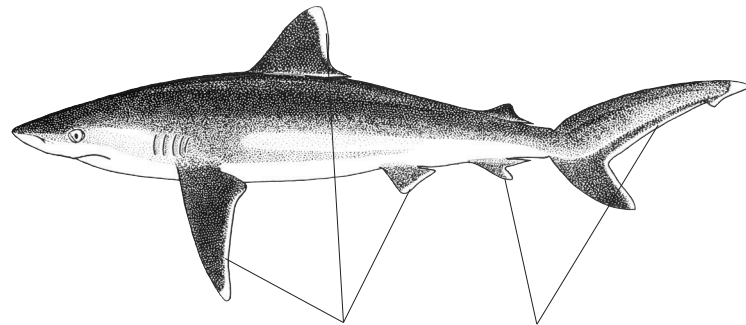
Première nageoire dorsale et nageoires pectorales nettement larges et arrondies, avec des petites taches blanches sur les extrémités

Carcharhinus albimarginatus

ALS



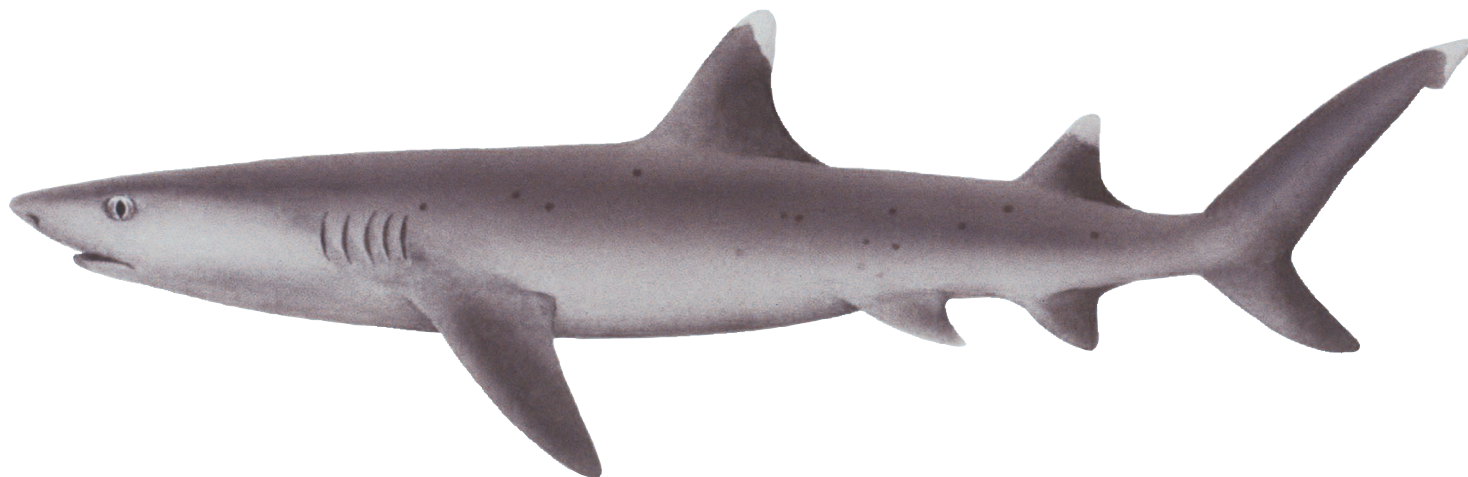
English: Silvertip shark
French: Requin à pointes blanches
Japanese: Tsumajiro
Local:



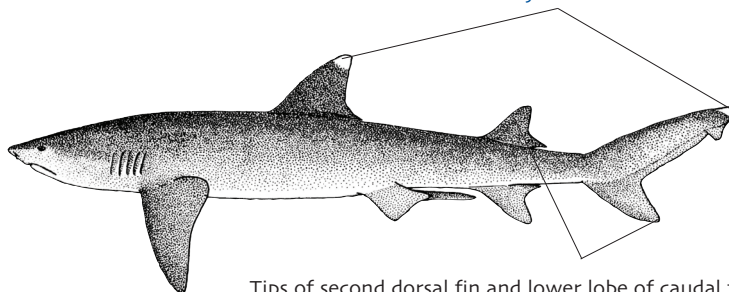
Back edge (not just tips) of all fins white
Bords postérieurs (pas seulement les extrémités) de toutes les nageoires blancs

Triaenodon obesus

TRB



Tips of first dorsal fin and upper lobe of caudal fin always white
Pointes de la première nageoire dorsale et du lobe supérieur de la nageoire caudale toujours blanches



Tips of second dorsal fin and lower lobe of caudal fin sometimes white
Pointes de la deuxième nageoire dorsale et du lobe inférieur de la nageoire caudale parfois blanches

English: Whitetip reef shark
French: Requin corail
Japanese: Nemuribuka
Hawaiian: Mano lalakea
Local:

Alopias pelagicus

PTH

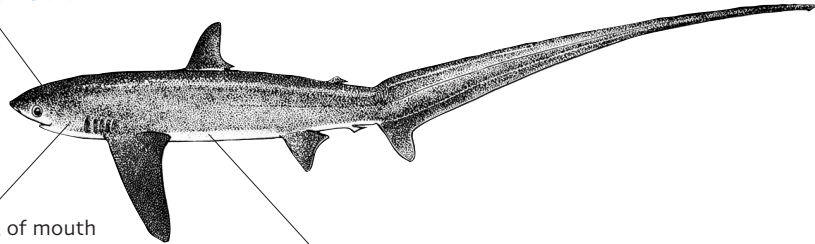


English: Pelagic thresher
French: Renard pélagique
Japanese: Nitari
Hawaiian: Mano hi'uka,
Thresher shark
Local:

No groove on head
Pas de sillon sur la tête

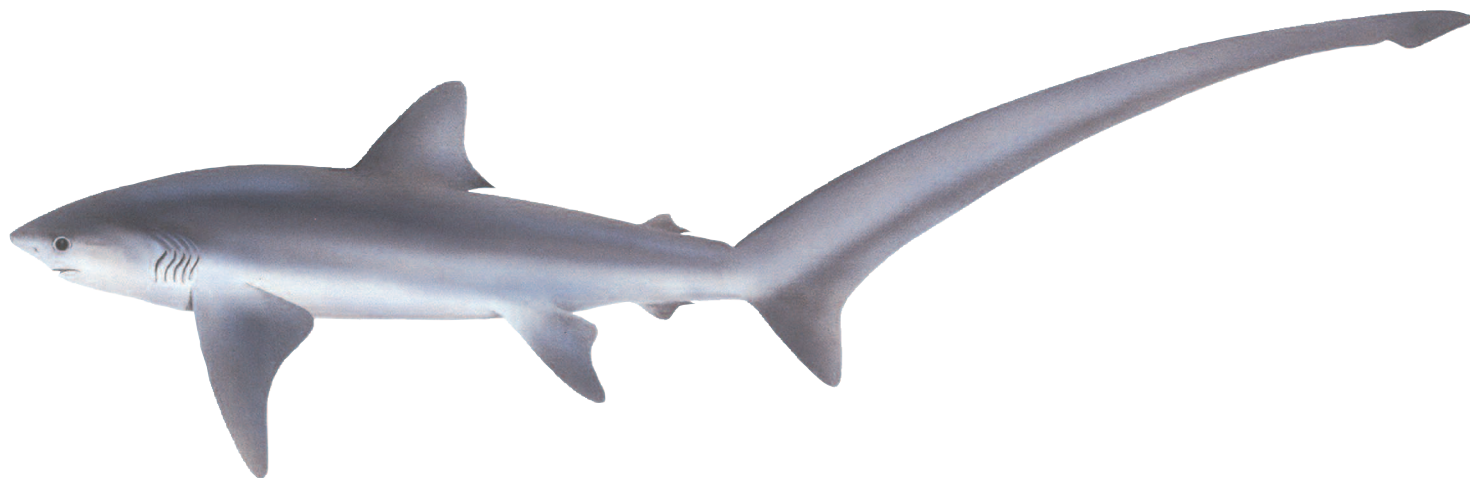
No groove at back of mouth
Pas de sillon à l'arrière
de la bouche

Light belly colour only below pectoral fins
Ventre de couleur claire uniquement sous les nageoires pectorales

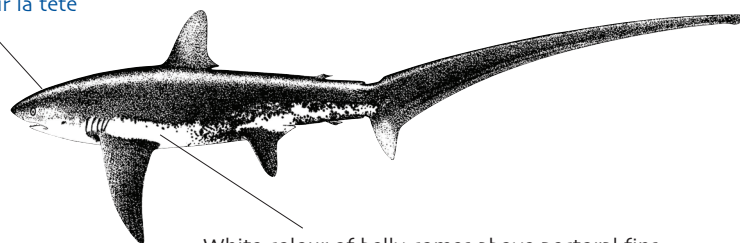


Alopias vulpinus

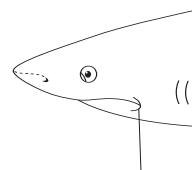
ALV



No groove on head
Pas de sillon sur la tête



White colour of belly comes above pectoral fins
La couleur blanche du ventre s'étend au-dessus
des nageoires pectorales



Groove at back of mouth
Sillon à l'arrière de la bouche

English: Common thresher,
Thintail thresher

French: Renard

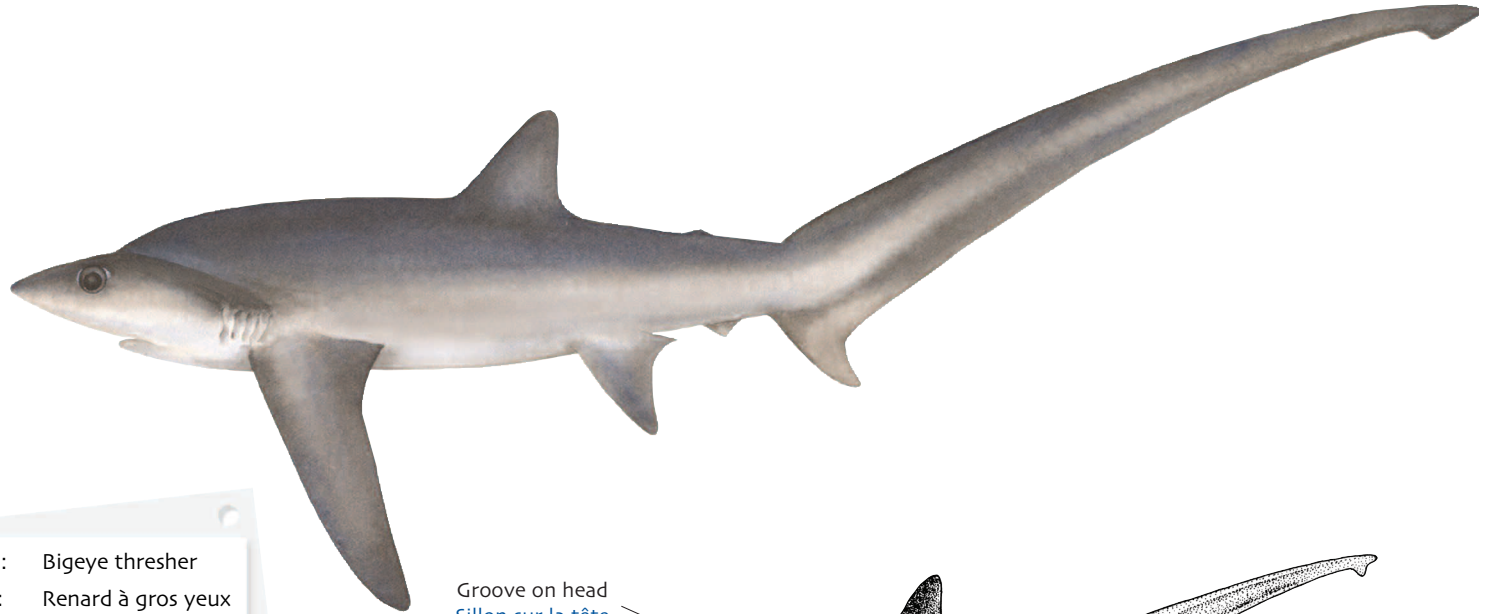
Japanese: Ma-onaga,
Onaga zame

Hawaiian: Thresher shark

Local:

Alopias superciliosus

BTH

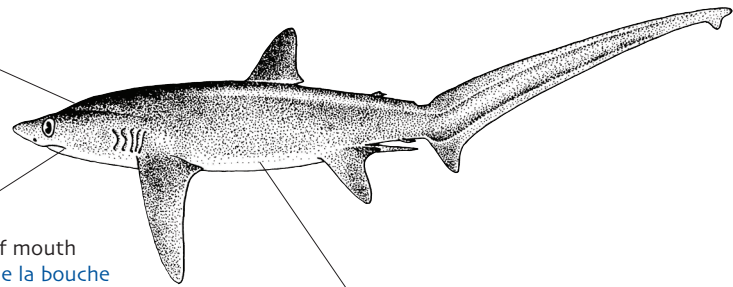


English: Bigeye thresher
French: Renard à gros yeux
Japanese: Hachiware
Hawaiian: Mano hi'uka,
Thresher shark
Local:

Groove on head
Sillon sur la tête

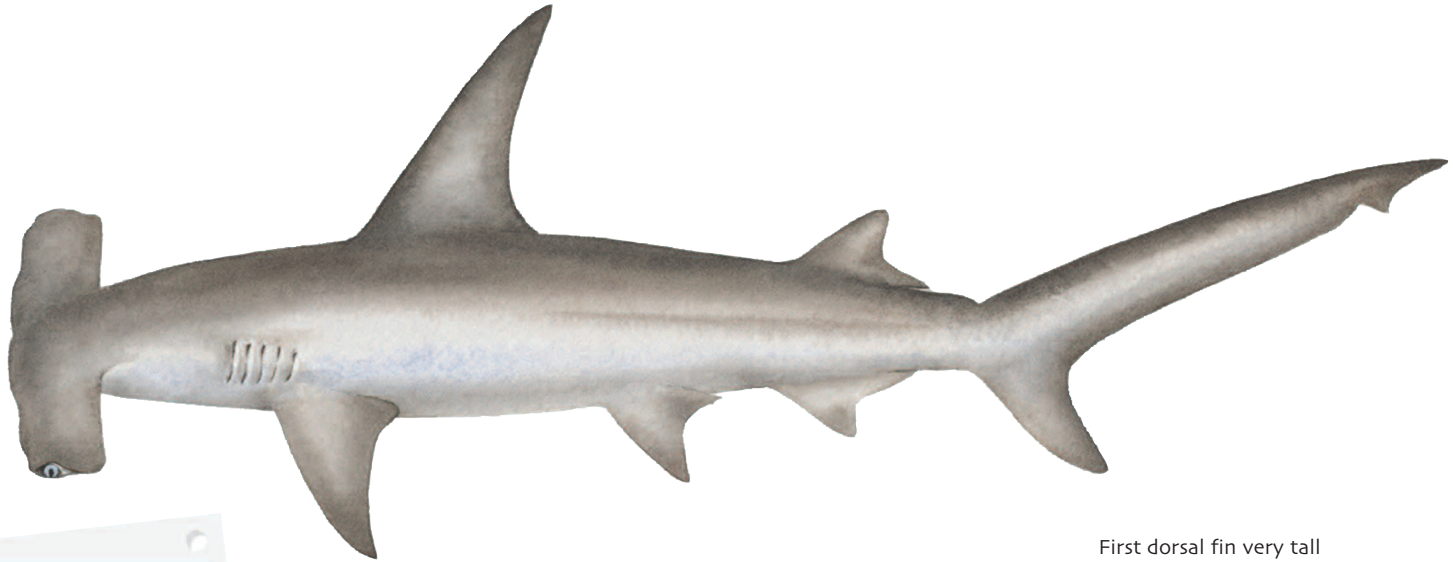
No groove at back of mouth
Pas de sillon à l'arrière de la bouche

Light belly colour only below pectoral fins
Ventre de couleur claire uniquement sous les nageoires pectorales

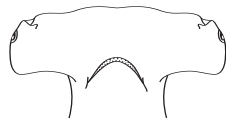


Sphyrna mokarran

SPK

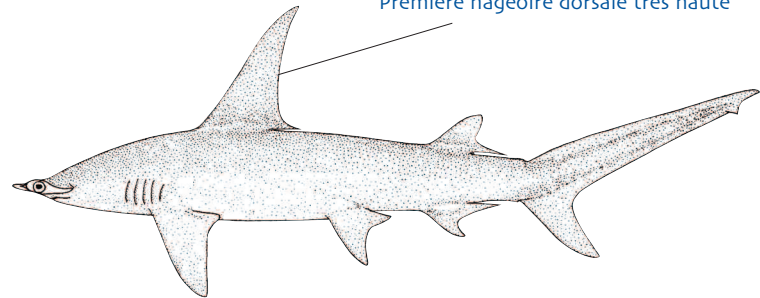


English: Great hammerhead
French: Grand requin
marteau
Japanese: Hirashumokuzame
Local:



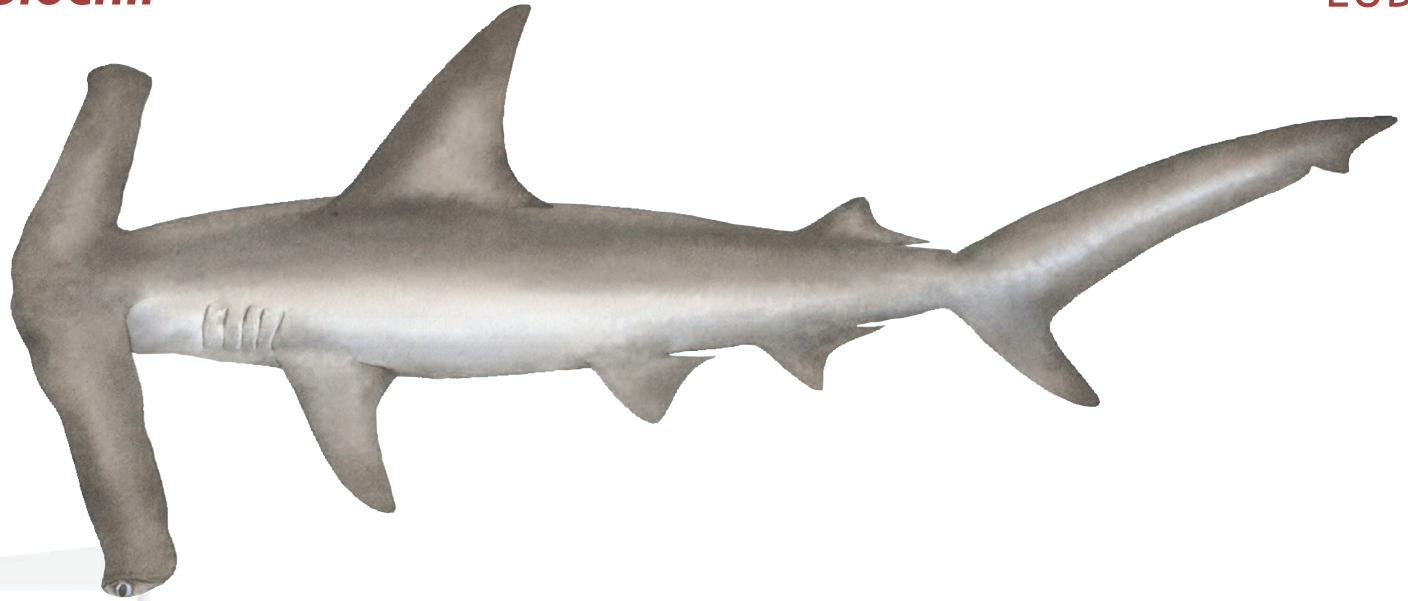
Front of head nearly straight with
slight dent in middle
Avant de la tête presque rectiligne,
légèrement incurvé au milieu

First dorsal fin very tall
Première nageoire dorsale très haute



Eusphyra blochii

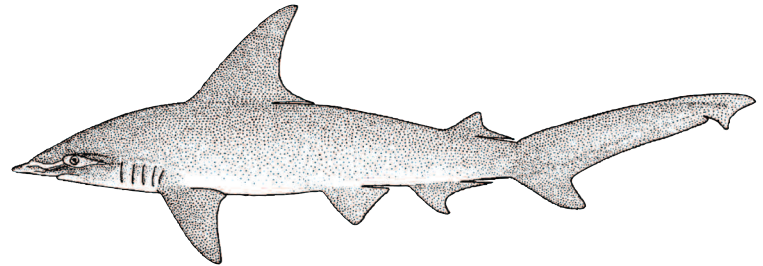
EUB



English: Winghead shark
French: Requin marteau planeur
Japanese: Indoshumokuzame
Local:



Head width nearly half of body length
Largeur de la tête égale à près de la moitié de la longueur du corps



Sphyrna lewini

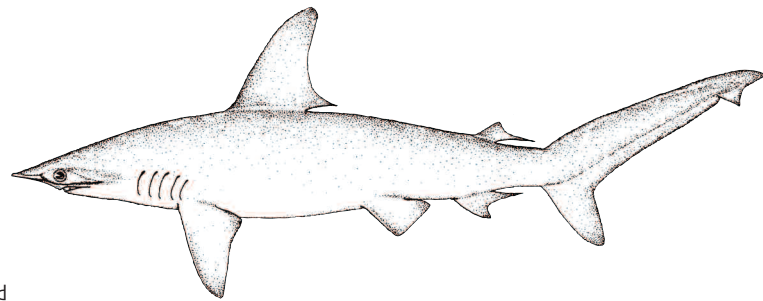
SPL



English: Scalloped hammerhead
French: Requin marteau halicorne
Japanese: Akashumokuzame
Hawaiian: Mano kihikihi
Local:

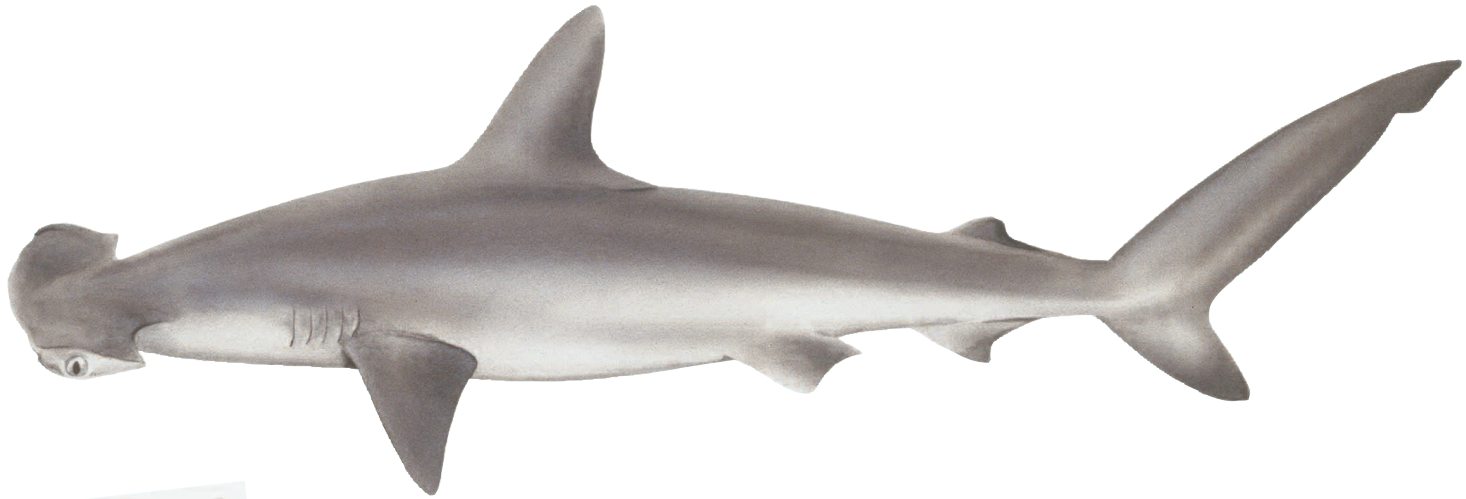


Front of head curved with middle dent and a distinct lobe at each end
Avant de la tête courbe, incurvé au milieu, et lobe distinct à chaque extrémité

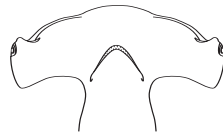


Sphyrna zygaena

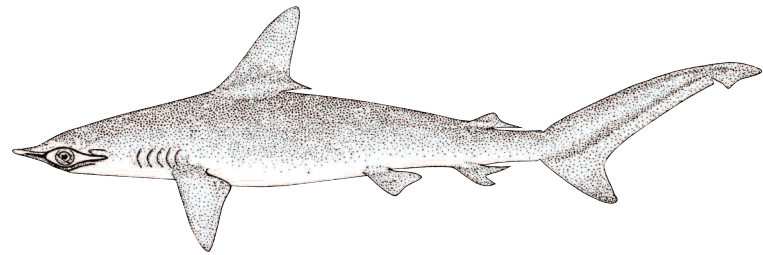
SPZ



English: Smooth hammerhead
French: Requin marteau commun
Japanese: Shiroshumokuzame
Hawaiian: Mano kihikihi
Local:



Front of head curved
with no middle dent
Avant de la tête courbe,
non incurvé au milieu

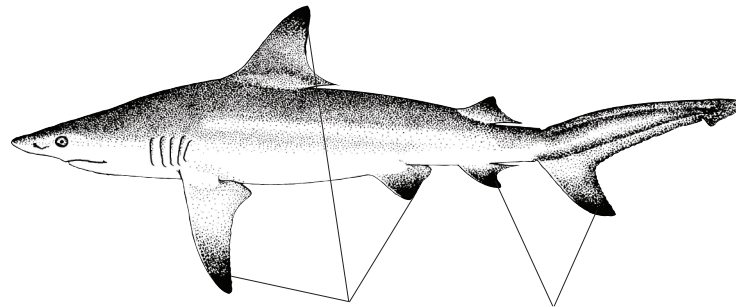


Carcharhinus limbatus

CCL



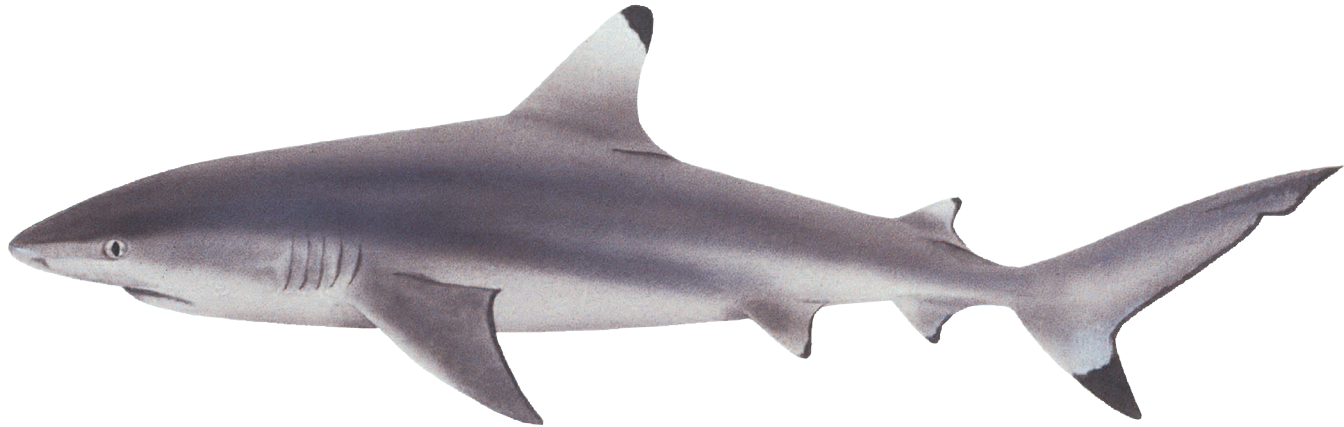
English: Blacktip shark
French: Requin bordé
Japanese: Kamasutogarizame
Hawaiian: Blackfin shark
Local:



Dark-to-black tips on most fins
Pointes foncées à noires sur presque toutes les nageoires

Carcharhinus melanopterus

BLR



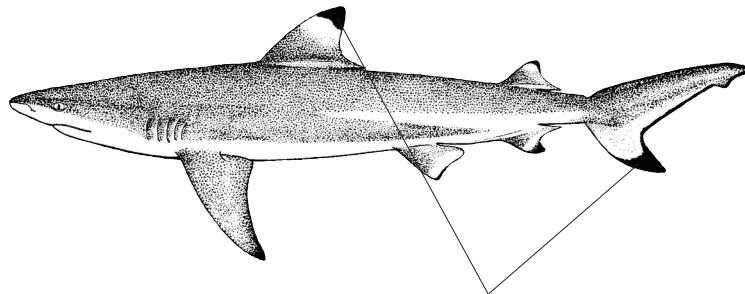
English: Blacktip reef shark

French: Requin à pointes noires

Japanese: Tsumaguro

Hawaiian: Mano pa'ele

Local:



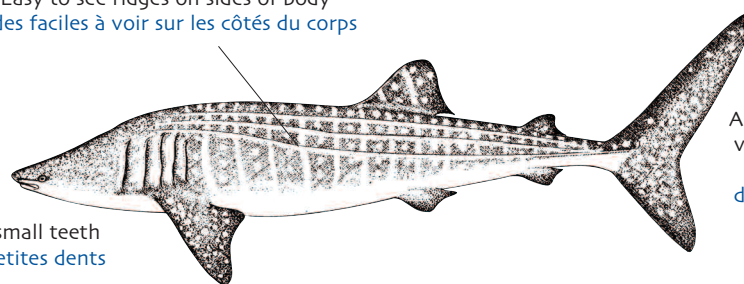
Distinct black markings on tips of first dorsal fin and lower lobe of caudal fin
Marques noires distinctes sur les pointes de la première nageoire dorsale
et du lobe inférieur de la nageoire caudale

Rhincodon typus

RHN



Easy to see ridges on sides of body
Rides faciles à voir sur les côtés du corps



Very small teeth
Très petites dents

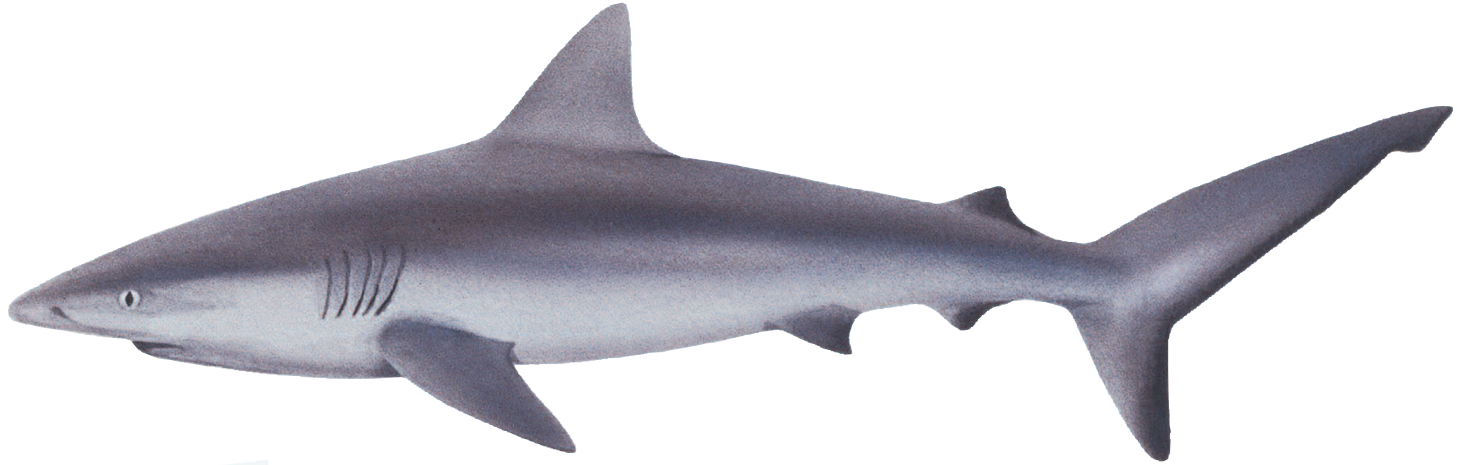
A very clear pattern of light spots and vertical stripes on a dark background
Dessin très net de taches claires et de bandes verticales sur fond sombre

Maximum length: 18 m
Taille maximum : 18 m

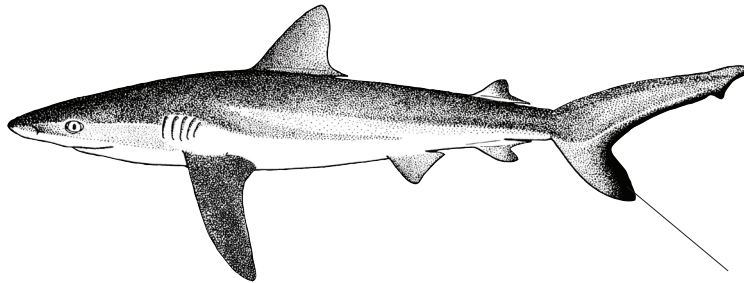
English: Whale shark
French: Requin baleine
Japanese: Jinbeizame
Local:

Carcharhinus amblyrhynchos

AML



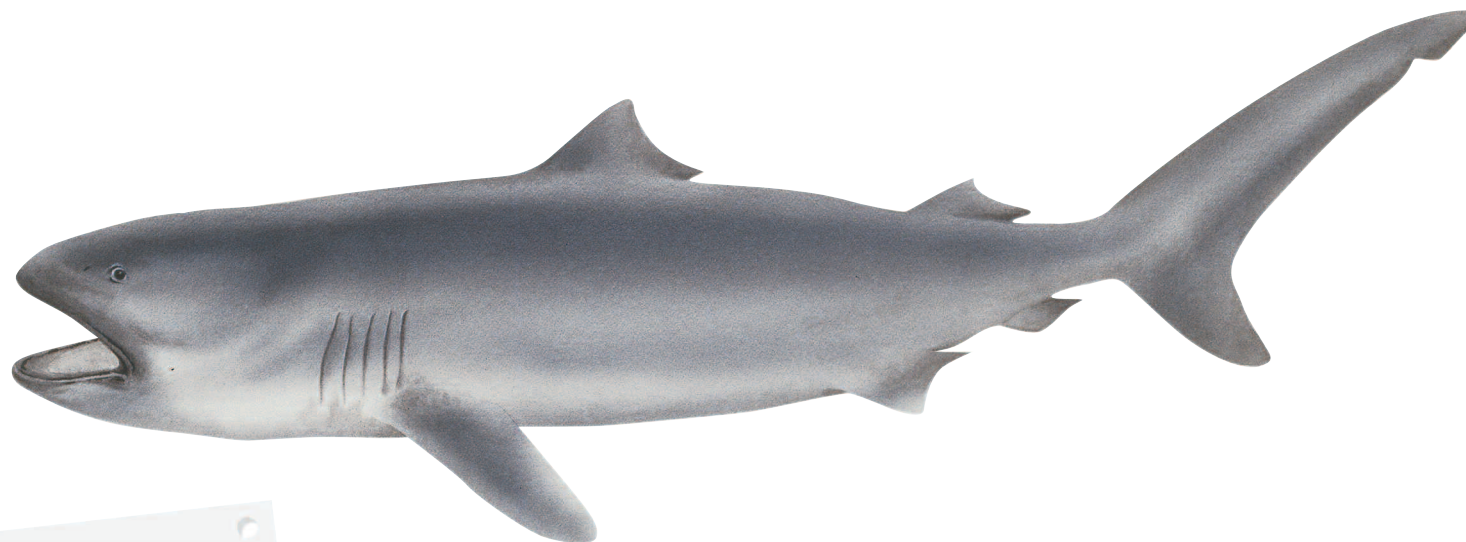
English: Grey reef shark
French: Requin dagsit,
Requin gris de récif
Japanese: Oguromejirozame,
Hairomejirozame
Hawaiian: Mano lalakea
Local:



Broad black band at back edge of caudal fin
Large bande noire sur le bord postérieur de la nageoire caudale

Megachasma pelagios

LMP

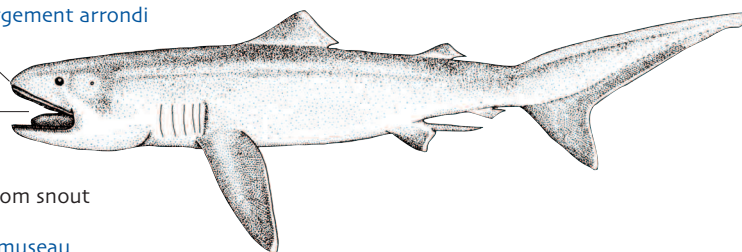


English: Megamouth shark
French: Requin grande gueule
Japanese: Megamausu
Local:

Short but broadly rounded snout
Museau court mais largement arrondi

Huge mouth that extends from snout
to behind the eyes

Énorme bouche allant du museau
jusqu'en arrière des yeux



Maximum length: 6 m
Taille maximum : 6 m

Cetorhinus maximus

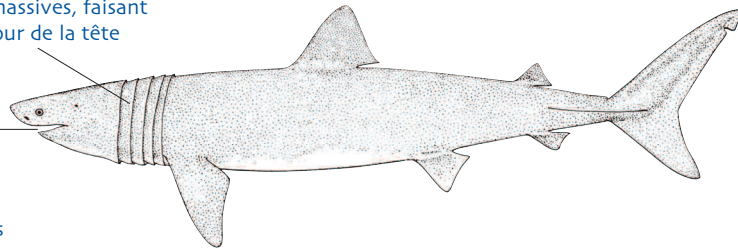
BSK



English: Basking shark
French: Pèlerin
Japanese: Ubazame
Local:

Massive gill slits extending almost
all the way around head
Fentes branchiales massives, faisant
presque tout le tour de la tête

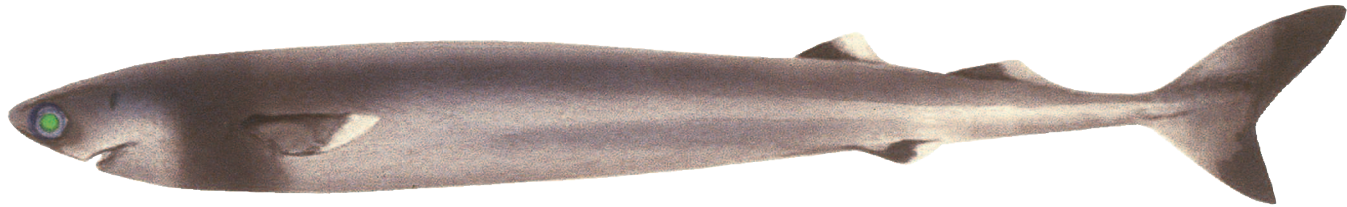
Very small teeth
Très petites dents



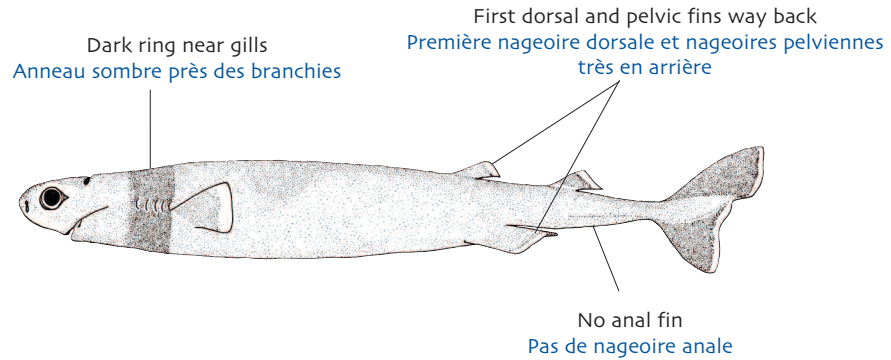
Maximum length: 12 m
Taille maximum : 12 m

Isistius brasiliensis

ISB



English: Cookie cutter shark
French: Squalelet féroce
Japanese: Darumazame
Hawaiian: Cookie cutter shark
Local:



Maximum length: 50 cm
Taille maximum : 50 cm

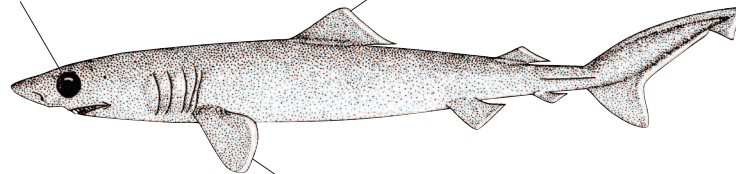
Pseudocarcharias kamoharai

PSK



Low first dorsal fin
Première nageoire dorsale basse

Large eyes
Grands yeux



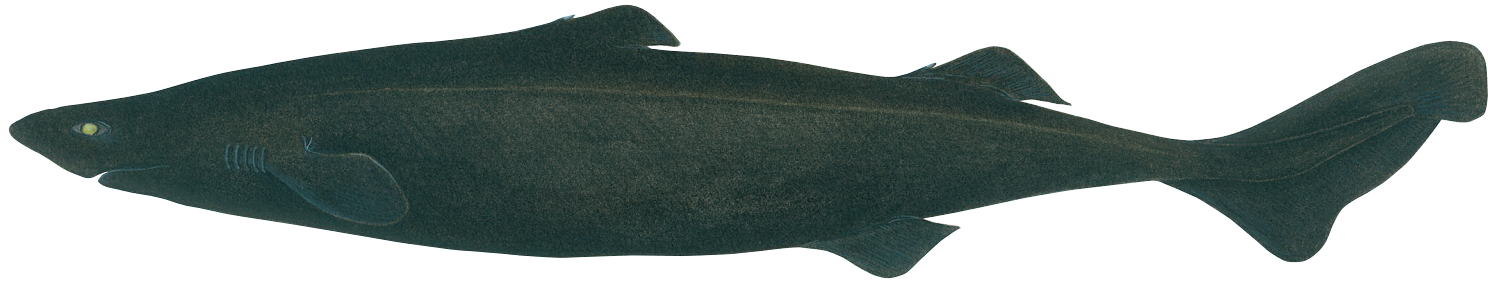
Small pectoral fin
Petite nageoire pectorale

Maximum length: 110 cm
Taille maximum : 110 cm

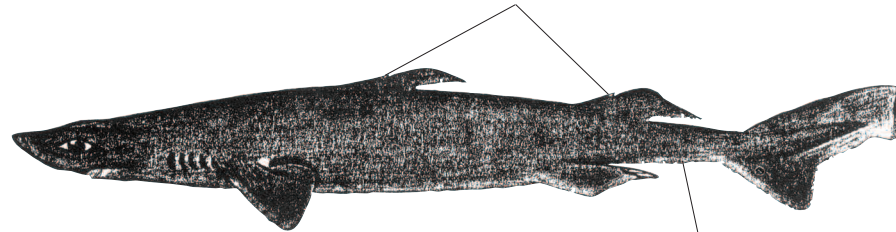
English: Crocodile shark
French: Requin crocodile
Japanese: Mizuwani,
Shikkui, Tobituki
Local:

Scymnodon squamulosus

SSQ



Small spines on both dorsal fins
Petites épines sur les deux nageoires dorsales



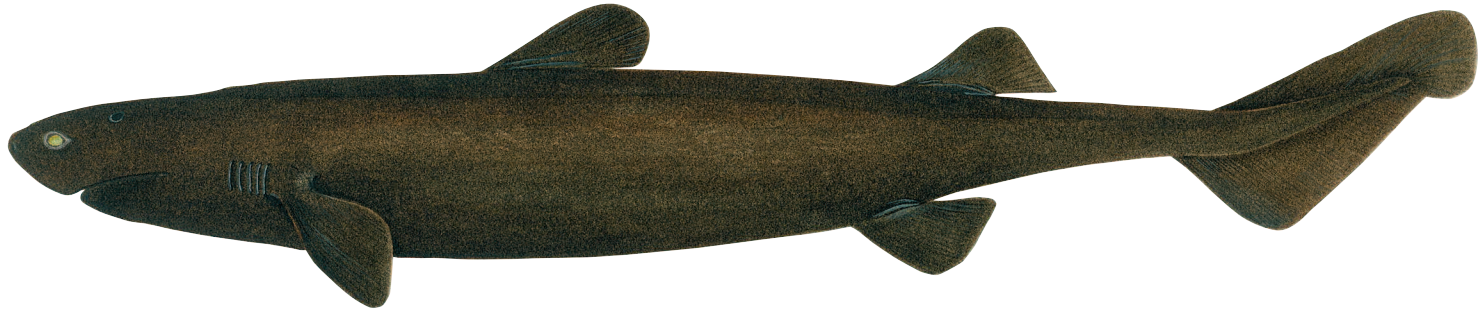
No anal fin
Pas de nageoire anale

Maximum length: 85 cm
Taille maximum : 85 cm

English: Velvet dogfish
French: Squale grogneur velouté
Japanese: Birodozame
Local:

Dalatias licha

SCK



English: Kitefin shark,
Seal shark

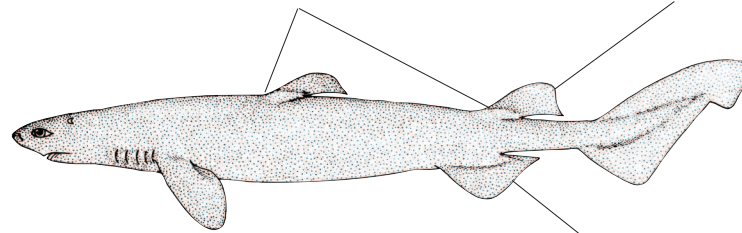
French: Squale liche

Japanese: Yoroizame

Local:

No spine on dorsal fins
Pas d'épines sur les nageoires dorsales

Second dorsal fin same size or larger than first dorsal fin
Deuxième nageoire dorsale de même taille
ou plus grande que la première

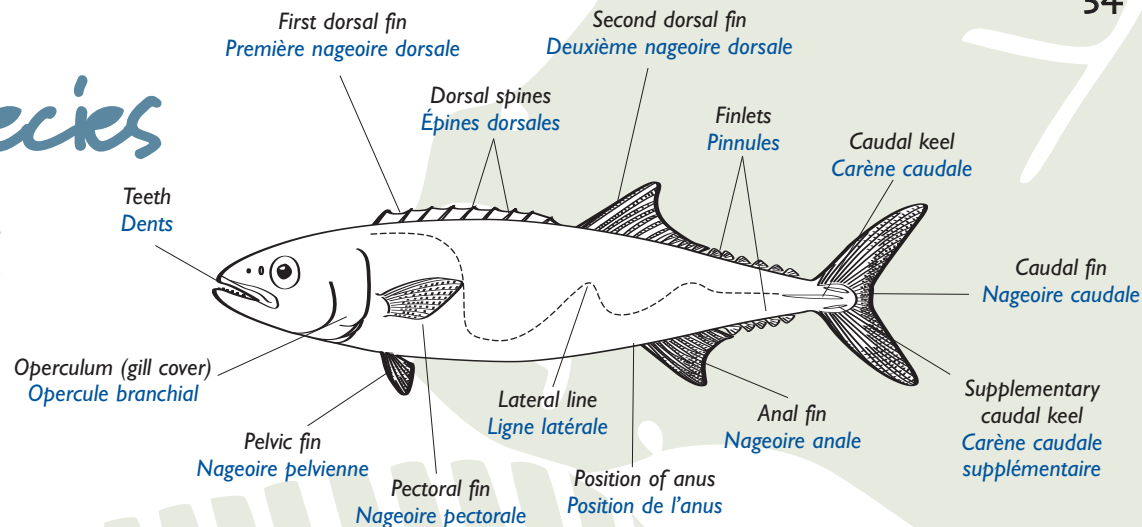


Large pelvic fin and no anal fin
Grande nageoire pelvienne ; pas de nageoire anale

Maximum length: 160 cm
Taille maximum : 160 cm

Other fish species

Autres espèces de poissons



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Acanthocybium solandri</i>	Wahoo	Thazard-bâtard	WAH	56
<i>Scomberomorus commerson</i>	Narrow-barred Spanish mackerel	Thazard rayé indo-pacifique	COM	57
<i>Taractichthys steindachneri</i>	Sickle pomfret	Castagnole fauchoir, Brème noire	TST	58
<i>Eumegistus illustris</i>	Brilliant pomfret, Lustrous pomfret	Brème noire brillante	EBS	59
<i>Brama brama</i>	Atlantic pomfret, Ray's bream	Grande castagnole	POA	60
Bramidae (other)	Other pomfrets and fanfishes	Autres Bramidae	BRZ	61
<i>Lampris guttatus</i>	Opah, Moonfish	Opah, Lampris	LAG	62
<i>Ranzania laevis</i>	Slender sunfish	Ranzania	RZV	63
<i>Masturus lanceolatus</i>	Sharptail mola, Sharptail sunfish	Poisson-lune à queue pointue	MRW	64
<i>Mola mola</i>	Ocean sunfish	Poisson-lune	MOX	65
<i>Coryphaena hippurus</i>	Common dolphinfish, Mahi mahi	Coryphène commune, Mahi mahi	DOL	66
<i>Cubiceps gracilis</i>	Driftfish	Dérivant	CBG	67

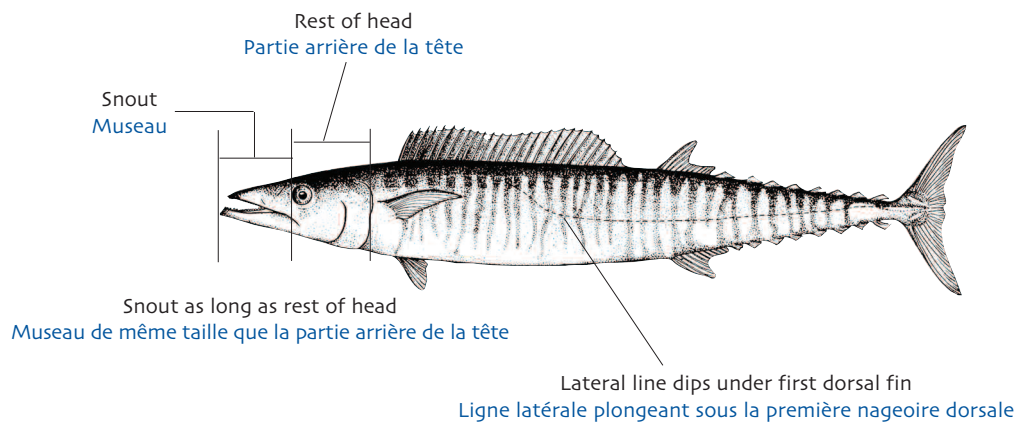
<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>	Escolar	Escolier noir	LEC	68
<i>Ruvettus pretiosus</i>	Oilfish	Rouvet	OIL	69
<i>Promethichthys prometheus</i>	Roudi escolar; Snake mackerel	Escolier clair	PRP	70
<i>Gempylus serpens</i>	Snake mackerel	Escolier serpent	GES	71
<i>Thyrsites atun</i>	Snoek, Barracouta	Escolier	SNK	72
<i>Nesiarchus nasutus</i>	Black gemfish	Escolier long-nez	NEN	73
<i>Rexea solandri</i>	Silver gemfish	Escolier tifiati	GEM	74
Gempylidae (other)	Other gemfish and snake mackerels	Autres Gempylidae	GEP	75
<i>Alepisaurus brevirostris</i>	Short snouted (shortnose) lancetfish	Lancier à nez court	ALO	76
<i>Alepisaurus ferax</i>	Long snouted (longnose) lancetfish	Lancier long-nez	ALX	77
<i>Omosudis lowei</i>	Omosudid, Hammerjaw	Omosudide	OMWV	78
<i>Sphyraena barracuda</i>	Great barracuda	Barracuda	GBA	79
<i>Sphyraena jello</i>	Pickhandle barracuda	Bécune jello	BAC	80
<i>Sphyraena qenie</i>	Blackfin barracuda	Barracuda à queue noire	BAB	81
<i>Lagocephalus lagocephalus</i>	Rabbit puffer, Oceanic puffer	Compère lièvre	LGH	82
<i>Grammistes sexlineatus</i>	Goldenstriped soapfish, Sixline soapfish	Savon rayé d'or	GSE	83
<i>Elagatis bipinnulata</i>	Rainbow runner	Comète saumon	RRU	84
<i>Seriola lalandi</i>	Yellowtail amberjack	Séριοle chinchard	YTC	85
<i>Scombrobrax heterolepis</i>	Longfin escolar; Black mackerel	Escolier aile longue	SXH	86
<i>Dasyatis violacea</i>	Pelagic stingray	Pastenague violette	PLS	87
<i>Manta birostris</i>	Giant manta	Mante géante	RMB	88
<i>Mobula spp.</i>	Other manta rays and devil rays	Diabes de mer	MNT	89
<i>Lophotus capellei</i>	Unicornfish	Lophote chevelu	LOP	90
<i>Lophotus lacepede</i>	Crested oarfish, Crestfish	Lophote à crête	LLL	91
<i>Assurger anzac</i>	Razorback scabbardfish	Poisson sabre rasoir	ASZ	92
Trichiuridae (other)	Other scabbardfishes, hairtails, frostfishes	Autres poissons sabres	CUT	93
Trachipteridae	Ribbonfish and Dealfish	Poissons-rubans	TRX	94
Regalecidae	Oarfish	Régalecs	RRG	95

Acanthocybium solandri

WAH

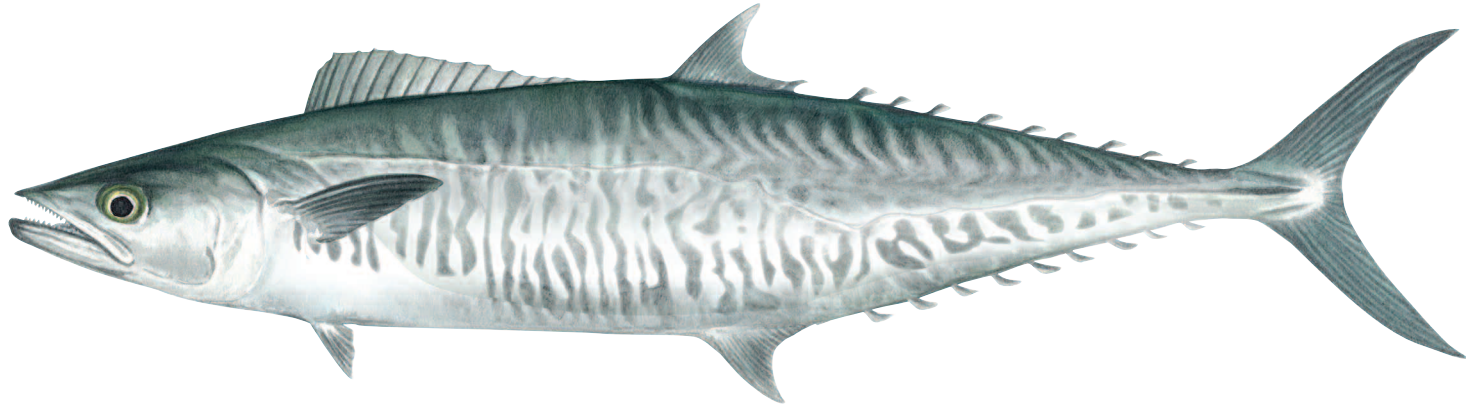


English: Wahoo
French: Thazard-bâtard
Japanese: Kamasu-sawara
Hawaiian: Ono
Local:

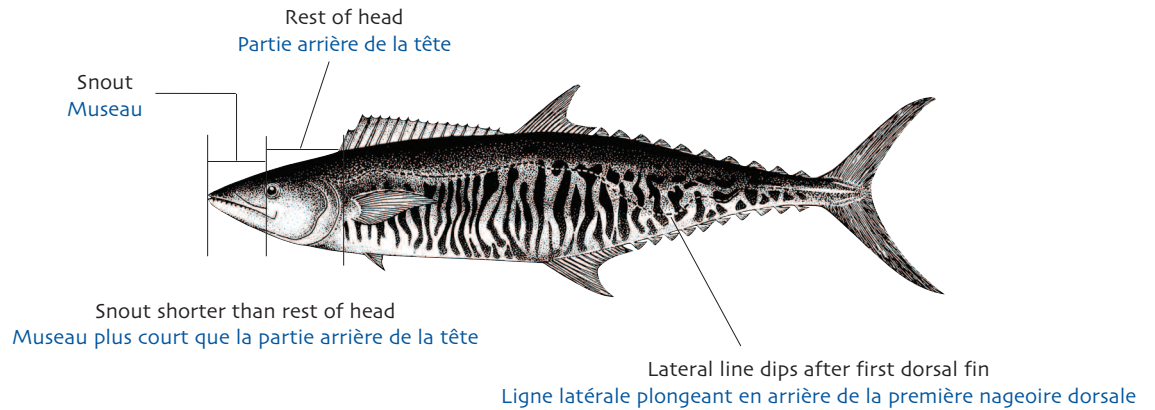


Scomberomorus commerson

COM



English: Narrow-barred Spanish mackerel
French: Thazard rayé indo-pacifique
Japanese: Yokoshima-sawara
Local:



Taractichthys steindachneri

TST



English: Sickie pomfret
French: Castagnole fauchoir,
Brème noire
Japanese: Hirejiri-manzai-uo
Hawaiian: Monchong,
Pomfret
Local:

Obviously long first dorsal
and anal fins
Première nageoire dorsale
et nageoire anale
manifestement longues

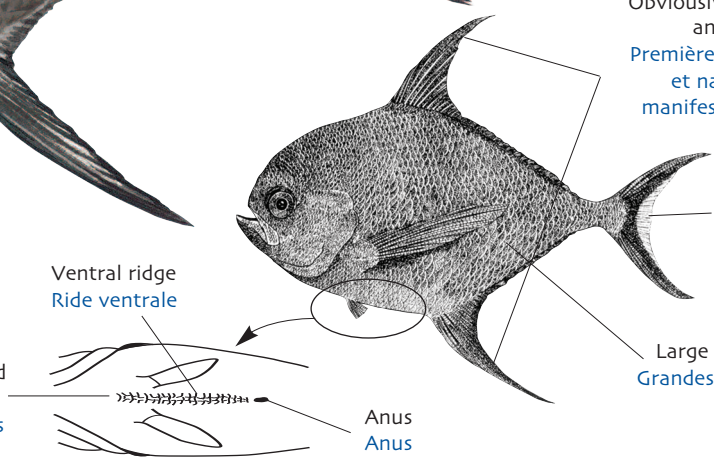
White margin
on caudal fin
Bordure blanche
sur la nageoire
caudale

Ventral ridge
Ride ventrale

Interpelvic area rounded
Espace arrondi entre
les nageoires pelviennes

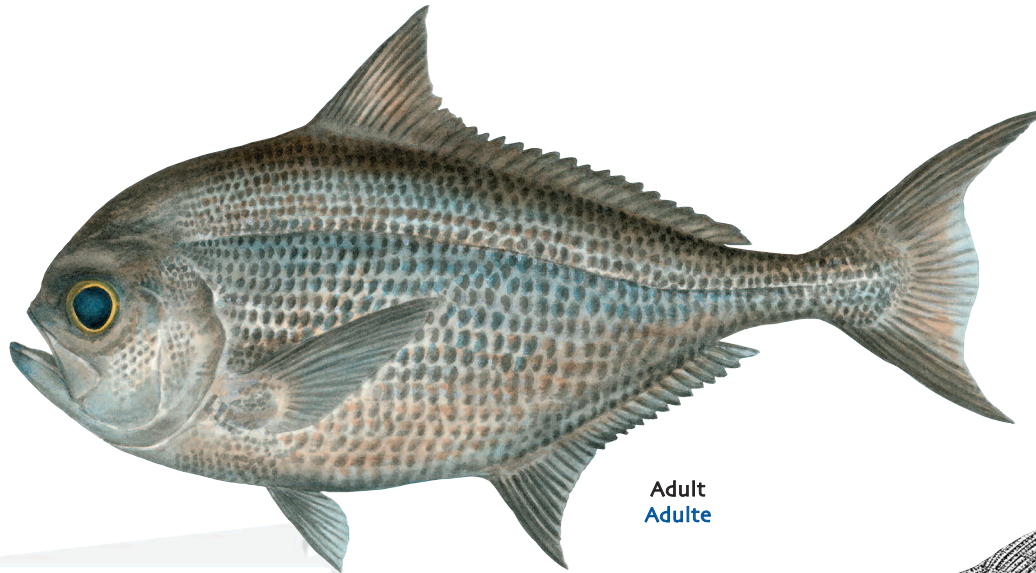
Anus
Anus

Large scales
Grandes écailles



Eumegistus illustris

EBS

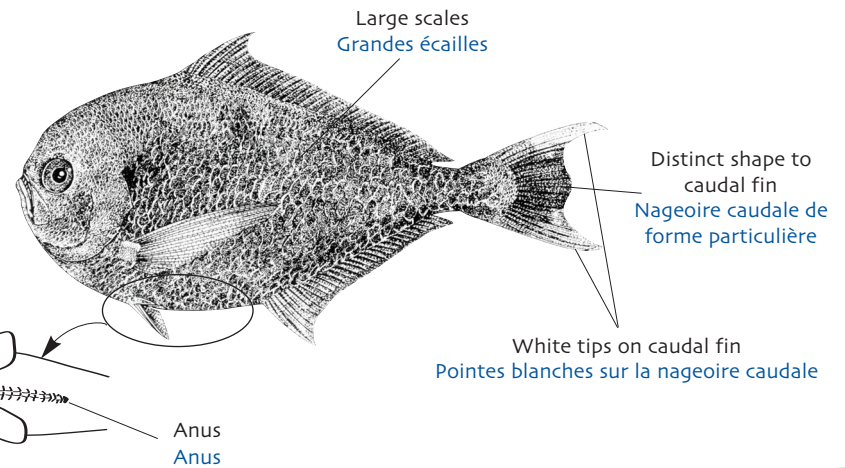


Adult
Adulte



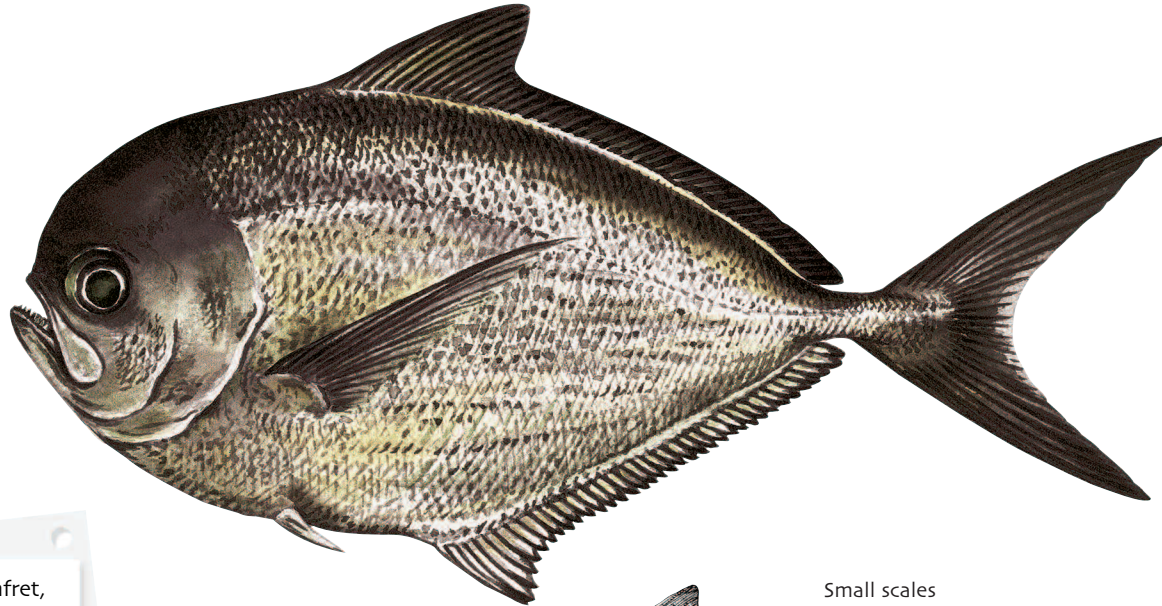
Juvenile (to 30 cm)
Juvénile (jusqu'à 30 cm)

- English: Brilliant pomfret, Lustrous pomfret
- French: Brème noire brillante
- Japanese: Chikame-echiopia
- Hawaiian: Monchong, Pomfret
- Local:



Brama brama

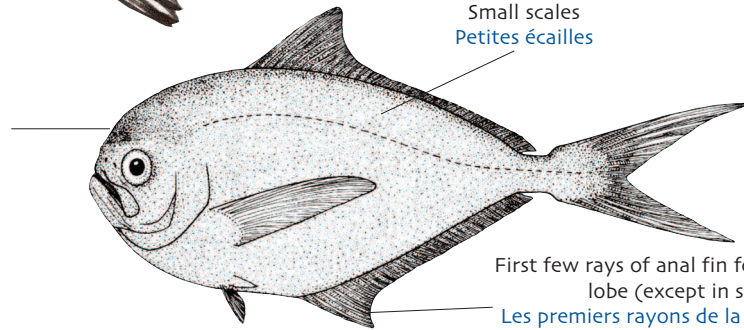
POA



English: Atlantic pomfret,
Ray's bream
French: Grande castagnole
Japanese: Echiopia,
Shimagatsuo
Local:

Head obviously arched
Tête clairement
de forme arquée

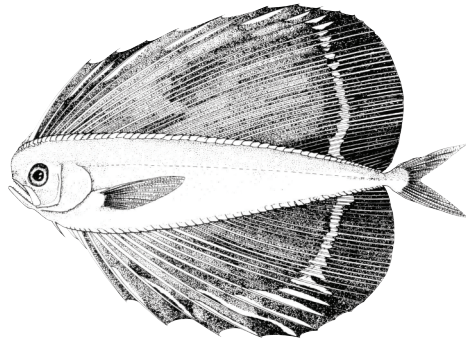
Small scales
Petites écailles



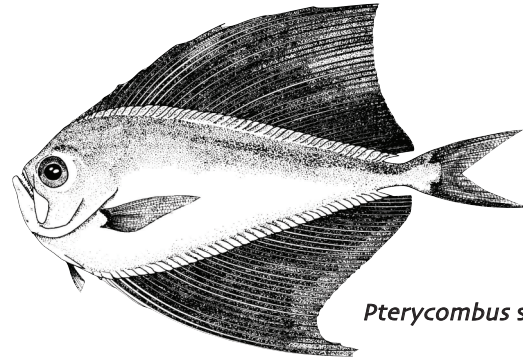
First few rays of anal fin forming a well-developed
lobe (except in small juveniles)
Les premiers rayons de la nageoire anale forment
un lobe bien développé (sauf chez les petits juvéniles)

Bramidae (other)

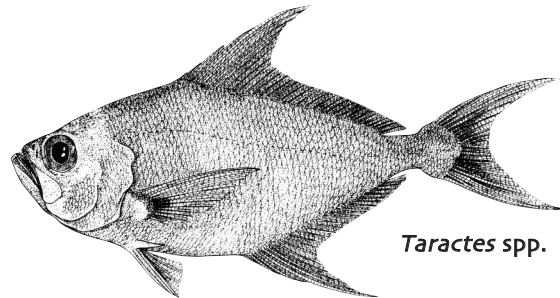
BRZ



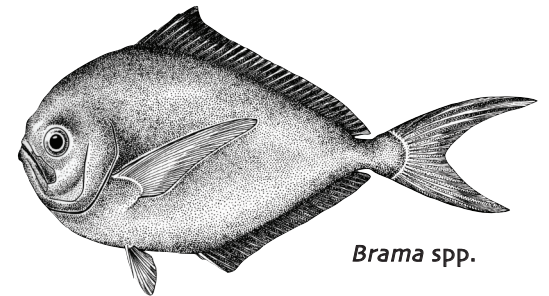
Pteraclis spp.



Pterycombus spp.



Taractes spp.



Brama spp.

Species in this family have:

- Angle of jaw very slanted
- Single dorsal fin
- Caudal fin of adults strongly forked

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Angle très prononcé de la mâchoire
- Une seule nageoire dorsale
- Nageoire caudale des adultes très fourchue

English: Other pomfrets and fanfishes

French: Autres Bramidae

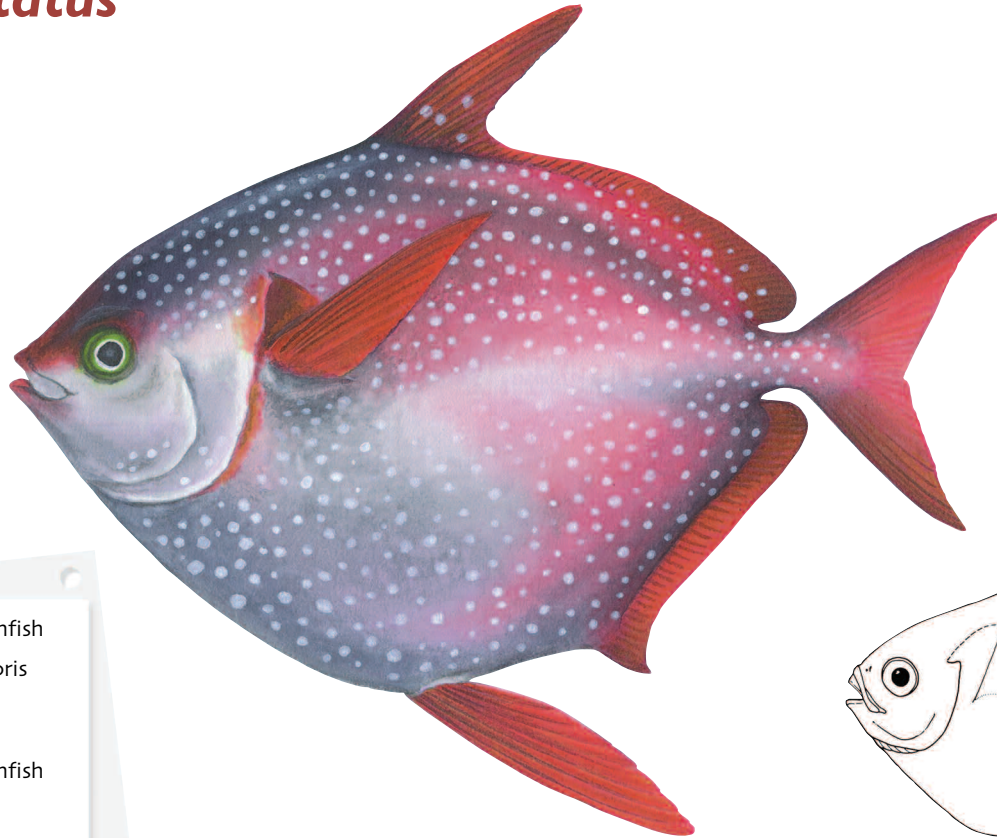
Japanese: Shima-gatuo

Hawaiian: Monchong

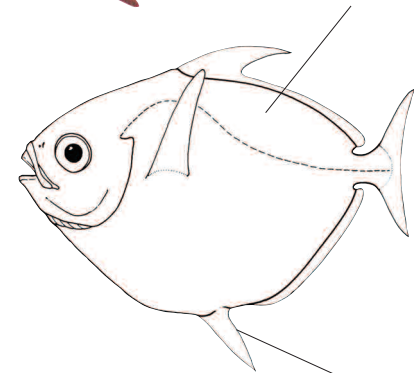
Local:

Lampris guttatus

LAG



Distinct body shape, colour
and markings
Forme, couleur et marques
du corps caractéristiques

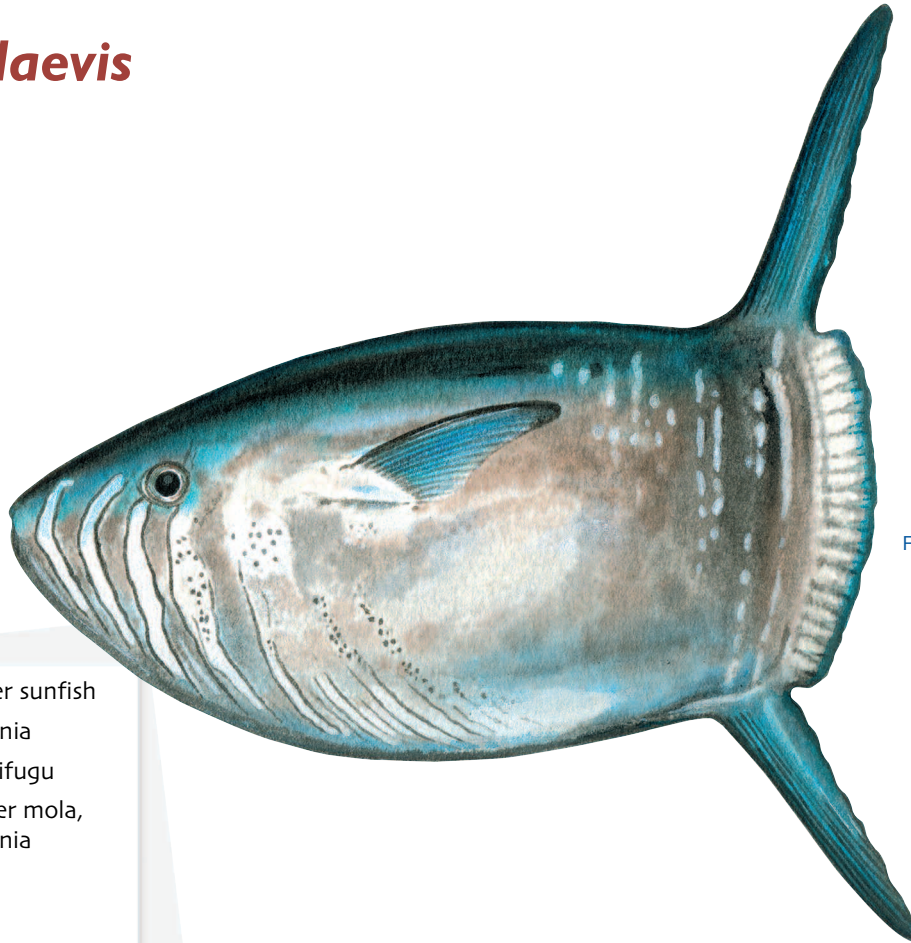


Long pelvic fin
Longue nageoire pelvienne

English: Opah, Moonfish
French: Opah, Lampris
Japanese: Akamanbo,
Mandai
Hawaiian: Opah, Moonfish
Manendai
Local:

Ranzania laevis

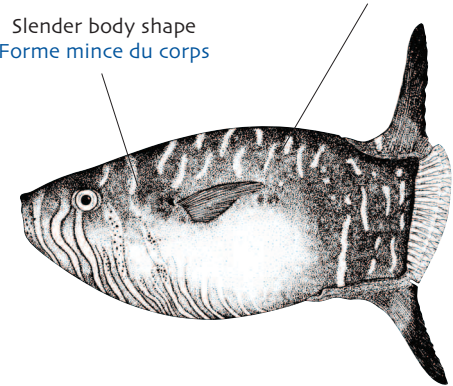
RZV



English: Slender sunfish
French: Ranzania
Japanese: Kusabifugu
Hawaiian: Slender mola,
Ranzania
Local:

Distinct markings
Marques caractéristiques

Slender body shape
Forme mince du corps

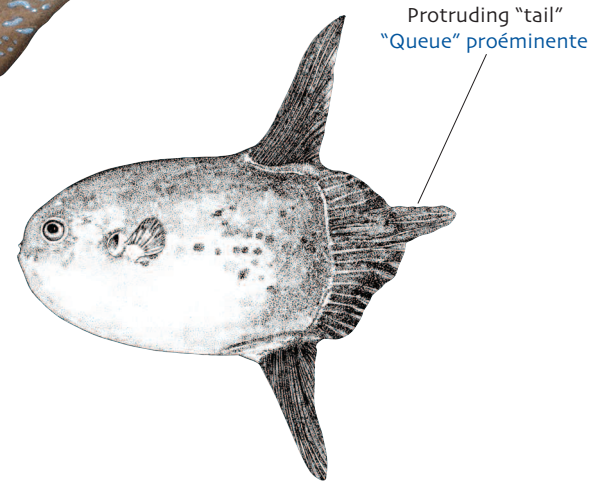
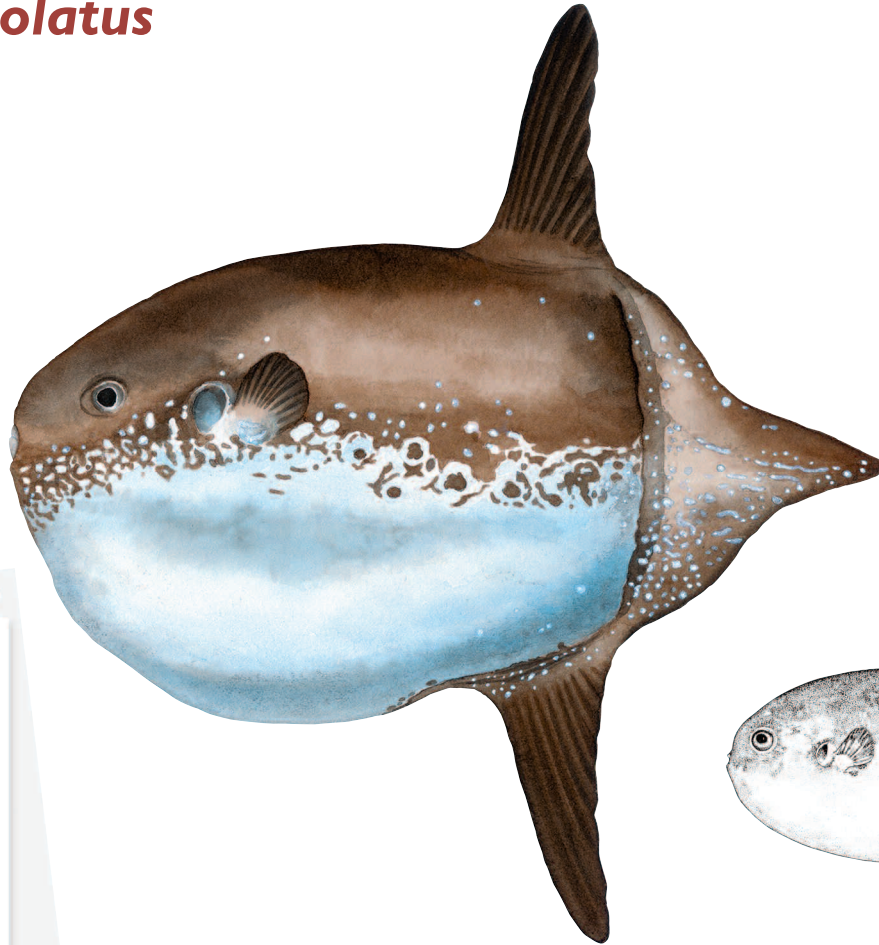


No protruding "tail"
Pas de "queue" proéminente

Maximum length: 80 cm
Taille maximum : 80 cm

Masturus lanceolatus

MRW



Protruding "tail"
"Queue" proéminente

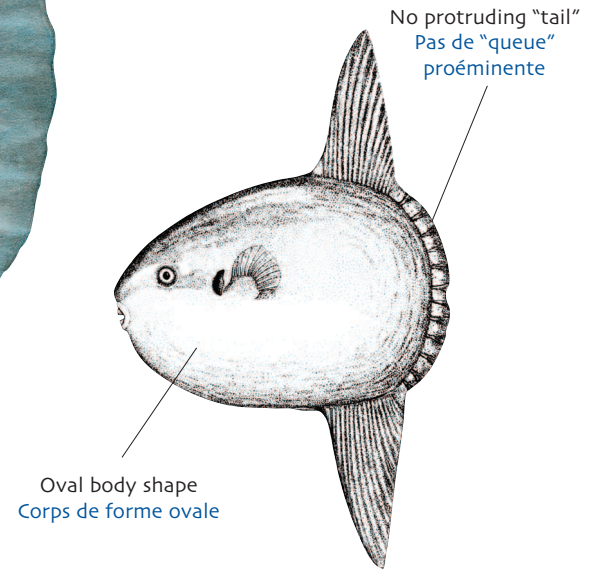
- English: Sharptail mola,
Sharptail sunfish
- French: Poisson-lune à
queue pointue
- Japanese: Yarimanbo
- Hawaiian: Mola, Sunfish
- Local:

Mola mola

MOX

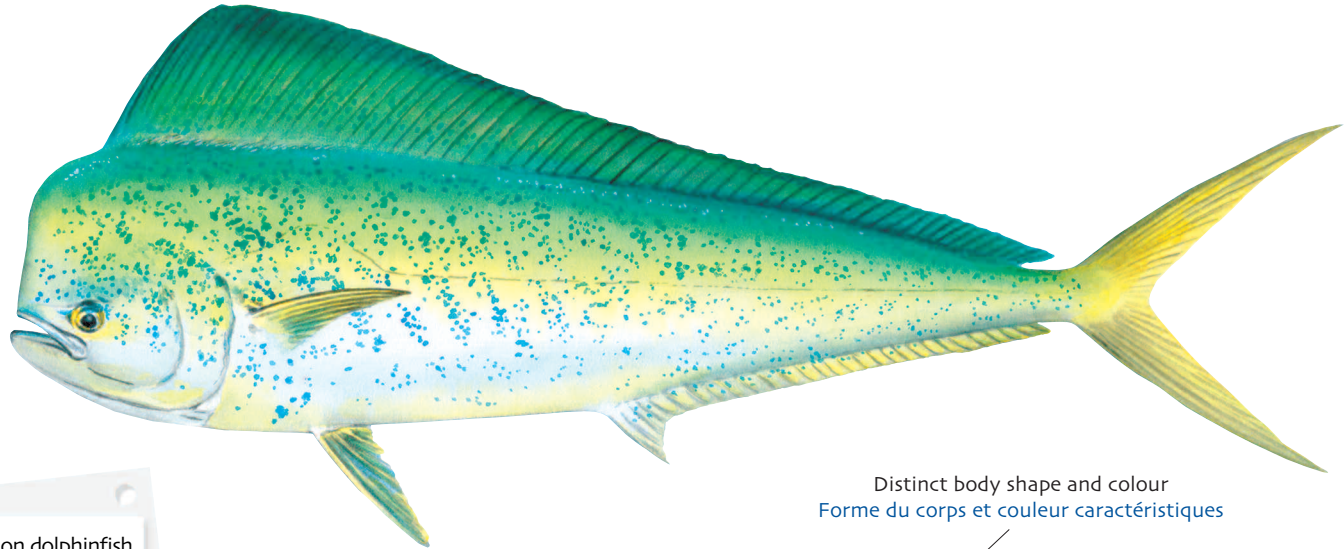


English: Ocean sunfish
French: Poisson-lune
Japanese: Manbo
Hawaiian: Mola mola,
Makua, Sunfish
Local:

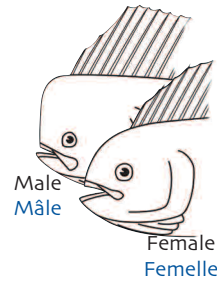
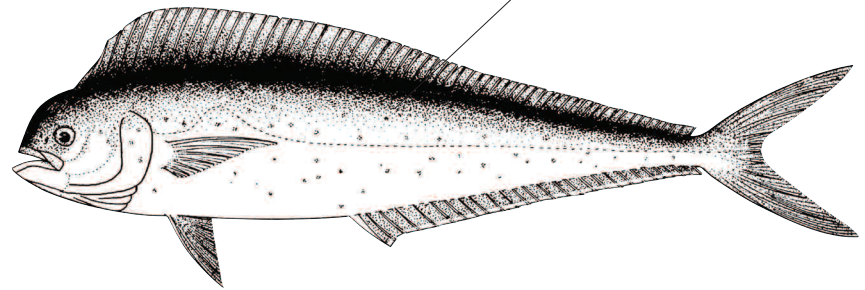


Coryphaena hippurus

DOL



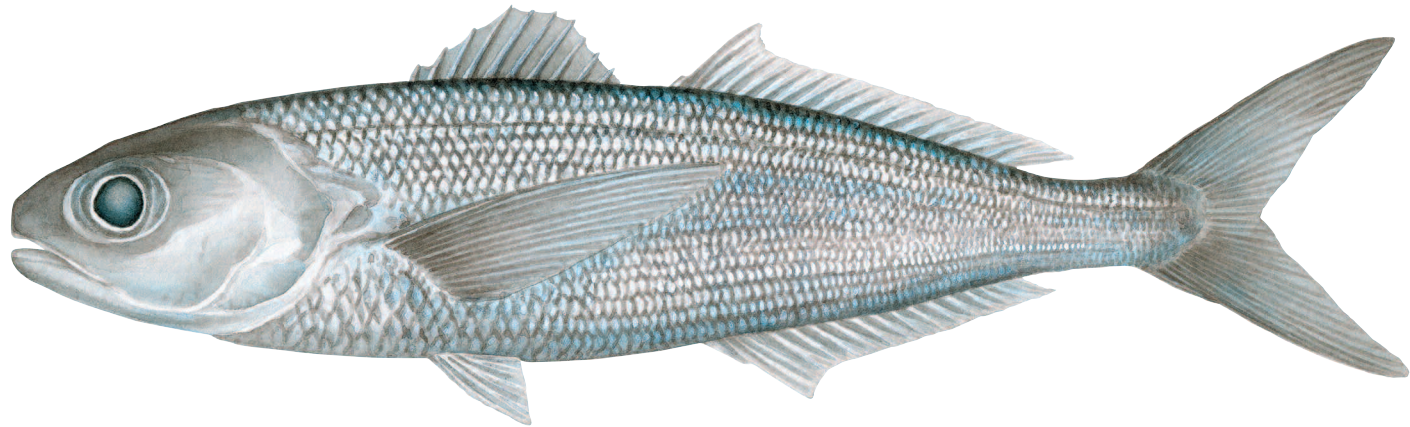
Distinct body shape and colour
Forme du corps et couleur caractéristiques



- English: Common dolphinfish, Mahi mahi
- French: Coryphène commune, Mahi mahi
- Japanese: Shiira, Toohyaku
- Hawaiian: Mahimahi, Oma, Lapa
- Local:

Cubiceps gracilis

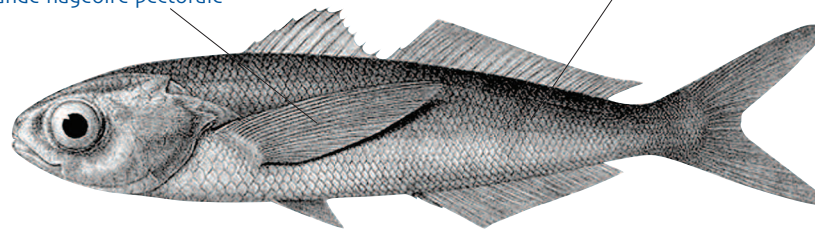
CBG



English: Driftfish
French: Dérivant
Japanese: Boozukonnyaku-zoku
Local:

Large pectoral fin
Grande nageoire pectorale

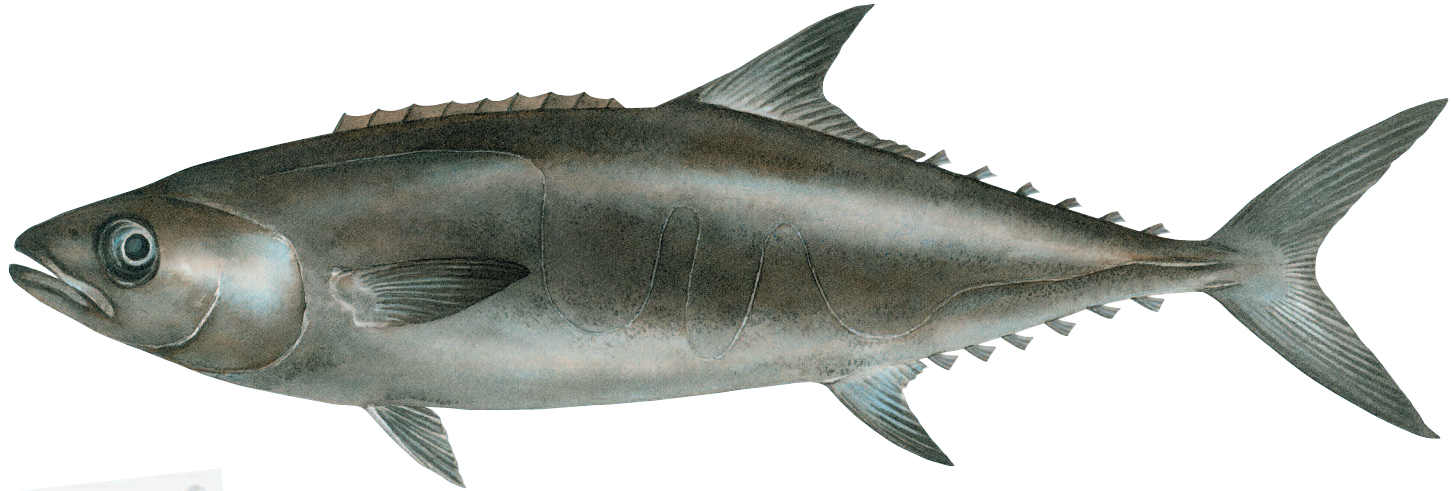
Well defined scales
Écailles bien définies



Maximum length: 107 cm
Taille maximum : 107 cm

Lepidocybium flavobrunneum

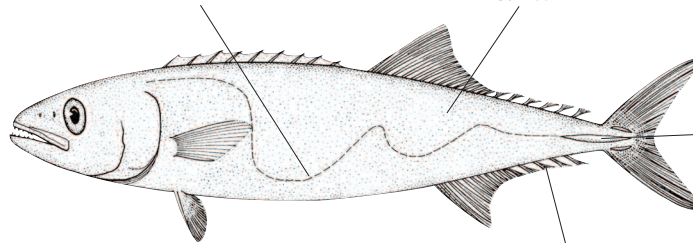
LEC



English: Escolar
French: Escolier noir
Japanese: Aburasokomutsu
Hawaiian: Smooth-skin walu,
Hawaiian butterfish
Local:

Wavy lateral line, may be faded
Ligne latérale sinueuse, parfois décolorée

Smooth skin
Peau lisse

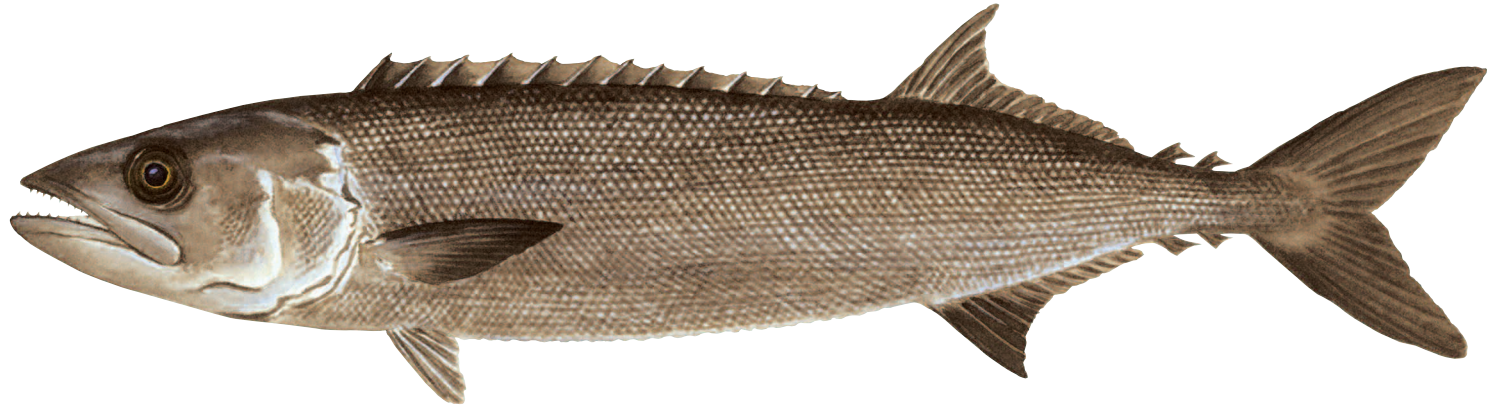


Main caudal keel with two smaller
supplementary keels
Carène caudale principale,
avec deux carènes supplémentaires,
plus petites

Four or more finlets
Quatre pinnules ou plus

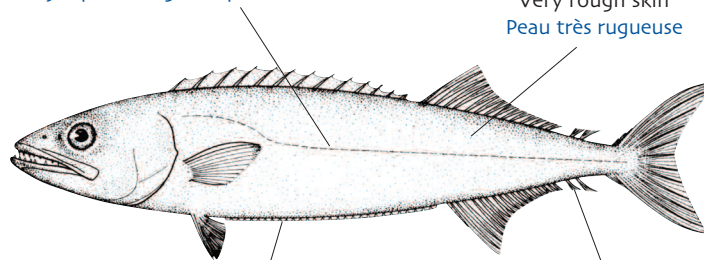
Ruvettus pretiosus

OIL



English: Oilfish
French: Rouvet
Japanese: Baramutsu
Hawaiian: Walu,
Rough walu,
Hawaiian butterfish
Local:

Lateral line relatively straight from caudal fin to pectoral fin
Ligne latérale relativement droite depuis la nageoire caudale
jusqu'à la nageoire pectorale



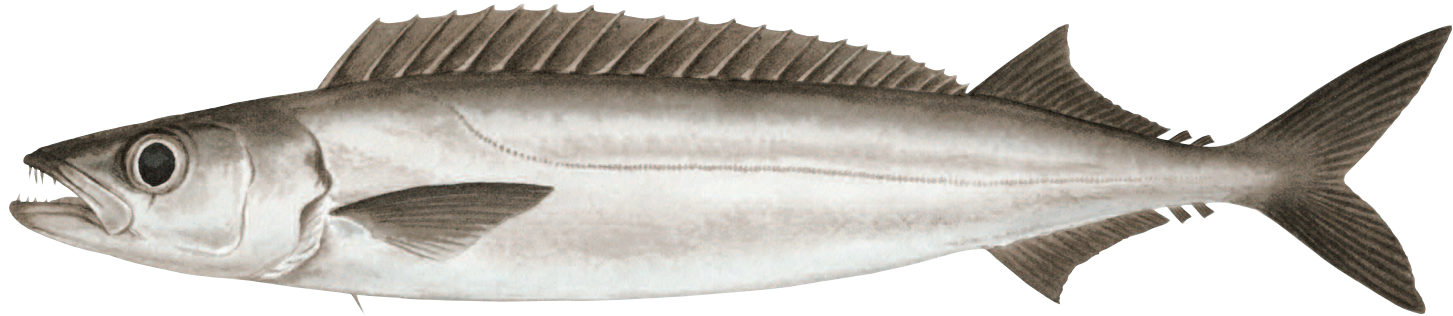
Very rough skin
Peau très rugueuse

Sharp scaly keel
Carène à écailles coupantes

Two anal finlets
Deux pinnules anales

Promethichthys prometheus

PRP



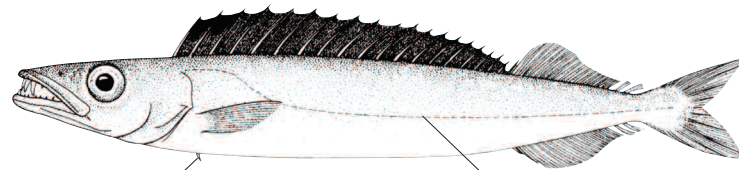
English: Roudi escolar,
Snake mackerel

French: Escolier clair

Japanese: Kuroshibikamasu

Hawaiian: Snake mackerel

Local:



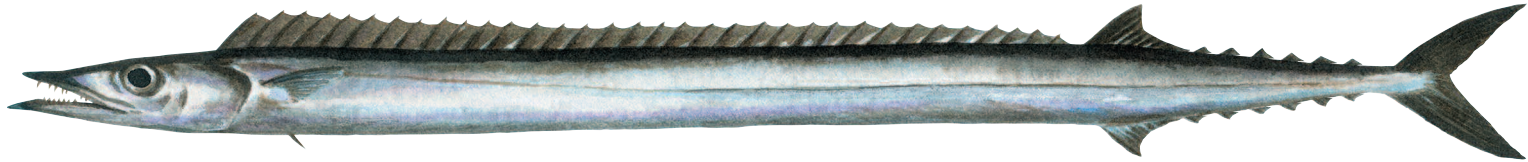
Small pelvic fin, represented by a single very
small spine and soft ray

Petite nageoire pelvienne, représentée
par une seule épine très petite et un rayon mou

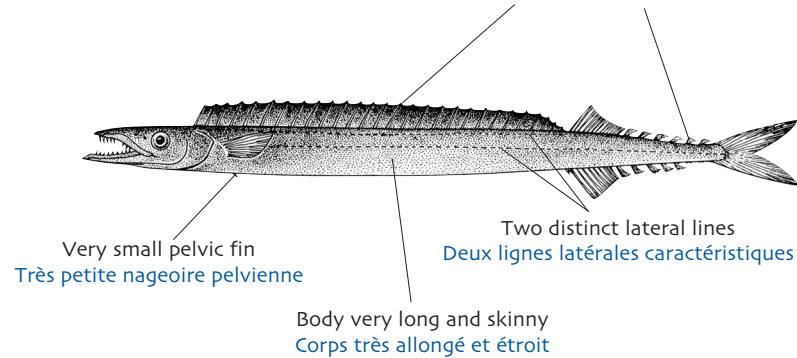
Single lateral line
Ligne latérale unique

Gempylus serpens

GES



First dorsal fin very long, second dorsal fin short and followed by five or six finlets
Première nageoire dorsale très longue, deuxième nageoire dorsale courte, suivie de cinq ou six pinnules



English: Snake mackerel
French: Escolier serpent
Japanese: Kurotachikamasu
Hawaiian: Snake mackerel
Local:

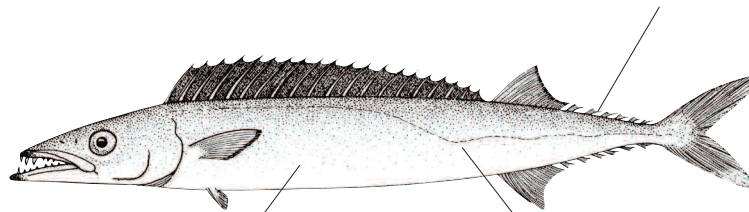
Thyrsites atun

SNK



English: Snoek,
Barracouta
French: Escolier
Japanese: Oshibi-kamasu,
Barakuta
Local:

Second dorsal and anal fins followed by six or seven finlets
Deuxième nageoire dorsale et nageoire anale suivies de six ou sept pinnules



Smooth skin
Peau lisse

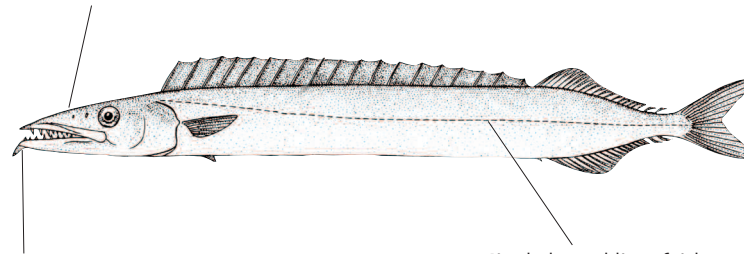
Single obvious thin wavy lateral line
Fine ligne latérale unique, sinuose et clairement visible

Nesiarchus nasutus

NEN



Skin tags protrude from tips of both jaws
Protubérances charnues au bout des deux mâchoires



Tip of lower jaw pointing down
Bord tombant de la mâchoire inférieure

Single lateral line, fairly straight
Ligne latérale unique, relativement droite

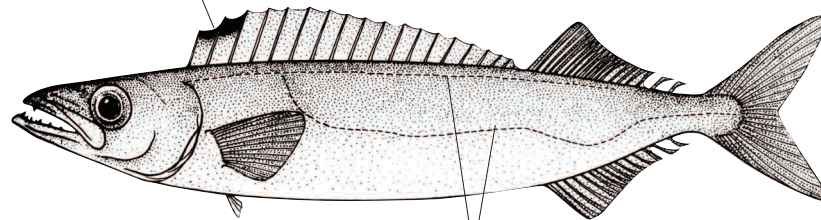
English: Black gemfish
French: Escolier long-nez
Japanese: Hashinagakurotachi
Local:

Rexea solandri

GEM



Black spot on top edge of dorsal fin
Tache noire sur le bord supérieur de la nageoire dorsale

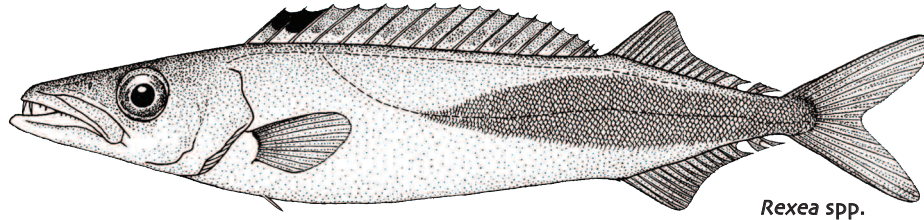


Double lateral line
Double ligne latérale

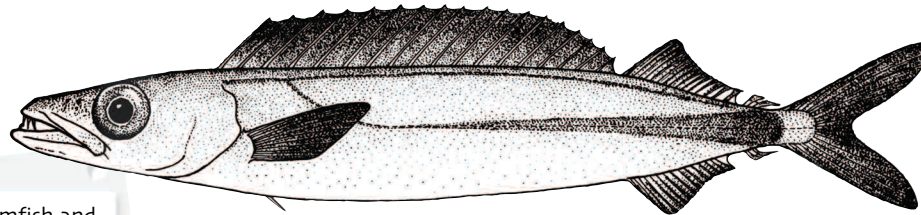
English: Silver gemfish
French: Escolier tifiati
Japanese: Ookagokamasu
Local:

Gempylidae (other)

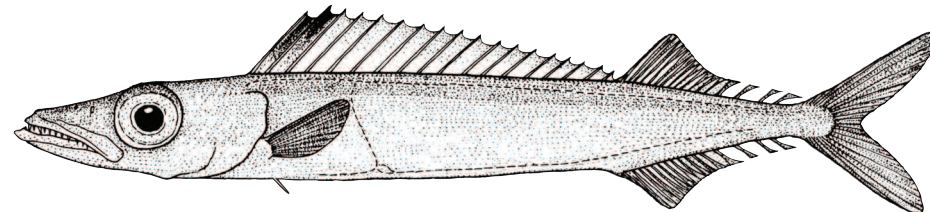
GEP



Rexea spp.



Rexea spp.



Rexichthys spp.

Species in this family have:

- Large mouth with strong teeth
- Two dorsal fins, second shorter than first
- Pelvic fin very small, often just a single spine with a few or no soft rays

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Grande gueule à dents puissantes
- Deux nageoires dorsales, la deuxième plus courte que la première
- Nageoire pelvienne très petite, souvent formée d'une seule épine, avec quelques rayons mous ou pas du tout

English: Other gemfish and snake mackerels

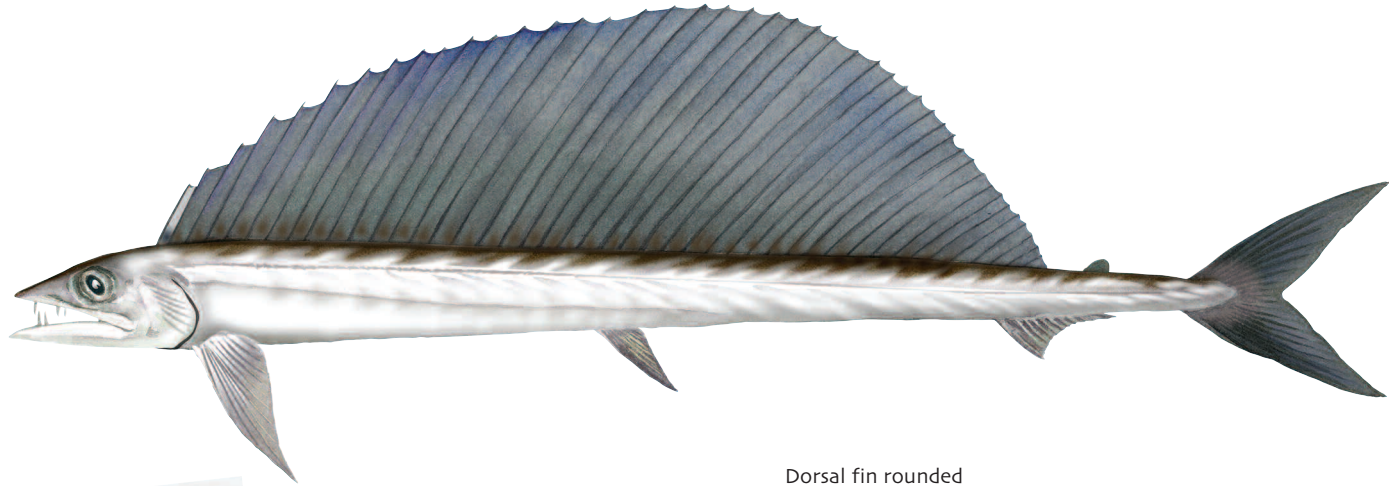
French: Autres Gempylidae

Japanese: Kurotachikamasu

Local:

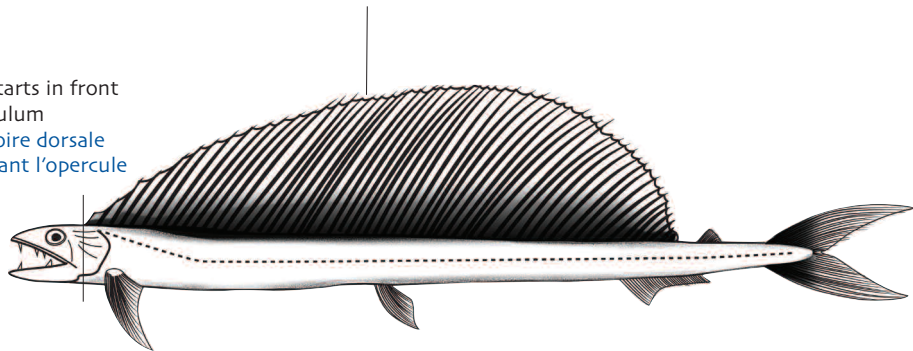
Alepisaurus brevirostris

ALO



Dorsal fin rounded
Nageoire dorsale arrondie

First dorsal fin starts in front
of operculum
Première nageoire dorsale
commençant devant l'opercule



English: Short snouted
(shortnose)
lancetfish

French: Lancier à nez court

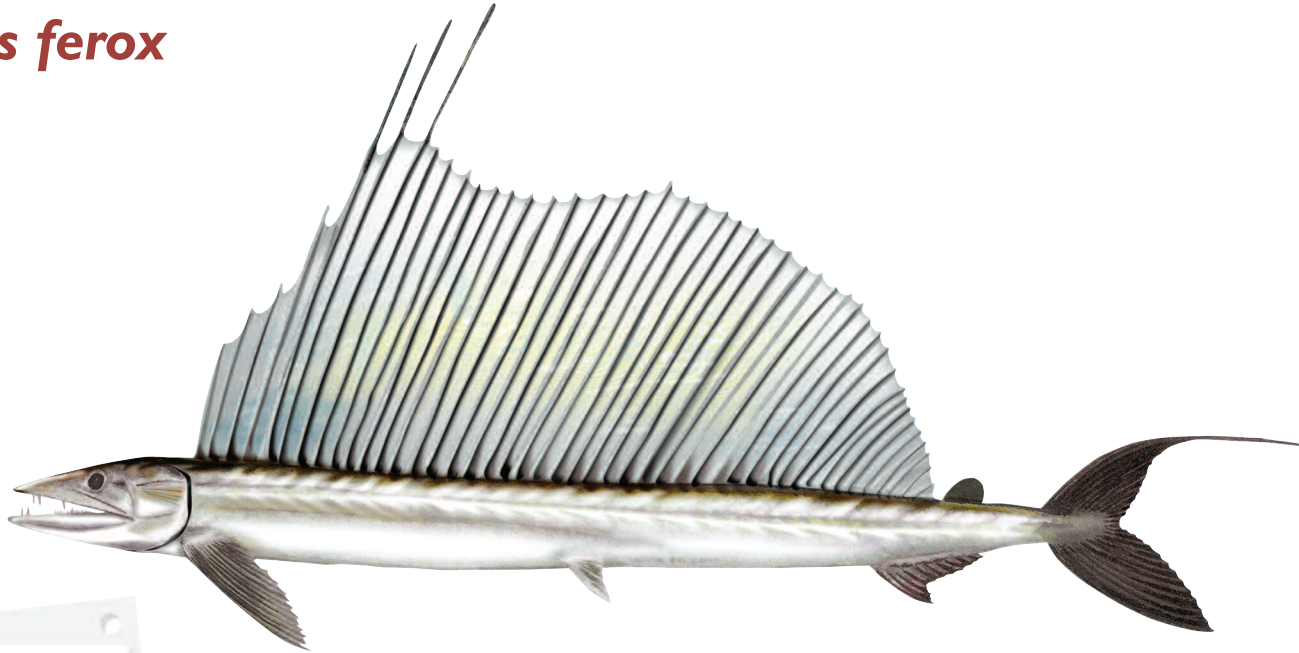
Japanese: Tsumarimizuuo

Hawaiian: Alepisaurus

Local:

Alepisaurus ferox

ALX



English: Long snouted
(longnose)
lancetfish

French: Lancier long-nez

Japanese: Mizu-uo, Yoro

Hawaiian: Alepisaurus

Local:

Usually several dorsal rays protruding from first dorsal fin
Généralement plusieurs rayons dorsaux dépassent
de la première nageoire dorsale

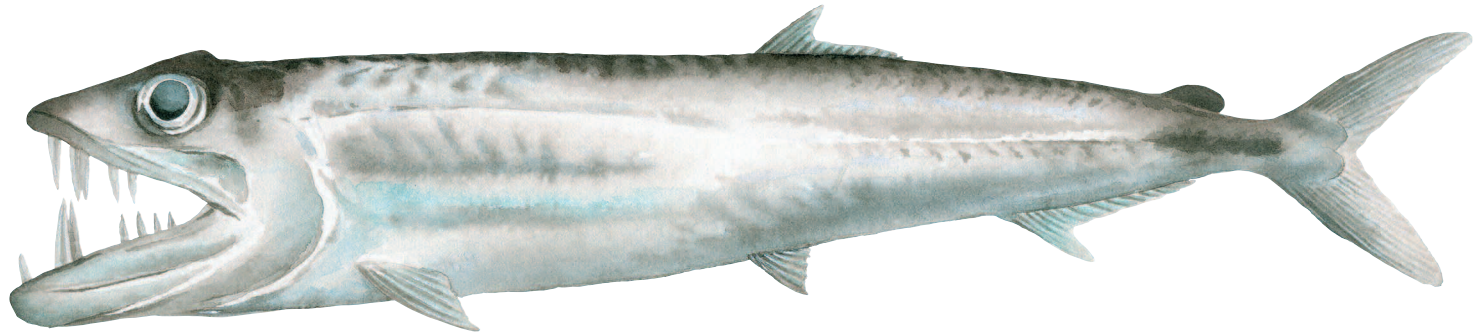
First dorsal fin starts
behind operculum
Première nageoire dorsale
commençant derrière
l'opercule

Upper lobe of caudal fin elongated
Lobe supérieur de la nageoire caudale allongé



Omosudis lowei

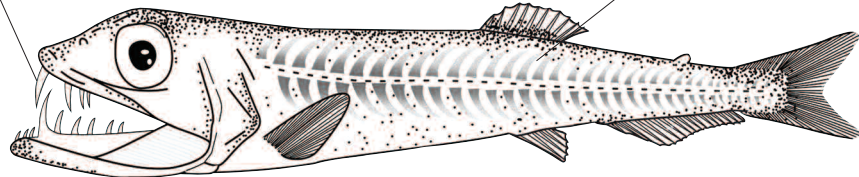
OMW



English: Omosudid,
Hammerjaw
French: Omosudide
Japanese: Kiba-hadaka
Local:

Very large strong pointed teeth
Très grosses dents puissantes et acérées

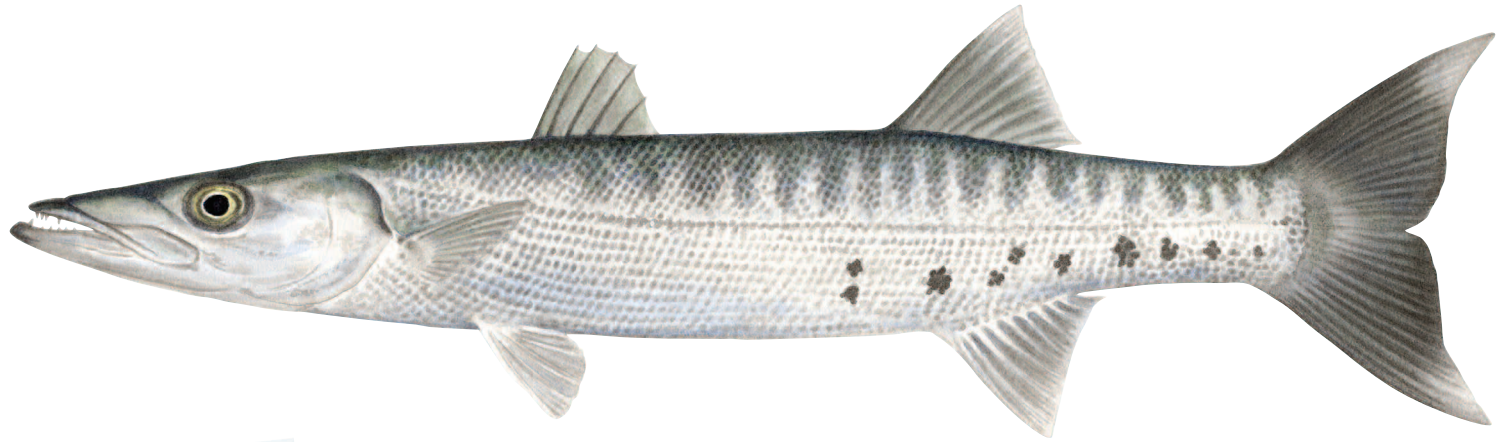
Body smooth, without scales
Corps lisse, sans écailles



Maximum length: 30 cm
Taille maximum : 30 cm

Sphyraena barracuda

GBA



English: Great barracuda

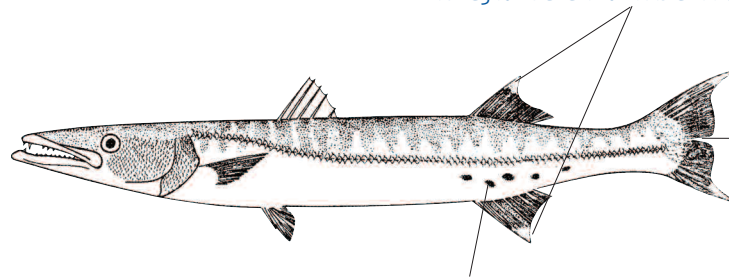
French: Barracuda

Japanese: Oni-kamasu

Hawaiian: Kaku,
Barracuda

Local:

Caudal, second dorsal and anal fins dark with white tips
Nageoire caudale, deuxième nageoire dorsale
et nageoire anale foncées avec des pointes blanches

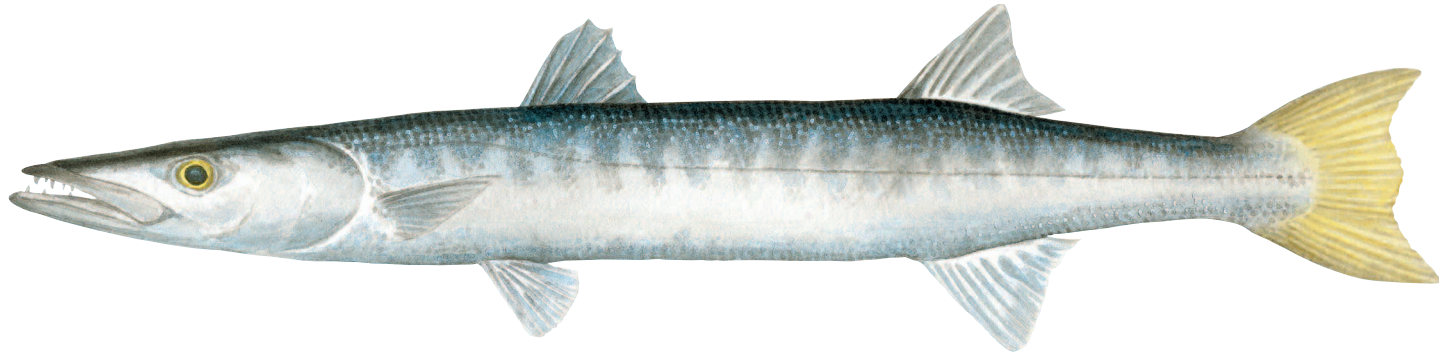


Distinctive shaped caudal fin
Nageoire caudale
de forme caractéristique

Black spots (normally)
Taches noires (habituellement)

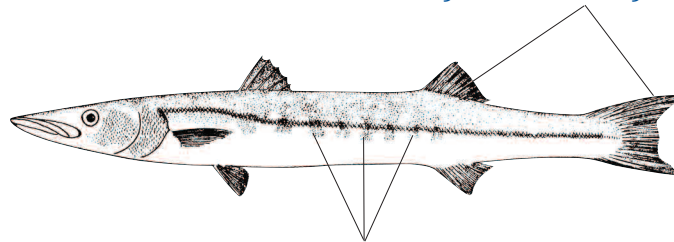
Sphyraena jello

BAC



English: Pickhandle barracuda
French: Bécune jello
Japanese: O-kamasu
Local:

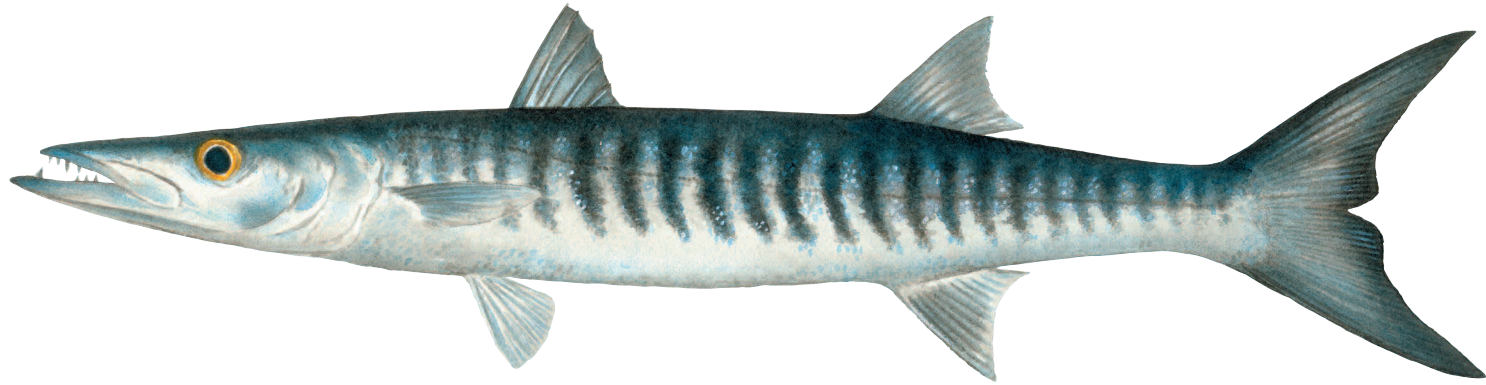
Second dorsal and caudal fins yellowish
Deuxième nageoire dorsale et nageoire caudale jaunâtres



Bars are faint, unevenly spaced and go to just below lateral line
Barres pâles et à intervalles irréguliers ; elles dépassent à peine la ligne latérale

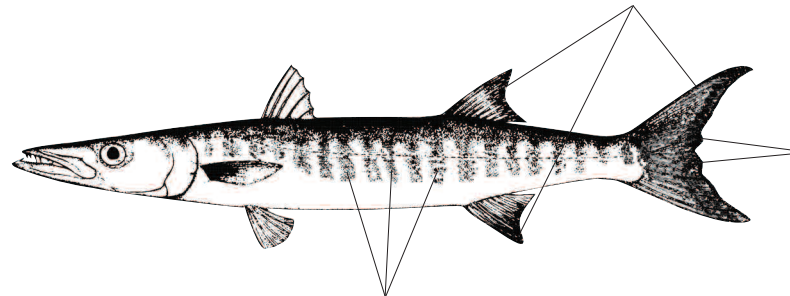
Sphyraena qenie

BAB



English: Blackfin barracuda
French: Barracuda à queue noire
Japanese: Burakkufinbarakuda
Local:

Second dorsal, anal and caudal fins black
Deuxième nageoire dorsale, nageoires anale et caudale noires

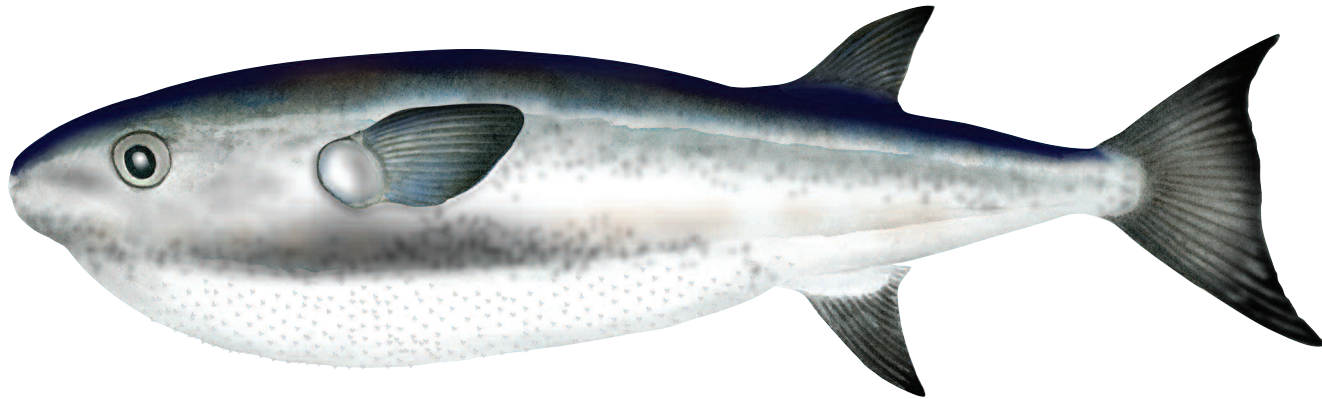


Two small knobs at centre of caudal fin
Deux petites protubérances au centre de la nageoire caudale

Bars go well below lateral line
Les barres dépassent nettement la ligne latérale

Lagocephalus lagocephalus

LGH



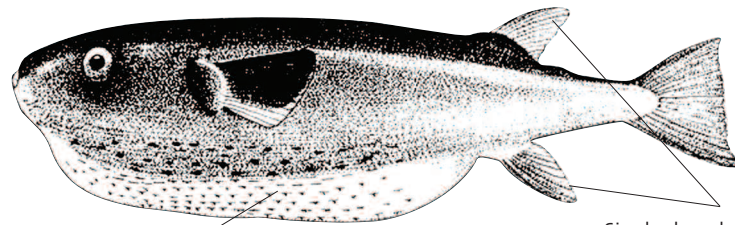
English: Rabbit puffer,
Oceanic puffer

French: Compère lièvre

Japanese: Kumasakafugu

Hawaiian: Pelagic puffer

Local:



Rough skin on belly
Peau rugueuse du ventre

Single dorsal and anal fin, roughly in line
with each other
Une seule nageoire dorsale et une seule
nageoire anale, à peu près dans le même axe

Maximum length: 65 cm
Taille maximum : 65 cm

Grammistes sexlineatus

GSE



Adult
Adulte



Juvenile (to 12 cm)
Juvénile (jusqu'à 12 cm)

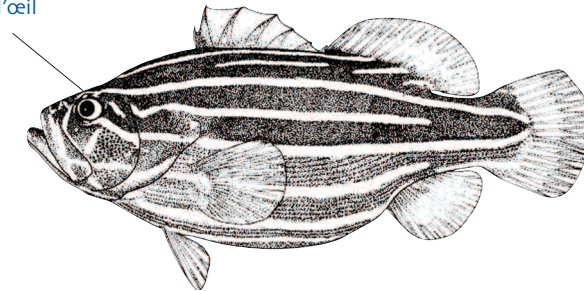
English: Goldenstriped soapfish, Sixline soapfish

French: Savon rayé d'or

Japanese: Nunosarashi

Local:

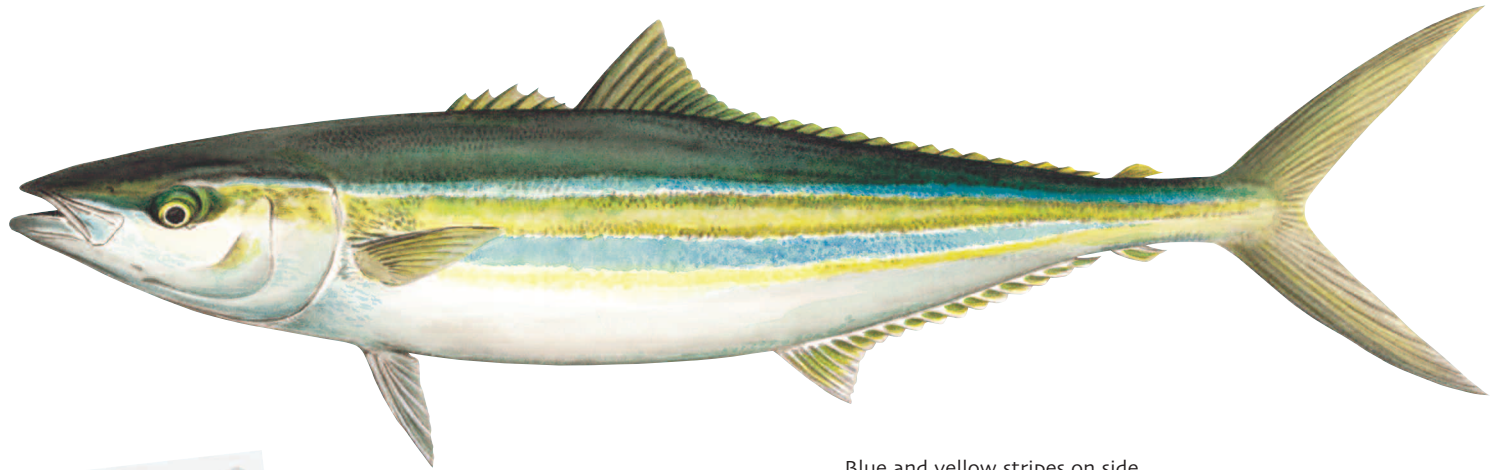
Adult has slight recess above eye
L'adulte présente un léger creux
au-dessus de l'œil



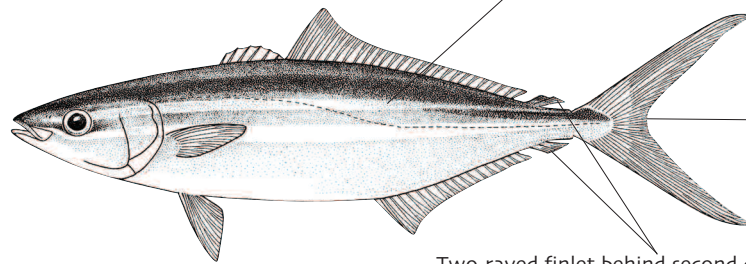
Maximum length: 35 cm
Taille maximum : 35 cm

Elagatis bipinnulata

RRU



Blue and yellow stripes on side
Bandes latérales bleues et jaunes



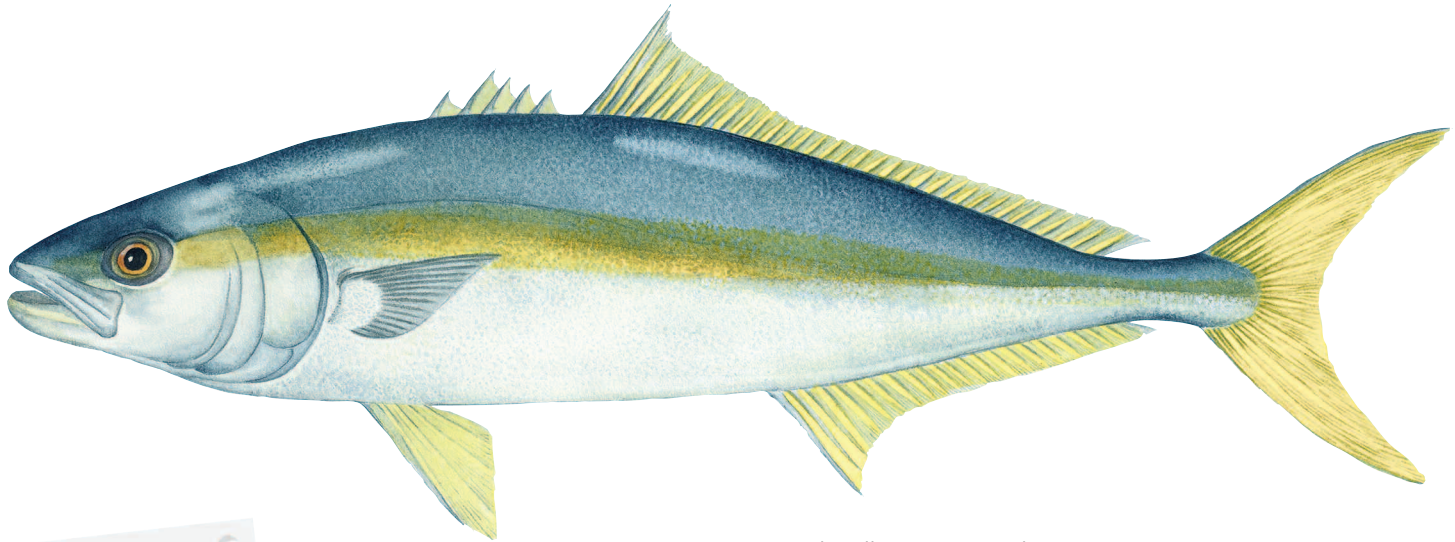
Caudal fin dark in colour
and deeply forked
Nageoire caudale de couleur
sombre, très fourchue

Two-rayed finlet behind second dorsal and anal fin
Pinnule à deux raies derrière la deuxième nageoire dorsale
et la nageoire anale

English: Rainbow runner
French: Comète saumon
Japanese: Tsumuburi,
Okiburi
Hawaiian: Kamanu,
Hawaiian salmon
Local:

Seriola lalandi

YTC



English: Yellowtail amberjack
French: Sériole chinchard
Japanese: Hiramasa
Local:

Single yellow stripe on side
Une seule bande jaune latérale

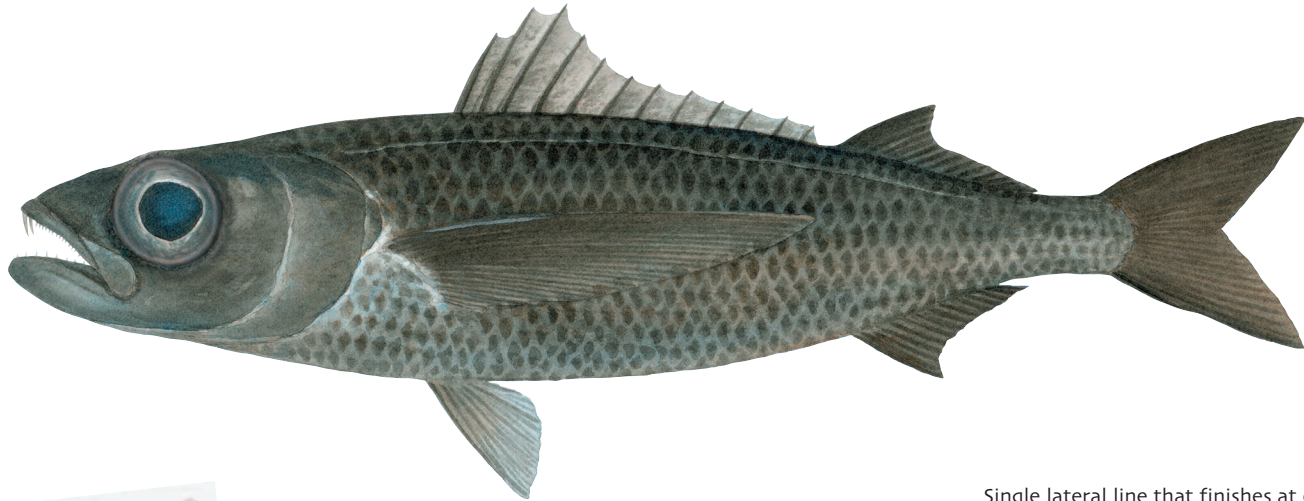
No finlets
Pas de pinnules

Pectoral fin shorter than pelvic fin
Nageoire pectorale plus courte
que la nageoire pelvienne

Second dorsal, anal and caudal fins yellow
Deuxième nageoire dorsale, nageoires anale et caudale jaunes

Scombrolabrax heterolepis

SXH



English: Longfin escolar,
Black mackerel

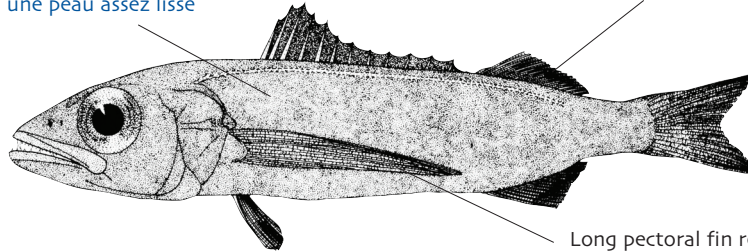
French: Escolier aile longue

Japanese: Mukashikurotachi

Local:

Scales are easily shed, leaving smoothish skin
Les écailles s'enlèvent facilement, laissant
une peau assez lisse

Single lateral line that finishes at end
of second dorsal fin
Une seule ligne latérale s'achevant à l'extrémité
de la deuxième nageoire dorsale



Long pectoral fin reaching almost to anus
Longue nageoire pectorale allant presque jusqu'à l'an

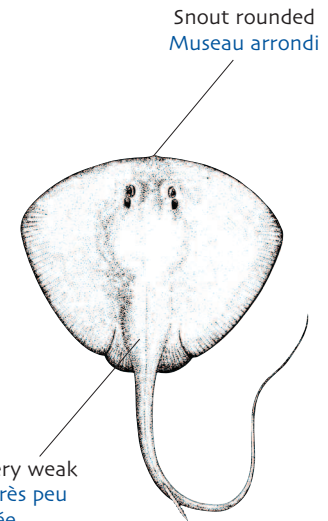
Maximum length: 30 cm
Taille maximum : 30 cm

Dasyatis violacea

PLS



English: Pelagic stingray
French: Pastenague violette
Japanese: Karasu-ei
Hawaiian: Pelagic stingray
Local:

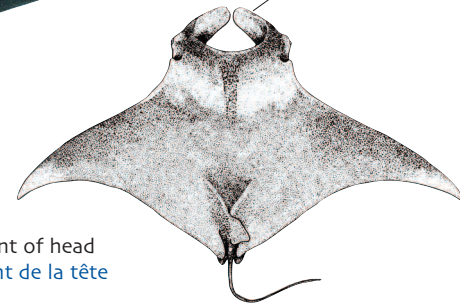


Manta birostris

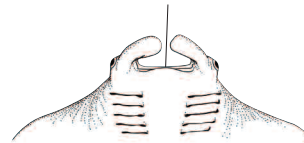
RMB



Long head fins
Longues nageoires
sur la tête



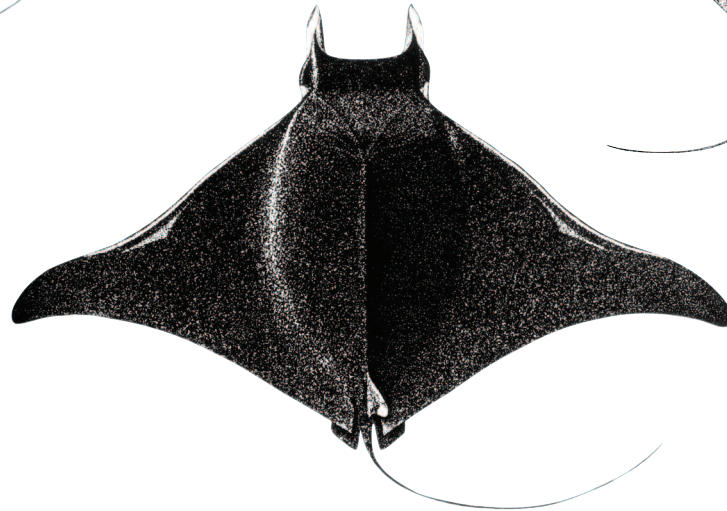
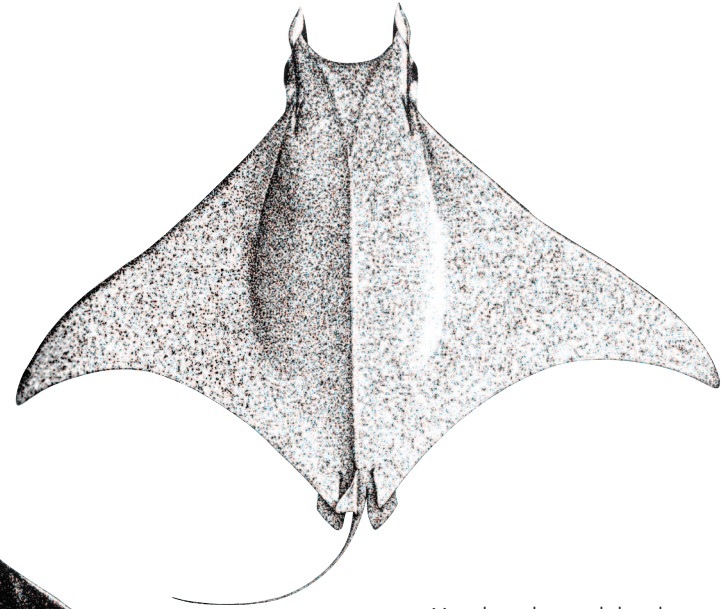
Mouth at front of head
Gueule à l'avant de la tête



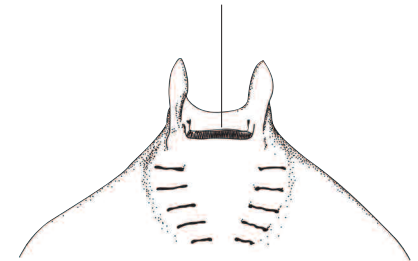
English: Giant manta
French: Mante géante
Japanese: Oni-itomaki-ei
Hawaiian: Manta ray,
Hahalua,
Devilray
Local:

Mobula spp.

RMV



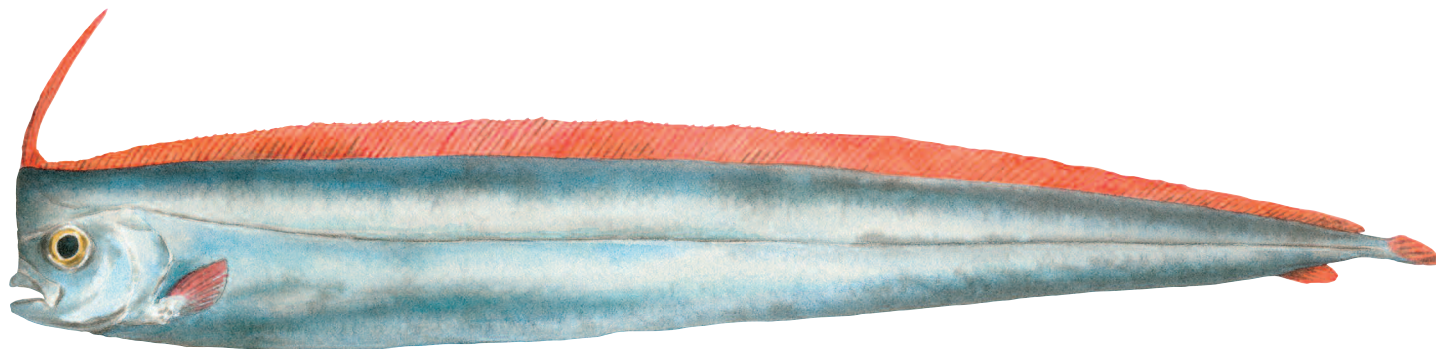
Mouth underneath head
Gueule sous la tête



English: Devil rays
French: Diablos de mer
Japanese: Ei
Local:

Lophotus capellei

LOP



Obvious crest that is more forward pointing in adults
Crête bien visible, davantage inclinée vers l'avant chez les adultes

All fins red
Toutes les nageoires rouges

Anal fin very small
Nageoire anale très petite

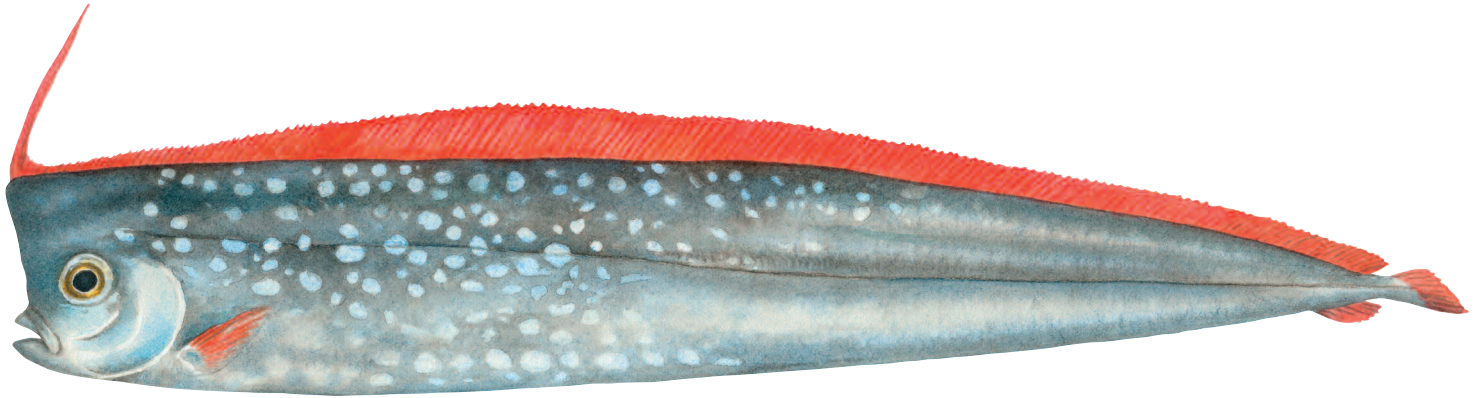
Anus near caudal fin
Anus près de la nageoire caudale

Very small or no pelvic fin
Nageoire pelvienne très petite, voire absente

English: Unicornfish
French: Lophote chevelu
Japanese: Akanamada
Local:

Lophotus lacepede

LLL



English: Crested oarfish,
Crestfish
French: Lophote à crête
Japanese: Akanamada-zoku
Hawaiian: Crestfish
Local:

Obvious crest that is more
forward pointing in adults
Crête bien visible, davantage
inclinée vers l'avant
chez les adultes

Obvious white spots
Taches blanches bien visibles

All fins red
Toutes les nageoires rouges

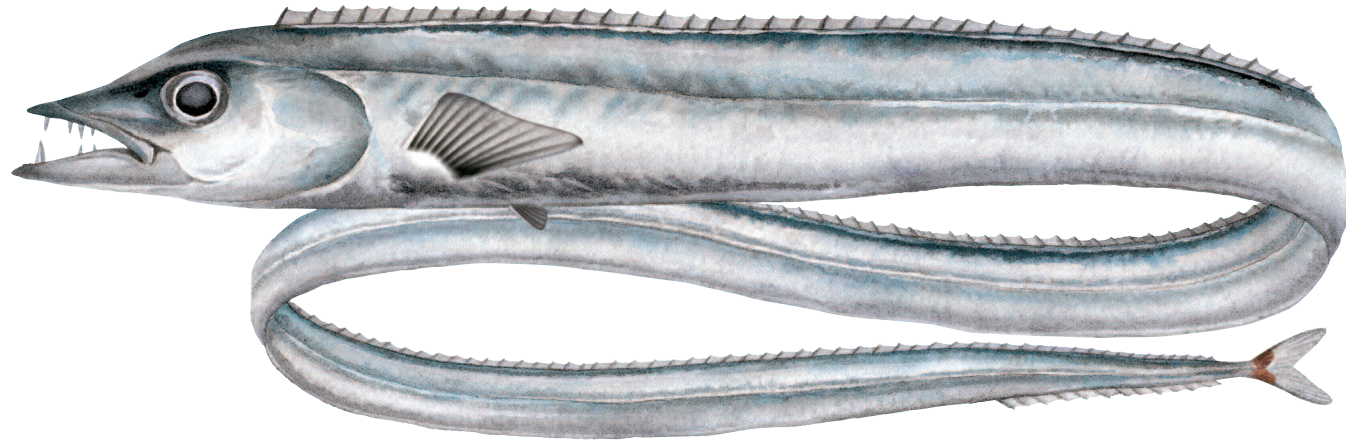
Very small or no pelvic pin
Nageoire pelvienne
très petite, voire absente

Anus near caudal fin
Anus près de la nageoire caudale

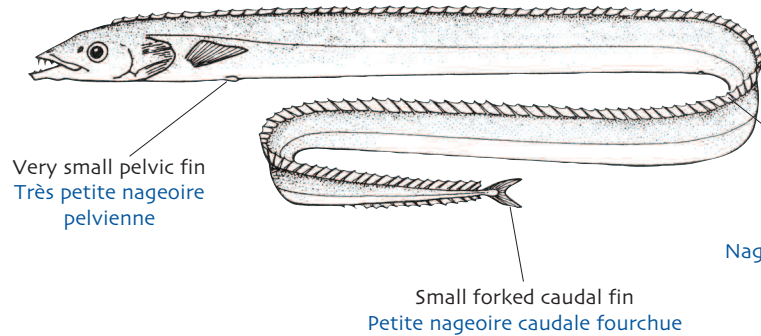
Anus fin very small
Nageoire anale très petite

Assurger anzac

ASZ



English: Razorback scabbardfish
French: Poisson sabre rasoir
Japanese: Nagayumetachi-modoki
Local:



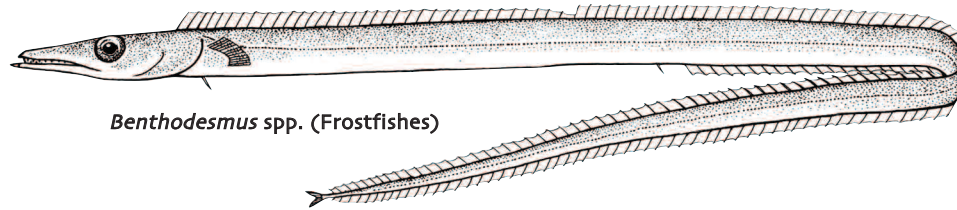
Very small pelvic fin
Très petite nageoire
pelvienne

Small forked caudal fin
Petite nageoire caudale
fourchue

Single dorsal fin without notch,
running full length of body
Nageoire dorsale unique, sans encoches,
sur toute la longueur du corps

Trichiuridae (other)

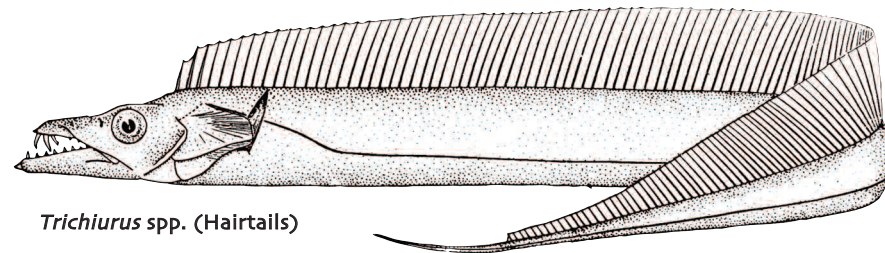
CUT



Benthodesmus spp. (Frostfishes)



Aphanopus spp. (Scabbardfishes)



Trichiurus spp. (Hairtails)

Species in this family have:

- Strong fang-like teeth
- No red fins
- Body shape long and thin

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Puissantes dents comme des crochets
- Pas de nageoires rouges
- Corps long et mince

English: Other
Frostfishes,
Scabbardfishes,
Hairtails
French: Autres poissons
sabres
Japanese: Tachiuo,
Oshiroitachi
Local:

Trachipteridae

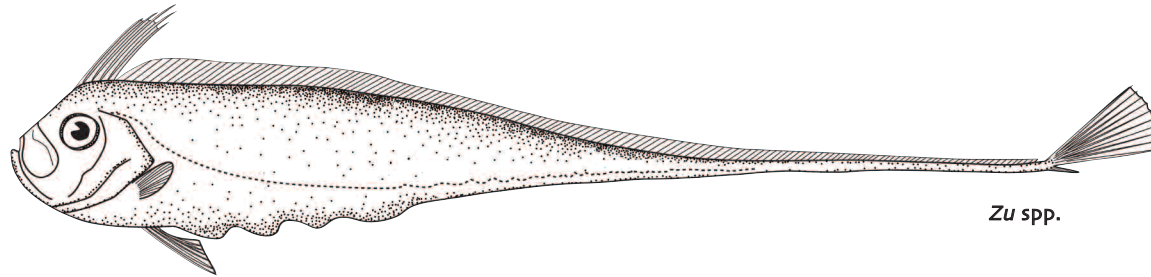
TRX

Species in this family have:

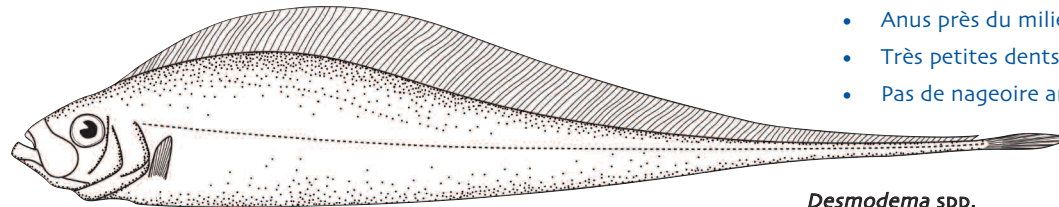
- Red dorsal fin
- Anus near middle of body
- Very small teeth
- No anal fin in adults

Caractéristiques des espèces
de cette famille :

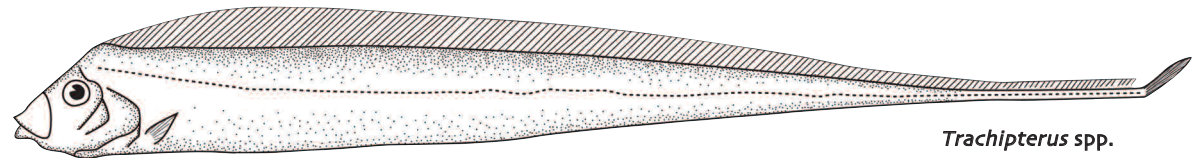
- Nageoire dorsale rouge
- Anus près du milieu du corps
- Très petites dents
- Pas de nageoire anale chez les adultes



Zu spp.



Desmodema spp.

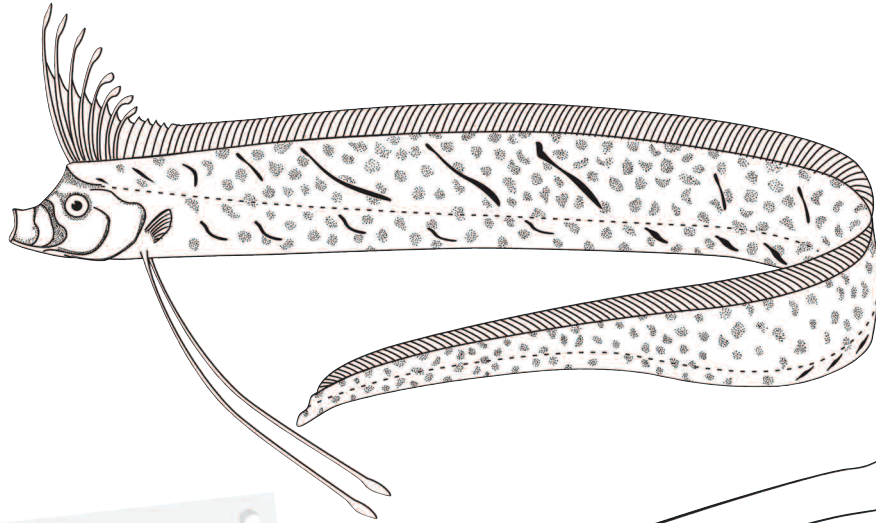


Trachipterus spp.

English: Ribbonfish,
Dealfish
French: Poissons-rubans
Japanese: Tachiuo,
Furisodeuo
Local:

Regalecidae

RRG



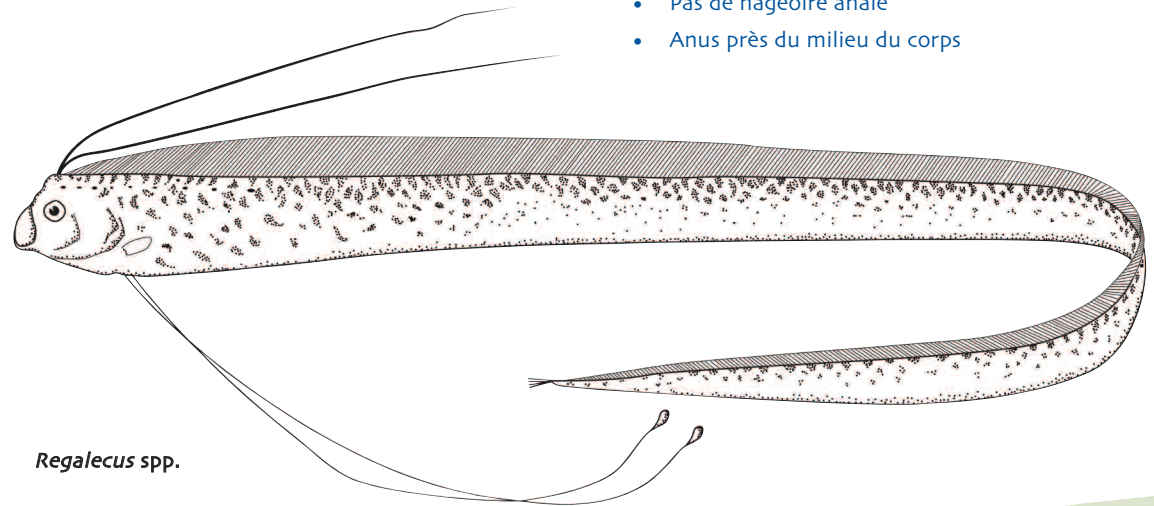
Species in this family have:

- Extremely small teeth
- Red dorsal and pelvic fins
- Pelvic fins very long in adults
- No anal fin
- Anus near middle of body

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Dents extrêmement petites
- Nageoires dorsale et pelvienne rouges
- Nageoires pelviennes très longues chez les adultes
- Pas de nageoire anale
- Anus près du milieu du corps

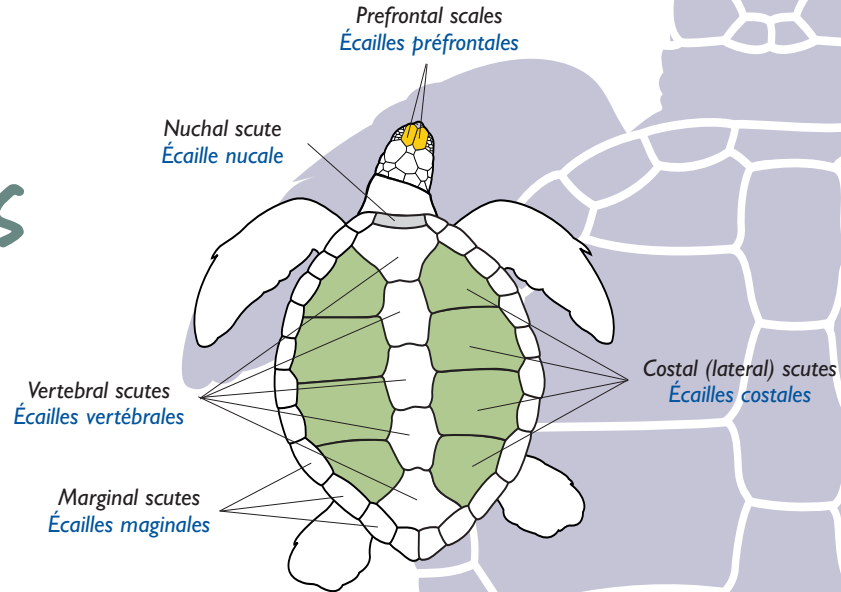
English: Oarfish
French: Régalecs
Japanese: Ryuguno-tsukai
Local:



Regalecus spp.

Sea turtles

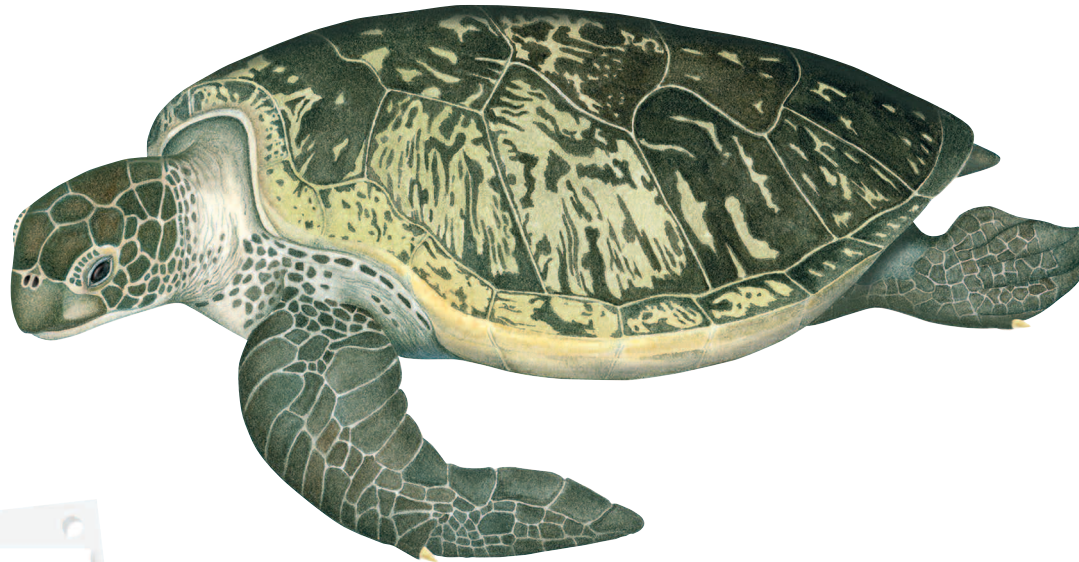
Tortues marines



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Chelonia mydas</i>	Green turtle	Tortue verte	TUG	98
<i>Lepidochelys olivacea</i>	Olive ridley turtle	Tortue olivâtre	LKV	99
<i>Natator depressus</i>	Flatback turtle	Tortue à dos plat	FBT	100
<i>Eretmochelys imbricata</i>	Hawksbill turtle	Tortue imbriquée	TTH	101
<i>Dermochelys coriacea</i>	Leatherback turtle	Tortue luth	DKK	102
<i>Caretta caretta</i>	Loggerhead turtle	Tortue caouanne	TTL	103

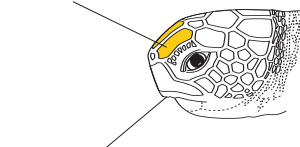
Chelonia mydas

TUG

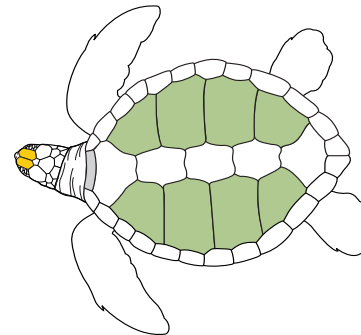


English: Green turtle
French: Tortue verte
Japanese: Ao-umigame
Hawaiian: Honu
Local:

One pair of prefrontal scales
Une paire d'écaillles préfrontales



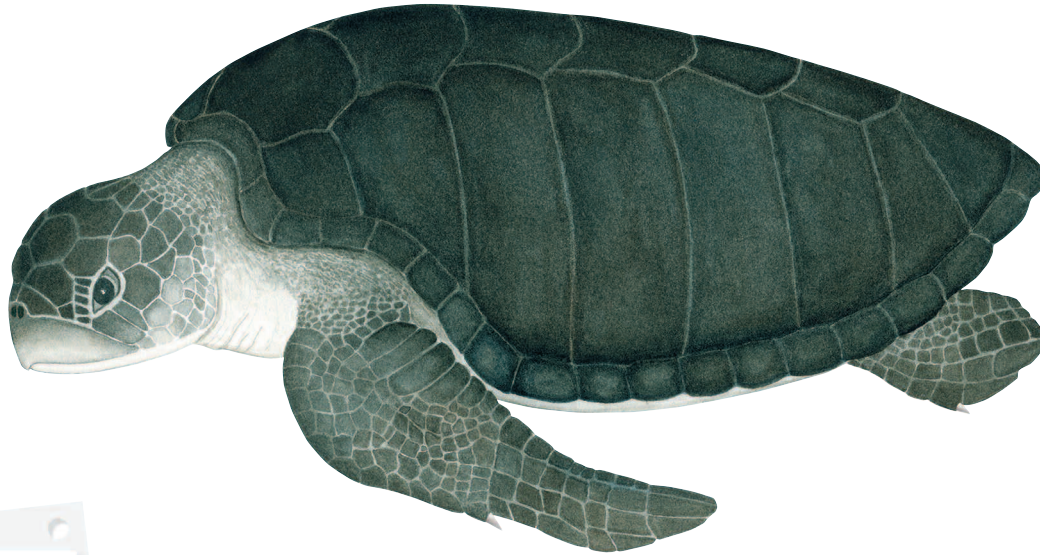
Toothed beak
Bec denticulé



Four pairs of costal scutes; the first pair is not in contact with the nuchal scute
Quatre paires d'écaillles costales ; la première paire n'est pas en contact avec l'écaille nucale

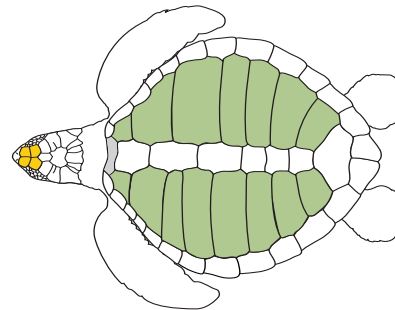
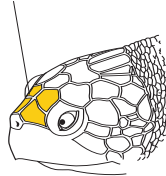
Lepidochelys olivacea

LKV



English: Olive ridley turtle
French: Tortue olivâtre
Japanese: Hime-umigame
Local:

Two pairs of prefrontal scales
Deux paires d'écailles préfrontales



Five to nine pairs of costal scutes (not necessarily the same number on either side); the first pair is in contact with the nuchal scute. Cinq à neuf paires d'écailles costales (pas forcément le même nombre de chaque côté) ; la première paire est en contact avec l'écaille nucale.

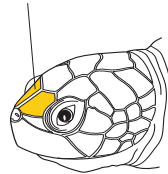
Natator depressus

FBT

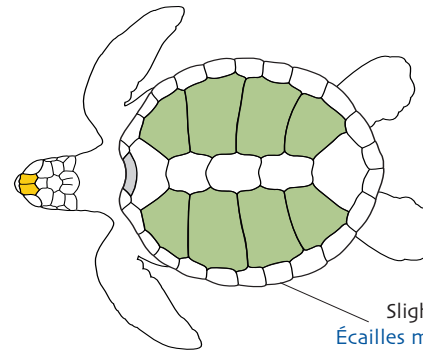


English: Flatback turtle
French: Tortue à dos plat
Japanese: Hirataumigame
Local:

One pair of prefrontal scales
Une paire d'écailles préfrontales



Four pairs of costal scutes;
the first pair is not in contact
with the nuchal scute
Quatre paires d'écailles costales ;
la première paire n'est pas
en contact avec l'écaille nucale



Slightly upturned lateral margins
Écailles marginales légèrement retroussées

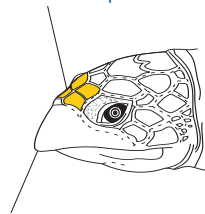
Eretmochelys imbricata

TTH



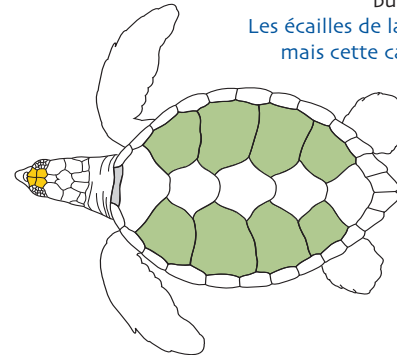
English: Hawksbill turtle
French: Tortue imbriquée
Japanese: Taimai
Hawaiian: Ea, Honu'ea
Local:

Two pairs of prefrontal scales
Deux paires d'écailles préfrontales



Pointed hooked beak
Bec pointu et crochu

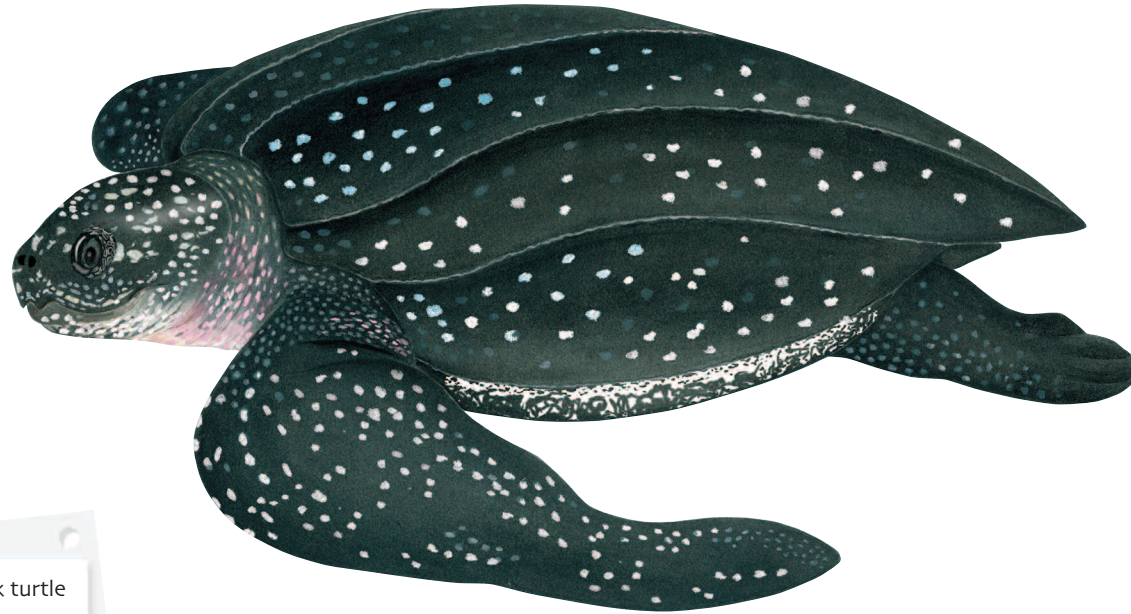
Carapace scutes are generally overlapping
but this trait fades with age.
Les écailles de la carapace sont en général imbriquées,
mais cette caractéristique s'estompe avec l'âge.



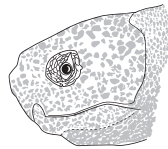
Four pairs of costal scutes; the first
pair is not in contact
with the nuchal scute
Quatre paires d'écailles costales ;
la première paire n'est pas
en contact avec l'écaille nucale

Dermochelys coriacea

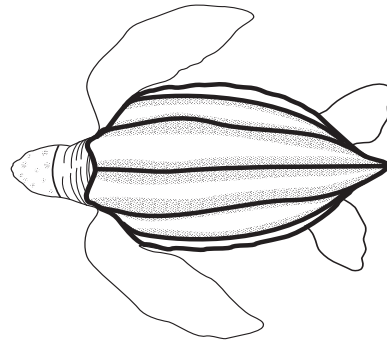
DKK



English: Leatherback turtle
French: Tortue luth
Japanese: Osa-game
Local:



No scales on head
Tête dépourvue d'écailles



Back (pseudocarapace):
no scales (simply covered by a kind of leather) and divided by seven longitudinal ridges.

Dossière (pseudocarapace) :
dépourvue d'écailles (simplement recouverte d'une sorte de cuir) et divisée par sept carènes longitudinales.

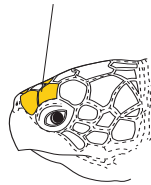
Caretta caretta

TTL

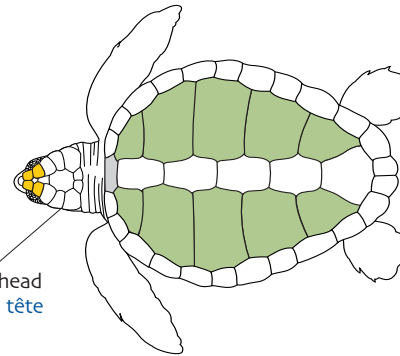


English: Loggerhead turtle
French: Tortue caouanne
Japanese: Aka-umigame
Local:

Two pairs of prefrontal scales
Deux paires d'écailles préfrontales



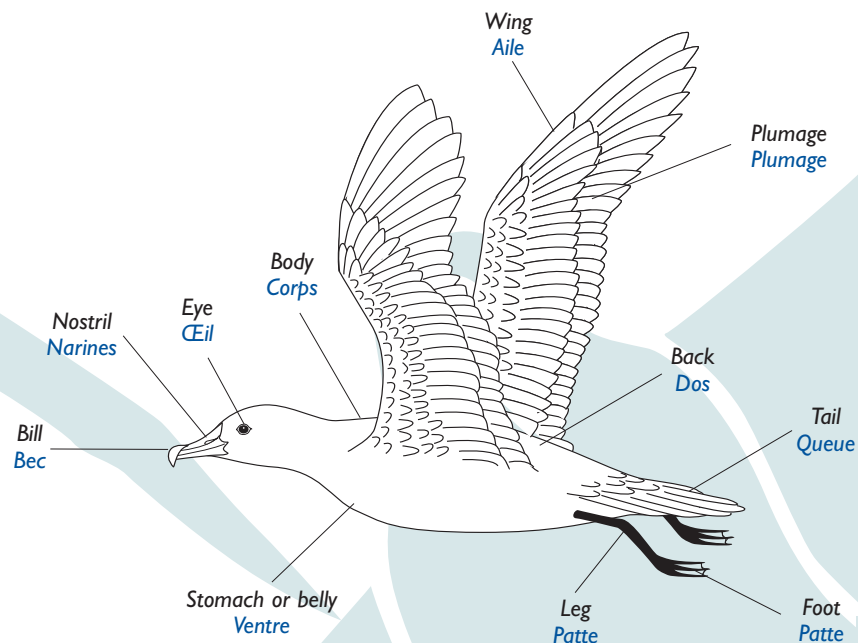
Large head
Grosse tête



Five pairs of costal scutes;
the first pair is in contact
with the nuchal scute.
Cinq paires d'écailles costales ;
la première paire est en contact
avec l'écaille nucale.

Seabirds

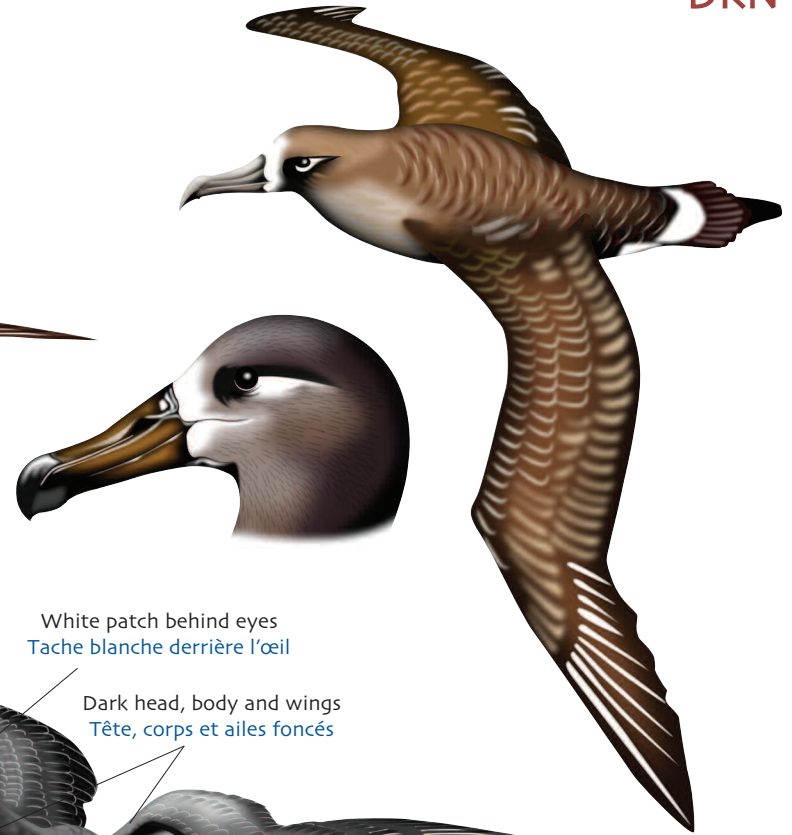
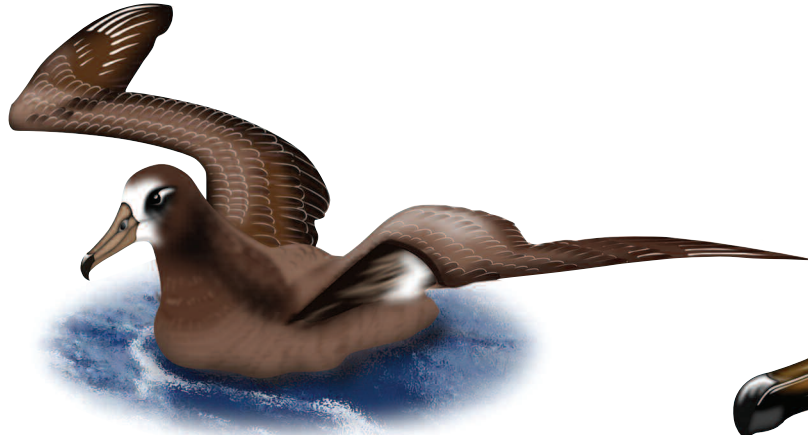
Oiseaux marins



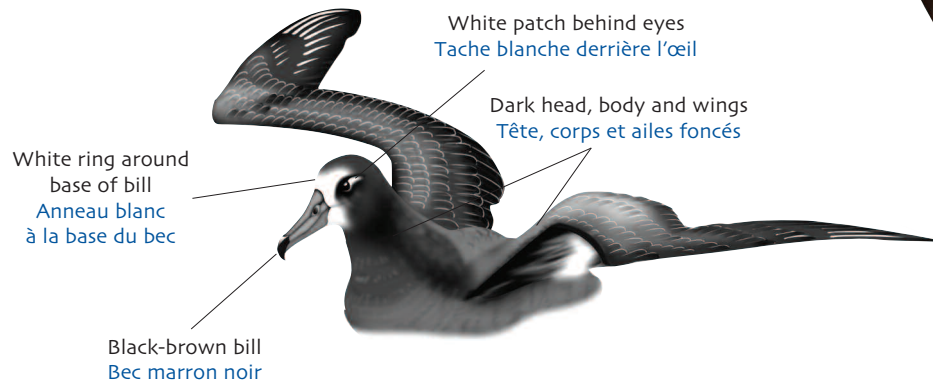
Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Diomedea nigripes</i>	Black-footed albatross	Albatros à pieds noirs	DKN	106
<i>Diomedea immutabilis</i>	Laysan albatross	Albatros de Laysan	DIZ	107
Diomedeidae	Albatrosses	Albatros	ALZ	108
Sulidae	Boobies and Gannets	Fous	SZV	109
Procellariidae	Petrels and Shearwaters	Pétrels et Puffins	PRX	110
Laridae	Gulls, Terns and Skuas	Goélands, Sternes et Labbes	LRD	111

Diomedea nigripes

DKN



English: Black-footed albatross
French: Albatros à pieds noirs
Japanese: Kuroashiahoudori
Local:



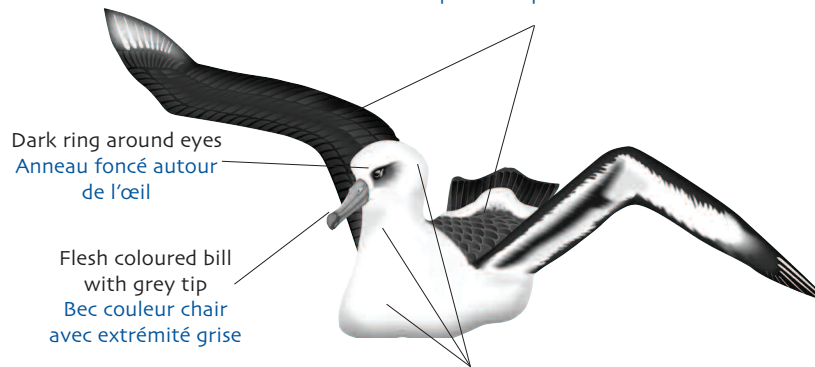
Black-brown bill
Bec marron noir

Diomedea immutabilis

DIZ



Dark upper wings and back
Dos et parties supérieures des ailes sombres



Dark ring around eyes
Anneau foncé autour
de l'œil

Flesh coloured bill
with grey tip
Bec couleur chair
avec extrémité grise

White head, neck and stomach
Tête, cou et ventre blancs

English: Laysan albatross
French: Albatros de Laysan
Japanese: Koahoudori
Local:

Diomedidae

ALZ

Species in this family have:

- Large hooked bill
- Large birds
- Wing span up to 3,5 m
- External nostrils at base of bill, one on each side

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Long bec crochu
- Grands oiseaux
- Jusqu'à 3,5 mètres d'envergure
- Narines externes de chaque côté à la base du bec



English: Albatrosses

French: Albatros

Japanese: Ahoudori

Local:

Sulidae

SZV

Species in this family have:

- Large birds
- Long wings with wing span up to 2.2 m
- Wedge-shaped tail
- Stout conical bill

Caractéristiques des espèces de cette famille :

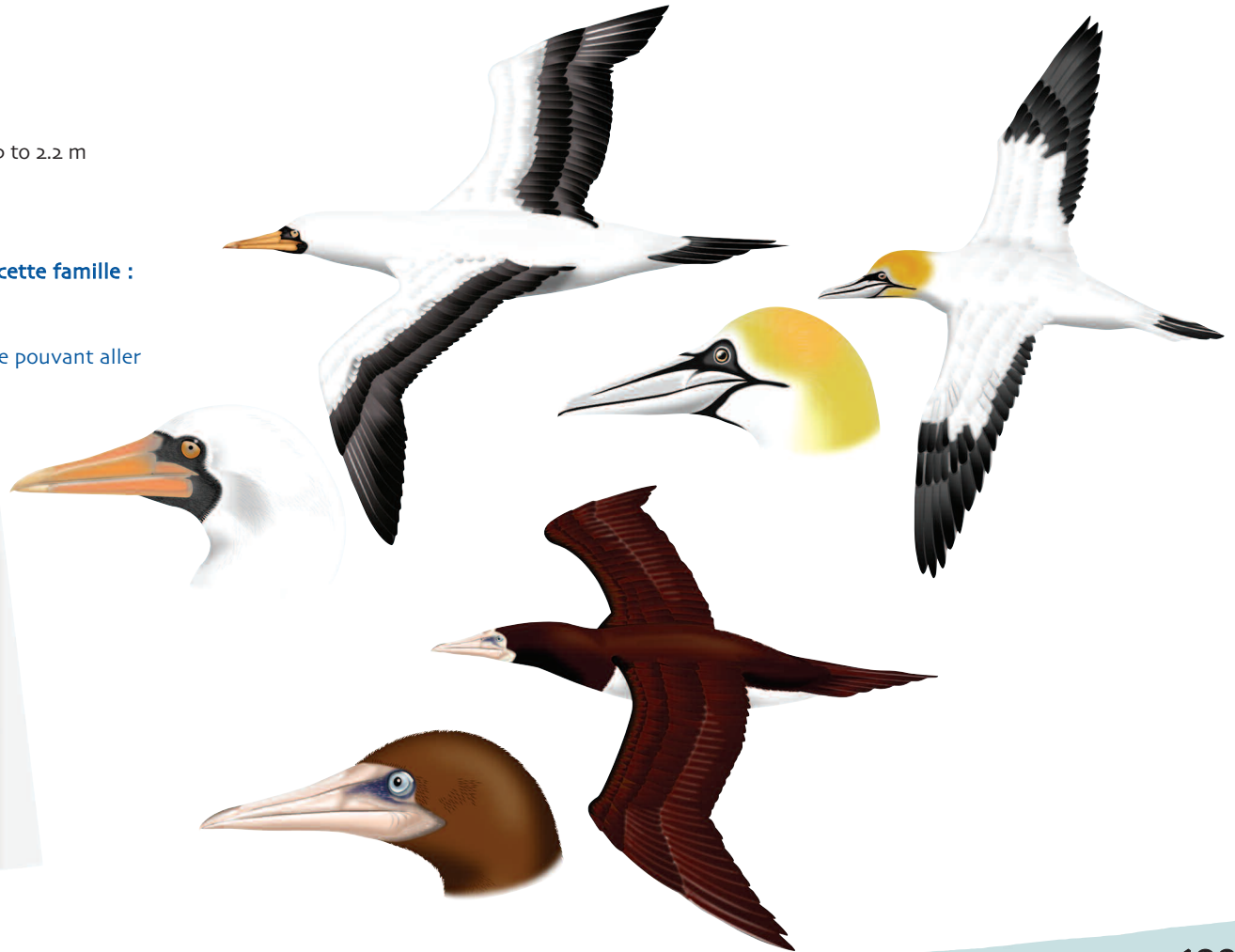
- Grands oiseaux
- Longues ailes d'une envergure pouvant aller jusqu'à 2,2 mètres
- Queue cunéiforme
- Puissant bec conique

English: Boobies and Gannets

French: Fous

Japanese: Katuodori-ka

Local:



Procellariidae

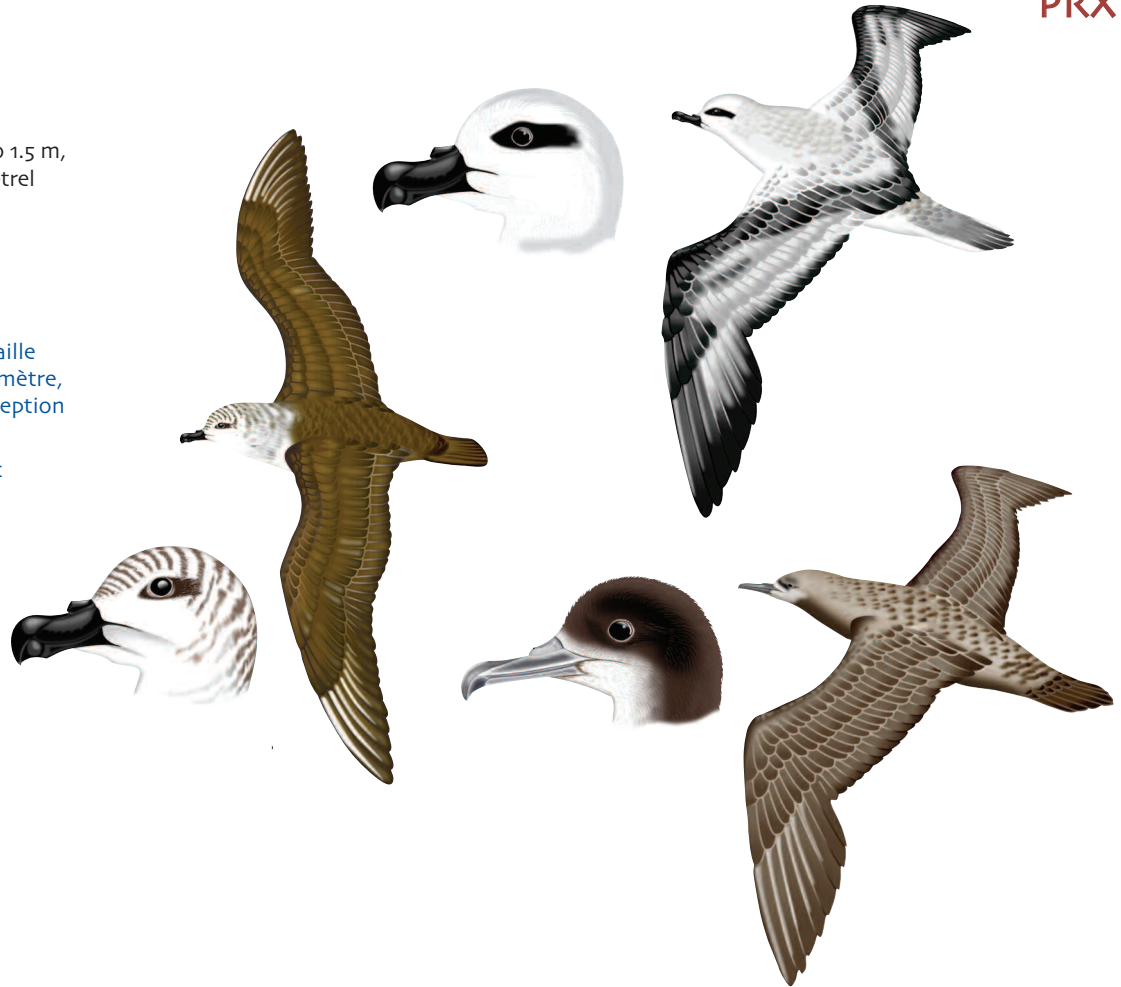
PRX

Species in this family have:

- Most species smaller in size (wing span up to 1.5 m, but mainly less than 1 m) except for giant petrel (wing span up to 2.5 m)
- Nostrils united in a single tube on top of bill

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- La plupart des espèces sont de plus petite taille (avec une envergure pouvant atteindre 1,5 mètre, mais en général inférieure au mètre) à l'exception du pétrel géant (envergure de 2,5 mètres)
- Les narines se rejoignent au sommet du bec pour former une cavité tubulaire.



English: Petrels and Shearwaters

French: Pétrels et Puffins

Japanese: Kuromizunagodoriru

Local:

Laridae

LRD

Species in this family have:

- Generally smaller birds (wing span up to 1 m), with skuas larger (wing span up to 1.8 m)
- Nostrils are plain openings on either side of bill
- Most birds have grey and white plumage, some with black on head and wings

Caractéristiques des espèces de cette famille :

- Oiseaux généralement plus petits (avec une envergure pouvant atteindre un mètre), les labbes faisant exception avec une envergure possible de 1,8 mètre
- Les narines sont de simples orifices situés de chaque côté du bec
- La plupart des oiseaux ont un plumage gris et blanc, certains arborant quelques taches noires sur la tête et les ailes

English: Gulls, Terns and Skuas

French: Goélands, Sternes et Labbes

Japanese: Kamome-ka

Local:

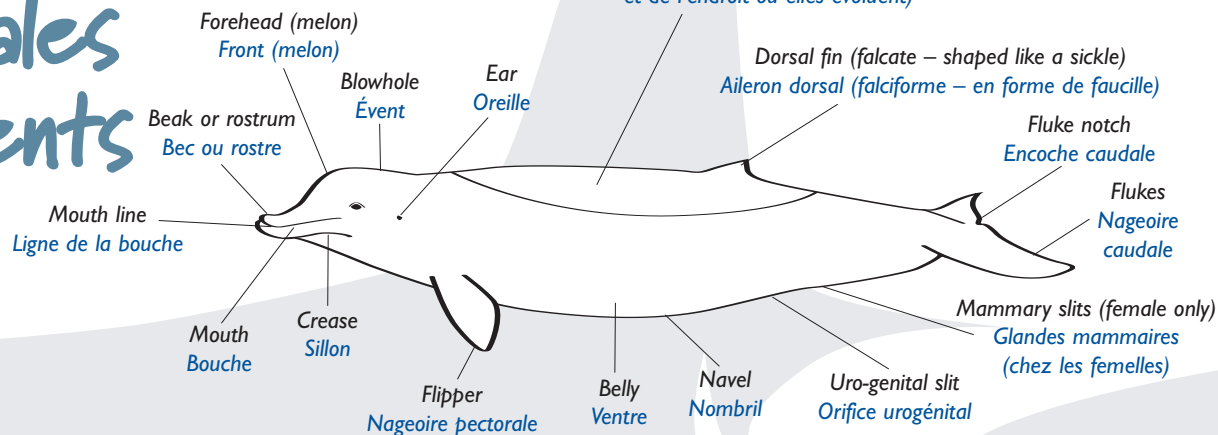


Toothed whales

Baleines à dents

Cape (colour, depth and size may depend on sex, age, life status and where they are seen in the water)

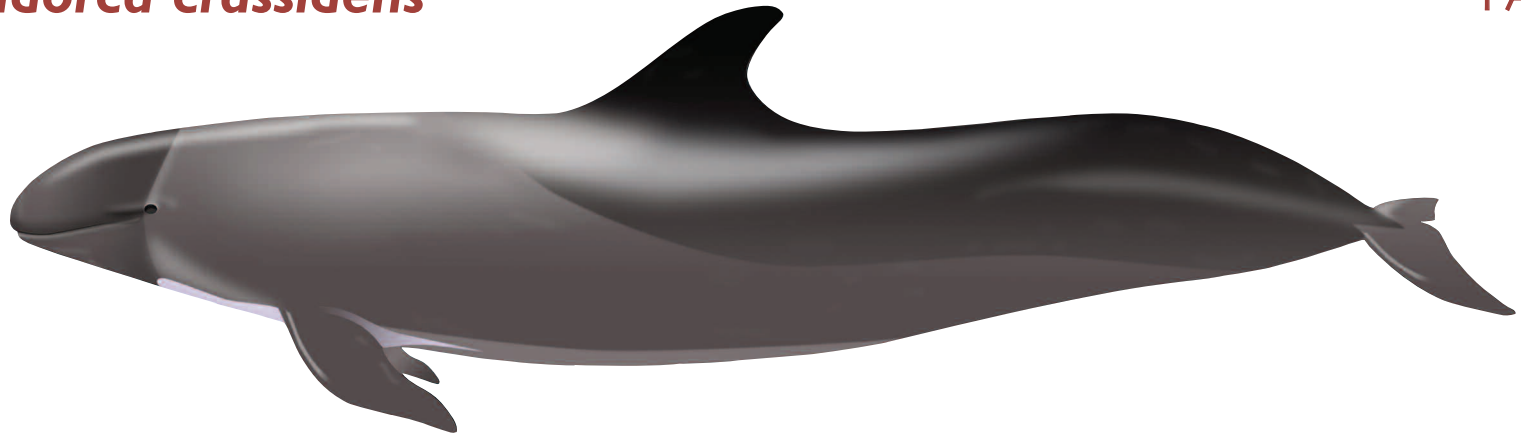
Cape (la couleur, la profondeur et la taille dépendent du sexe, de l'âge, du cycle de vie et de l'endroit où elles évoluent)



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Pseudorca crassidens</i>	False killer whale	Faux-orque	FAW	114
<i>Globicephala macrorhynchus</i>	Short-finned pilot whale	Globicéphale tropical	SHW	115
<i>Peponocephala electra</i>	Melon-headed whale	Péponocéphale	MEW	116
<i>Feresa attenuata</i>	Pygmy killer whale	Orque pygmée	KPW	117
<i>Orcinus orca</i>	Killer whale	Orque	KIW	118
<i>Physeter macrocephalus</i>	Sperm whale	Cachalot	SPW	119
<i>Kogia breviceps</i>	Pygmy sperm whale	Cachalot pygmée	PYW	120
<i>Kogia simus</i>	Dwarf sperm whale	Cachalot nain	DWW	121
<i>Mesoplodon densirostris</i>	Blainville's beaked whale	Baleine à bec de Blainville	BBW	122
<i>Mesoplodon ginkgodens</i>	Ginkgo-toothed beaked whale	Baleine à bec de Nishiwaki	TGW	123
<i>Ziphius cavirostris</i>	Cuvier's beaked whale	Ziphius	BCW	124
<i>Mesoplodon spp.</i>	Other beaked whales	Autres mésoplodons, Baleines à bec	MEP	125

Pseudorca crassidens

FAW



Dorsal fin with pointed tip, located mid-back
Aileron pointu situé au milieu du dos

Indistinct cape when viewed from boat
Cape difficilement observable à partir d'une embarcation
Dark body
Corps de couleur sombre

Long slim tapered head
Longue tête fine et effilée

Straight mouth line
Bouche rectiligne

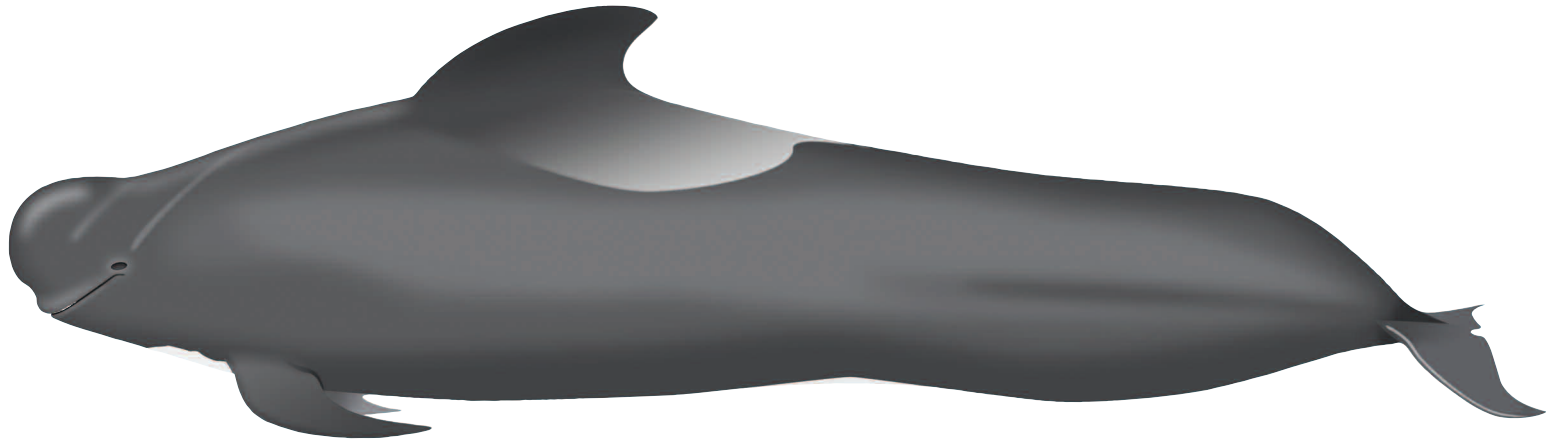
Distinctive hump on front margin of flippers
Arrondi caractéristique de la face avant des nageoires pectorales

Maximum length: 6 m
Taille maximum : 6 m

English: False killer whale
French: Faux-orque
Japanese: Oki-gondo
Local:

Globicephala macrorhynchus

SHW



English: Short-finned pilot whale

French: Globicéphale tropical

Japanese: Kobire-gondo

Local:

Melon shaped head extends past mouth
Tête en forme de melon s'étendant au-delà de la bouche

Upturned mouth line
Ligne de la bouche inversée

Dorsal fin base broad, rounded tip, located well forward
Aileron dorsal en position avancée, caractérisé par une large base et une extrémité arrondie

Cape or saddle behind dorsal fin often visible
Cape ou selle souvent visible derrière l'aileron dorsal

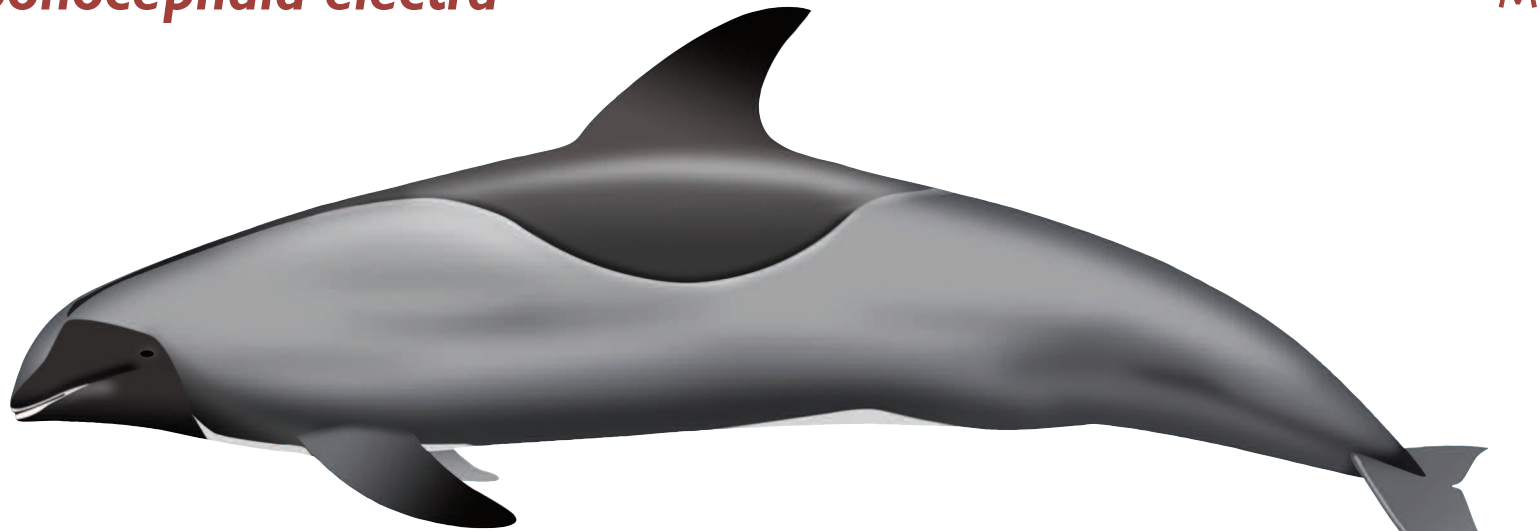
Dark body
Corps de couleur sombre

Flippers gently curved, pointed tips
Nageoires pectorales légèrement arrondies, aux extrémités pointues

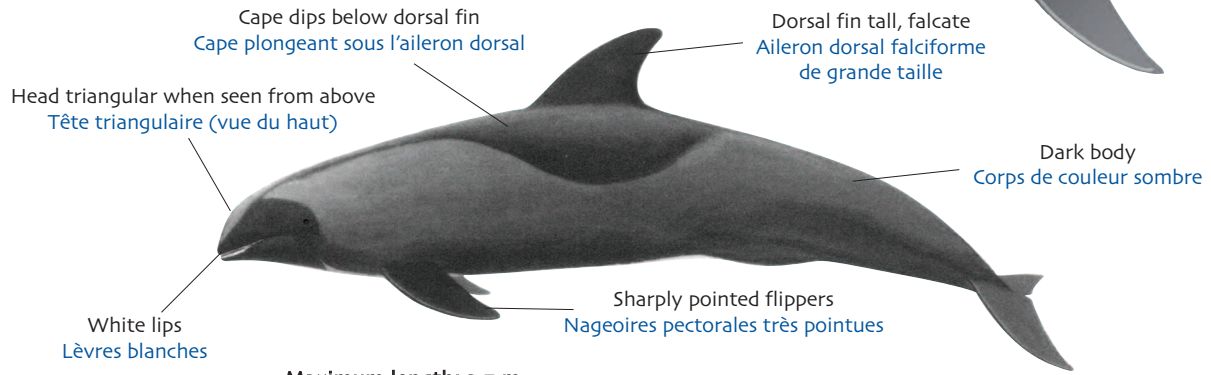
Maximum length: 6 m
Taille maximum : 6 m

Peponocephala electra

MEW



English: Melon-headed whale
French: Péponocéphale
Japanese: Kazuha-gondo
Local:



Cape dips below dorsal fin
Cape plongeant sous l'aileon dorsal

Dorsal fin tall, falcate
Aileron dorsal falciforme de grande taille

Head triangular when seen from above
Tête triangulaire (vue du haut)

Dark body
Corps de couleur sombre

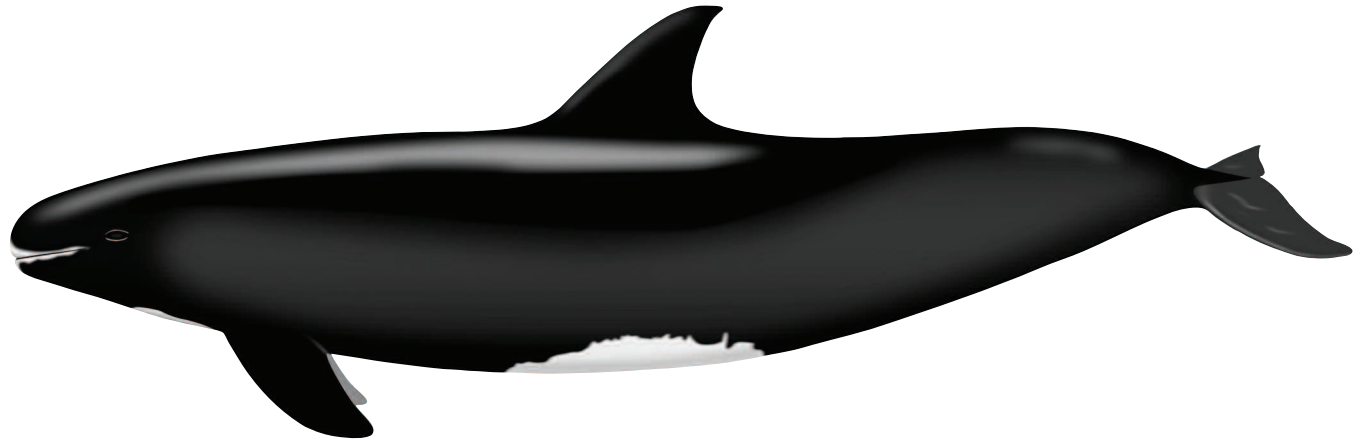
White lips
Lèvres blanches

Sharply pointed flippers
Nageoires pectorales très pointues

Maximum length: 2.7 m
Taille maximum : 2,7 m

Feresa attenuata

KPW



English: Pygmy killer whale
French: Orque pygmée
Japanese: Yume-gondo
Local:

Head slightly melon shaped
Tête légèrement en forme de melon

Narrow cape
Cape étroite

Dorsal fin tall, falcate
Aileron dorsal falciforme de grande taille

Dark body
Corps de couleur sombre

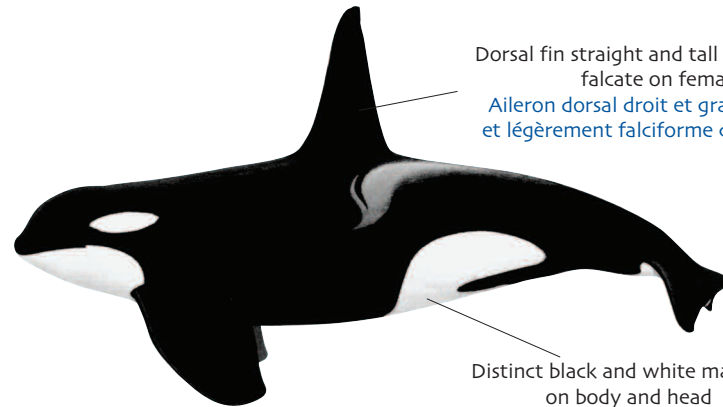
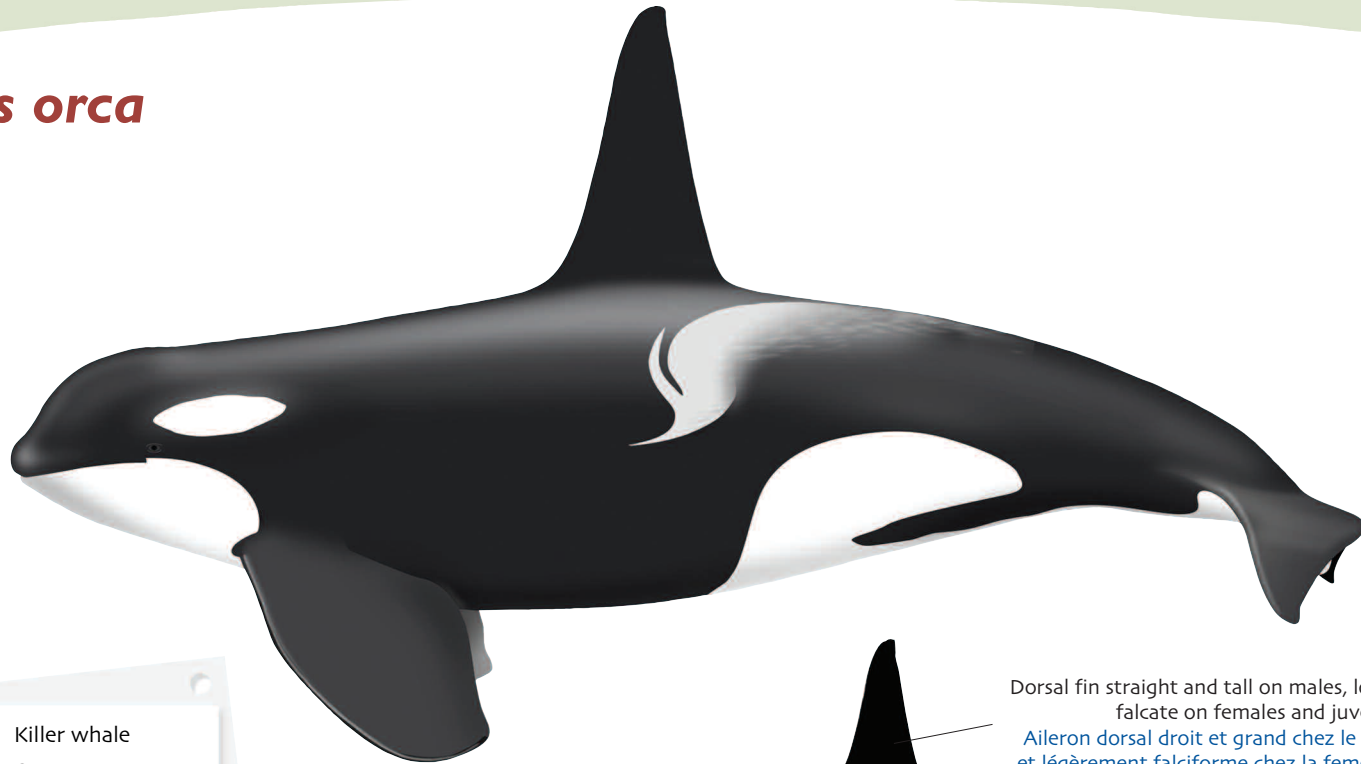
Lips, chin and belly white
Lèvres, menton et ventre blancs

Long flippers with rounded tips
Longues nageoires pectorales aux extrémités arrondies

Maximum length: 3 m
Taille maximum : 3 m

Orcinus orca

KIW



Dorsal fin straight and tall on males, lower and slightly falcate on females and juveniles

Aileron dorsal droit et grand chez le mâle, plus petit et légèrement falciforme chez la femelle et les jeunes

Distinct black and white markings on body and head

Marques noires et blanches caractéristiques sur le corps et la tête

Maximum length: 9 m
Taille maximum : 9 m

English: Killer whale
French: Orque
Japanese: Shachi, Sakamata
Local:

Physeter macrocephalus

SPW



Unique "blow" for a cetacean, with blow directed at an angle forward and to the left
Évent particulier pour un cétacé, le souffle étant orienté vers l'avant et vers la gauche

Low dorsal hump followed by a series of knuckles
Petite bosse dorsale suivie d'une série de protubérances

Huge square head
Grosse tête carrée

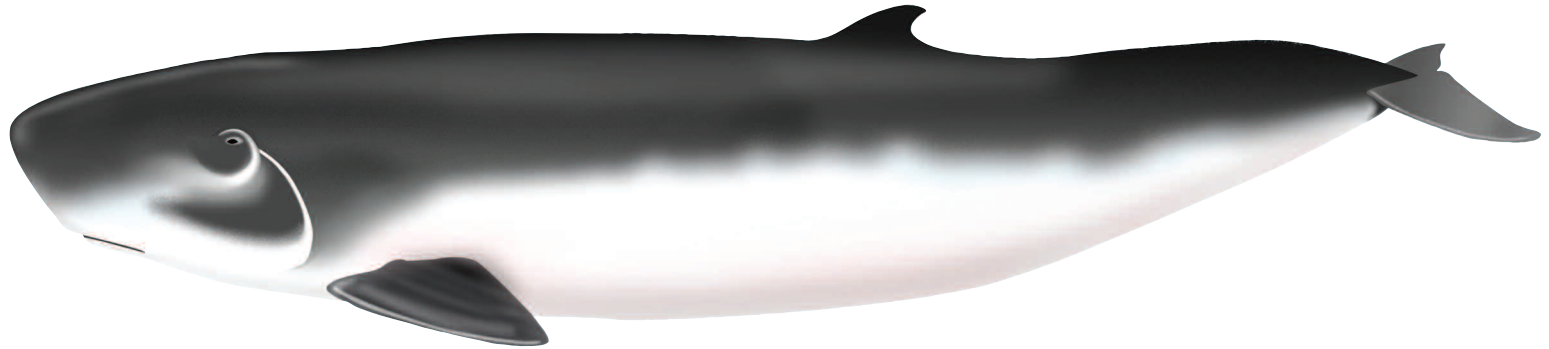
Body appears wrinkled
Corps à l'apparence plissée

Maximum length: 18 m
Taille maximum : 18 m

English: Sperm whale
French: Cachalot
Japanese: Makko-kujira
Local:

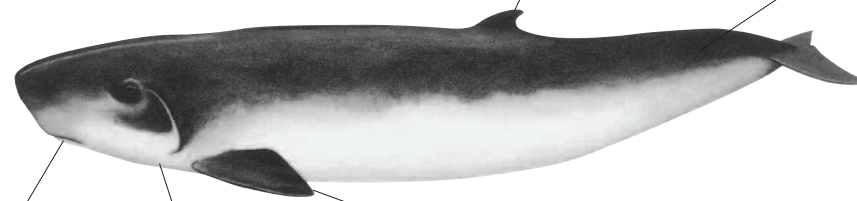
Kogia breviceps

PYW



Dorsal fin tiny, located after mid-back
Aileron dorsal minuscule situé en arrière du milieu du dos

Body may appear wrinkled
Corps à l'apparence parfois plissée



Small narrow jaw
Petite mâchoire étroite

No creases on throat
Gorge exempte de sillons

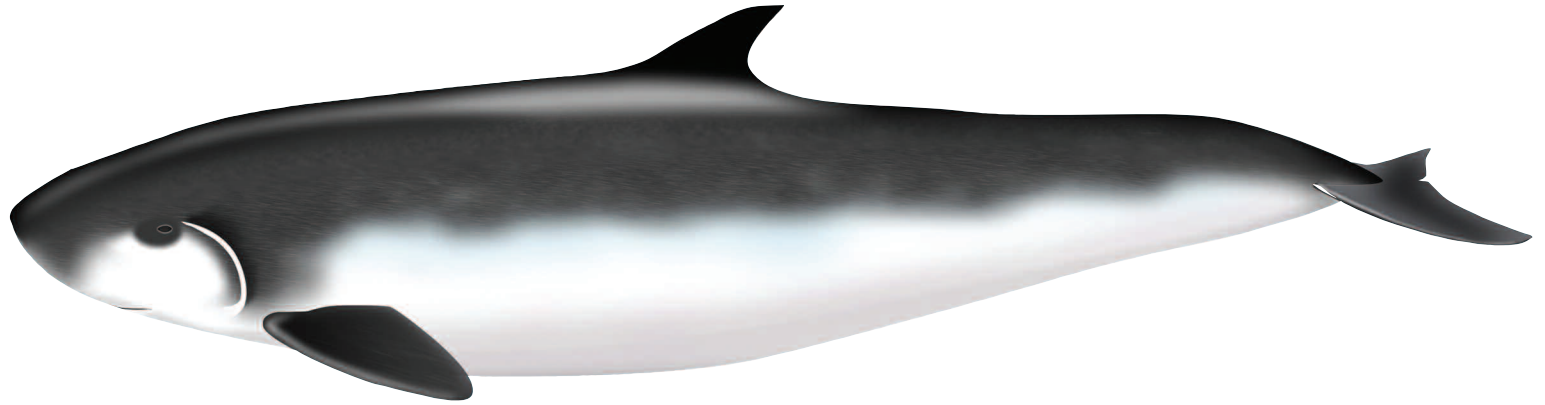
Short flippers located far forward on body
Nageoires pectorales courtes situées nettement à l'avant du corps

Maximum length: 3.7 m
Taille maximum : 3,7 m

English: Pygmy sperm whale
French: Cachalot pygmée
Japanese: Komakko-kujira
Local:

Kogia simus

DWW



Dorsal fin tiny, located after mid-back
Aileron dorsal minuscule situé en arrière du milieu du dos

Body may appear wrinkled
Corps à l'apparence parfois plissée

Small narrow jaw
Petite mâchoire étroite

Creases on throat
Sillons sous la gorge

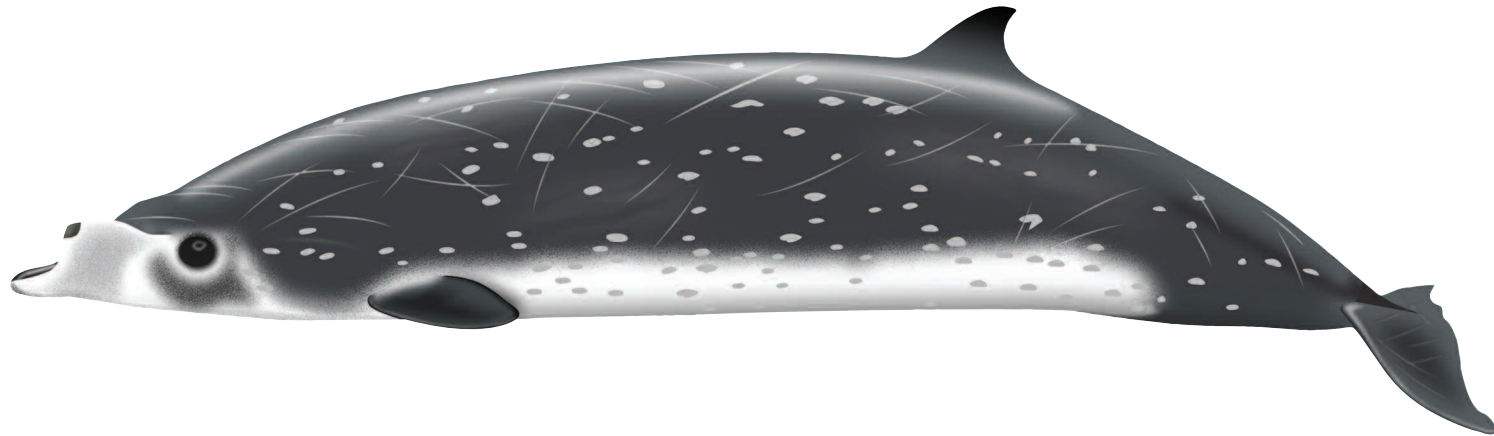
Short flippers located far forward on body
Nageoires pectorales courtes situées nettement à l'avant du corps

Maximum length: 2.7 m
Taille maximum : 2,7 m

English: Dwarf sperm whale
French: Cachalot nain
Japanese: Ogawa komakkokujiraa
Local:

Mesoplodon densirostris

BBW



English: Blainville's beaked whale
French: Baleine à bec de Blainville
Japanese: Kobuha-kujira
Local:

Large horn-like teeth erupt from lower jaw (males)
Grandes dents cornues émergeant de la mâchoire inférieure (chez le mâle)

Flattened forehead
Front aplati

Pale blotches all over body "scratches" (males)
Corps couvert de taches pales et "d'éraflures" (chez le mâle)

Dark bluish-grey upperside / light grey underside
Partie supérieure du corps gris-bleu foncé, partie inférieure gris clair

Strong arched lower jaw
Mâchoire inférieure arquée très puissante

Pale belly
Ventre pâle

Maximum length: 5 m
Taille maximum : 5 m

Mesoplodon ginkgodens

TGW



Smooth sloping forehead with slight bulge
Front effilé marqué d'un léger bourrelet

Arched lower jaw
Mâchoire inférieure arquée

Low teeth mostly covered (males)
Dents inférieures en grande partie
couvertes (chez le mâle)

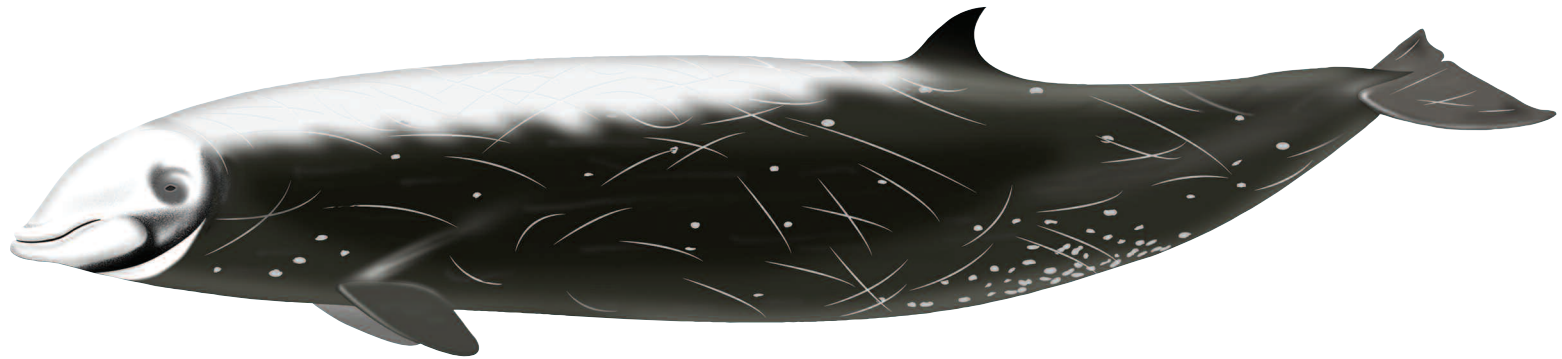
White blotches near navel
Taches blanches à proximité du nombril

Maximum length: 5 m
Taille maximum : 5 m

English: Ginkgo-toothed
beaked whale
French: Baleine à bec de
Nishiwaki
Japanese: Ichoha-kujira
Local:

Ziphius cavirostris

BCW



Melon forehead (males white / less distinct in females)
Melon (blanc chez le mâle, plus variable chez la femelle)

Long white "scratches" on upper body and sides (males)
"Éraflures" blanches de grande taille sur les flancs et la partie supérieure du corps (chez le mâle)

Short indistinct beak
Petit bec imperceptible

Two small circular teeth at tip of lower jaw (males)
Deux dents circulaires de petite taille à l'extrémité de la mâchoire inférieure (chez le mâle)

White to cream blotches on underside
Taches de couleur blanche à crème sur la partie inférieure du corps

Maximum length: 7 m
Taille maximum : 7 m

English: Cuvier's beaked whale
French: Ziphius
Japanese: Akabo-kujira
Local:

Mesoplodon spp.

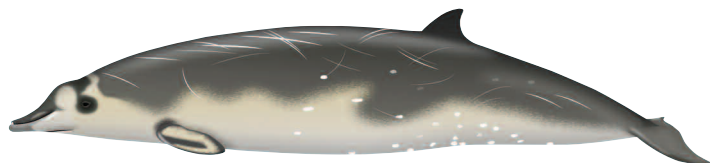
MEP



Mesoplodon hectori



Mesoplodon grayi



Mesoplodon mirus



Mesoplodon bowdoini



Mesoplodon layardii

English: Other beaked whales
French: Autres mésoplodons, autres baleines à bec
Japanese: Hakujira rui
Local:

Obvious beak of varying lengths
Bec prononcé de longueur variable

Dorsal fin located after mid-back
Aileron situé en arrière du milieu du dos

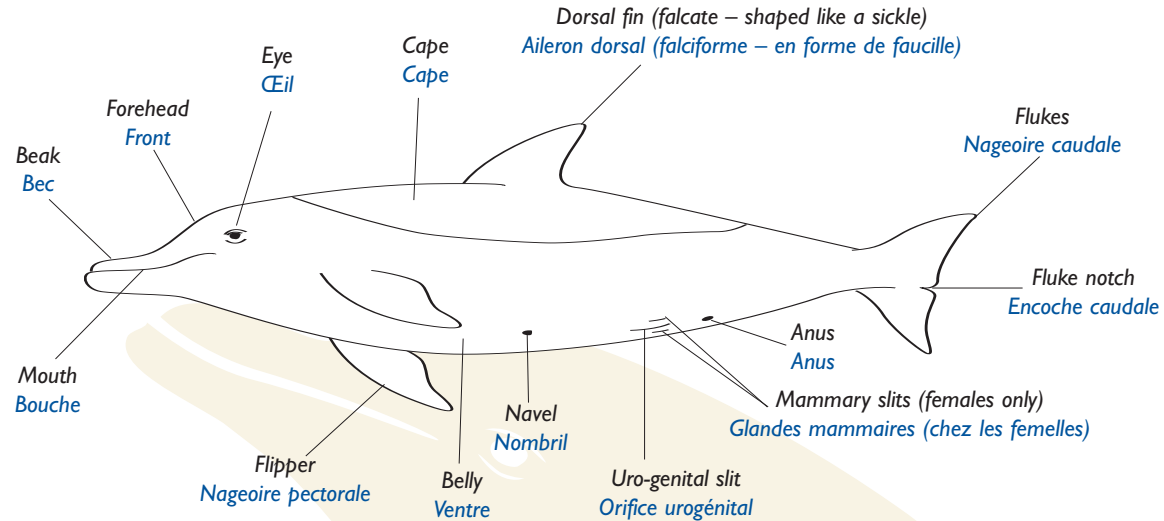
No fluke notch
Nageoire caudale sans encoche

Usually only one or two flat teeth erupting
on each side of lower jaw (males)
En général seules une ou deux dents plates émergent
de chaque côté de la mâchoire inférieure (chez le mâle)

Small flippers compared to body size
Nageoires pectorales de petite taille par rapport
au reste du corps

Maximum length: 7 m
Taille maximum : 7 m

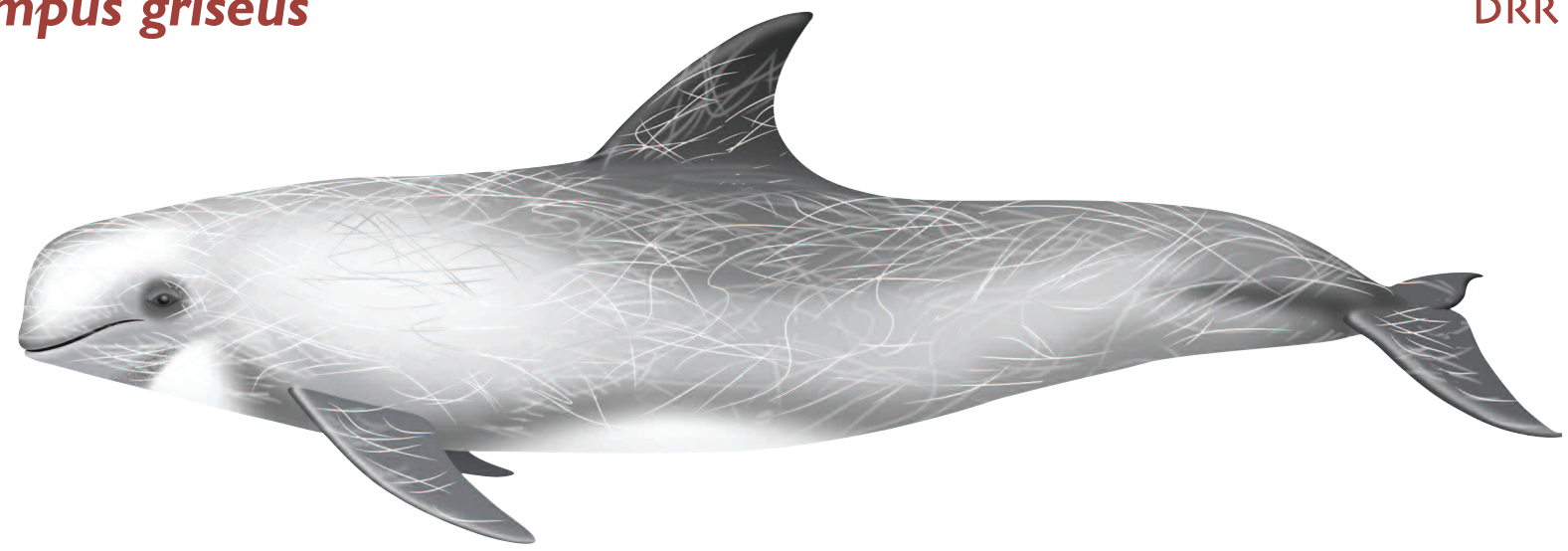
Dolphins Dauphins



Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Grampus griseus</i>	Risso's dolphin	Grampus	DRR	128
<i>Lagenorhynchus obliquidens</i>	Pacific white-sided dolphin	Dauphin à flancs blancs du Pacifique	DWP	129
<i>Steno bredanensis</i>	Rough-toothed dolphin	Sténo	RTD	130
<i>Lagenodelphis hosei</i>	Fraser's dolphin	Dauphin de Fraser	FDR	131
<i>Delphinus capensis</i>	Long-beaked common dolphin	Dauphin commun à long bec	DCZ	132
<i>Delphinus delphis</i>	Short-beaked common dolphin	Dauphin commun	DCO	133
<i>Stenella coeruleoalba</i>	Striped dolphin	Dauphin bleu et blanc	DST	134
<i>Stenella longirostris</i>	Spinner dolphin	Dauphin longirostre	DSI	135
<i>Tursiops aduncus</i>	Indo-Pacific bottlenose dolphin	Grand dauphin de l'Indo-Pacifique	DBZ	136
<i>Tursiops truncatus</i>	Common bottlenose dolphin	Grand dauphin	DBO	137
<i>Stenella attenuata</i>	Pantropical spotted dolphin	Dauphin tacheté pantropical	DPN	138

Grampus griseus

DRR

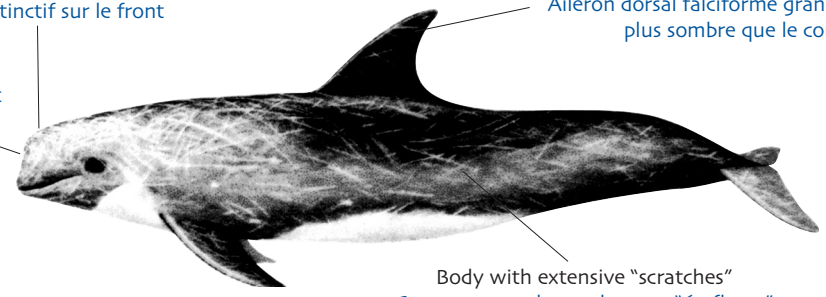


English: Risso's dolphin
French: Grampus
Japanese: Hana-gondo
Local:

Distinctive cleft in forehead
Sillon distinctif sur le front

Blunt head, no beak
Tête aplatie, sans bec

Tall, slender, falcate dorsal fin, darker than body
Aileron dorsal falciforme grand et mince,
plus sombre que le corps



Body with extensive "scratches"
Corps couvert de nombreuses "éraflures"

Maximum length: 4 m
Taille maximum : 4 m

Lagenorhynchus obliquidens

DWP



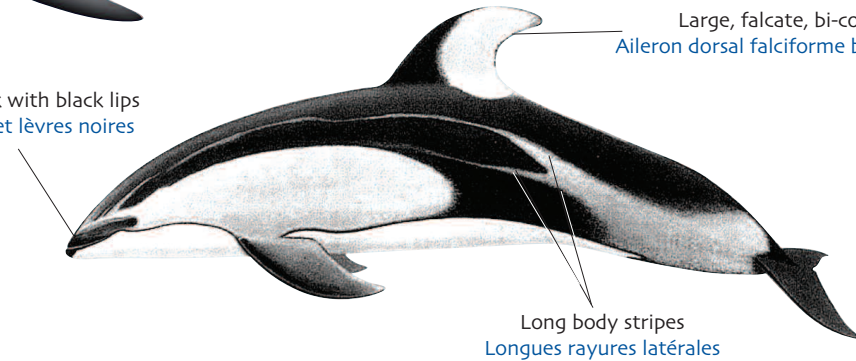
English: Pacific white-sided dolphin

French: Dauphins à flancs blancs du Pacifique

Japanese: Kama-iruka

Local:

Small beak with black lips
Petit bec et lèvres noires



Large, falcate, bi-coloured dorsal fin
Aileron dorsal falciforme bicolore de grande taille

Long body stripes
Longues rayures latérales

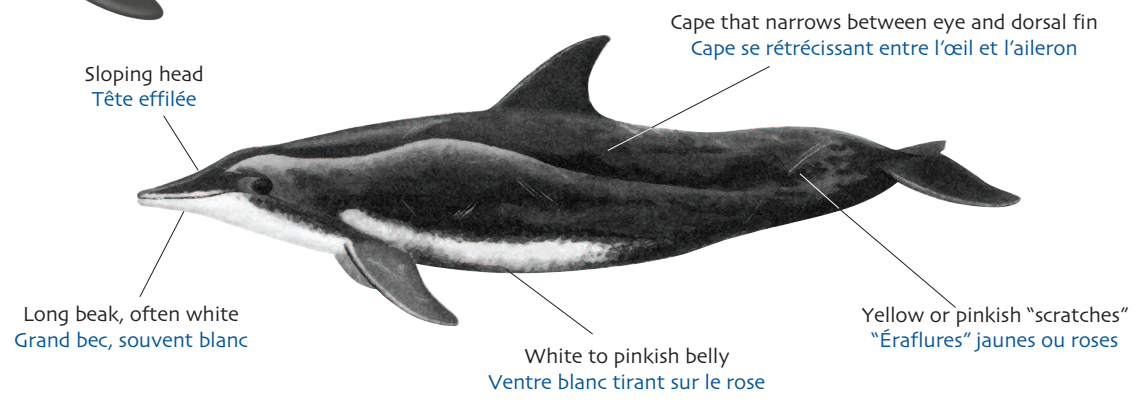
Maximum length: 2.5 m
Taille maximum : 2,5 m

Steno bredanensis

RTD



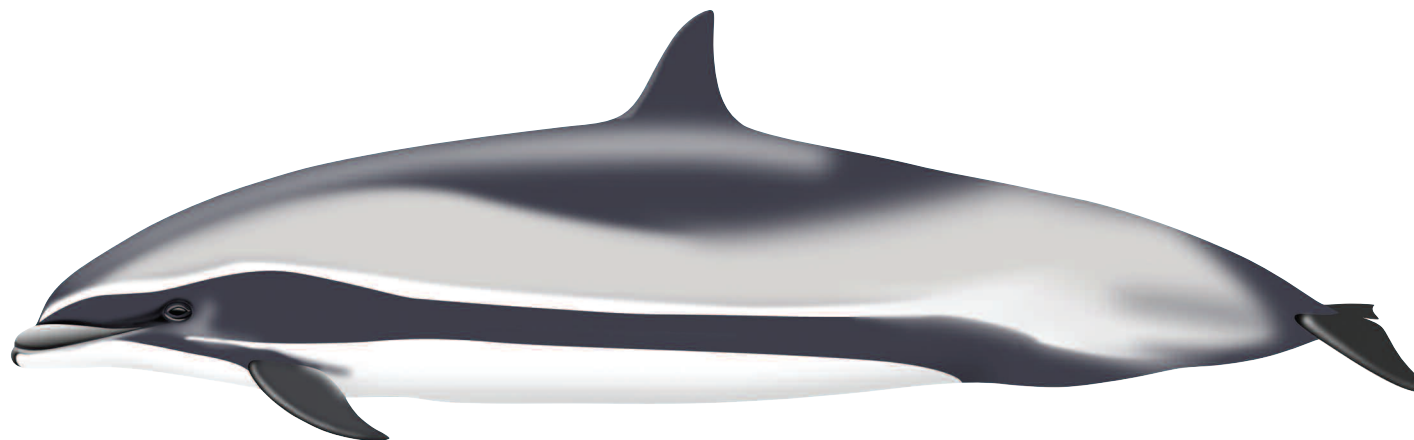
English: Rough-toothed dolphin
French: Sténo
Japanese: Shiwaha-iruka
Local:



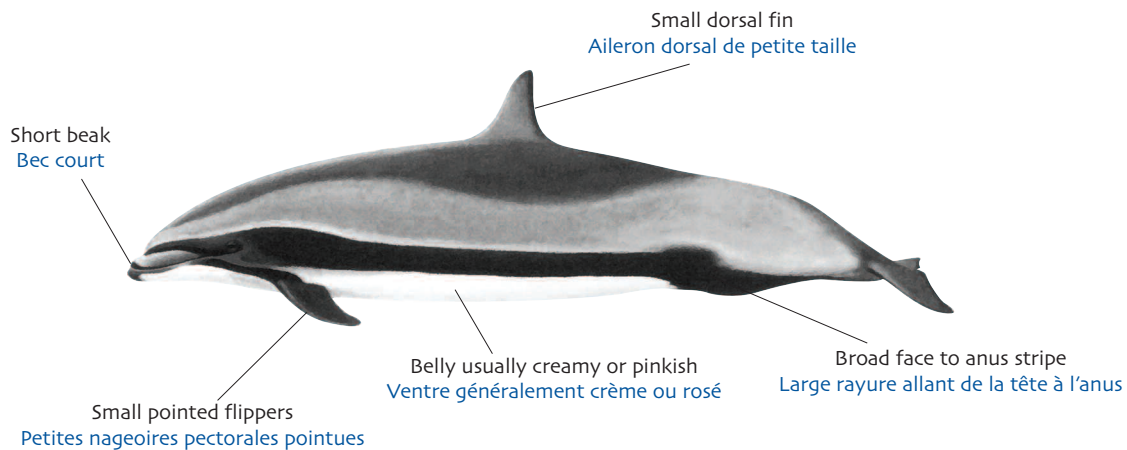
Maximum length: 2.8 m
Taille maximum : 2,8 m

Lagenodelphis hosei

FDR



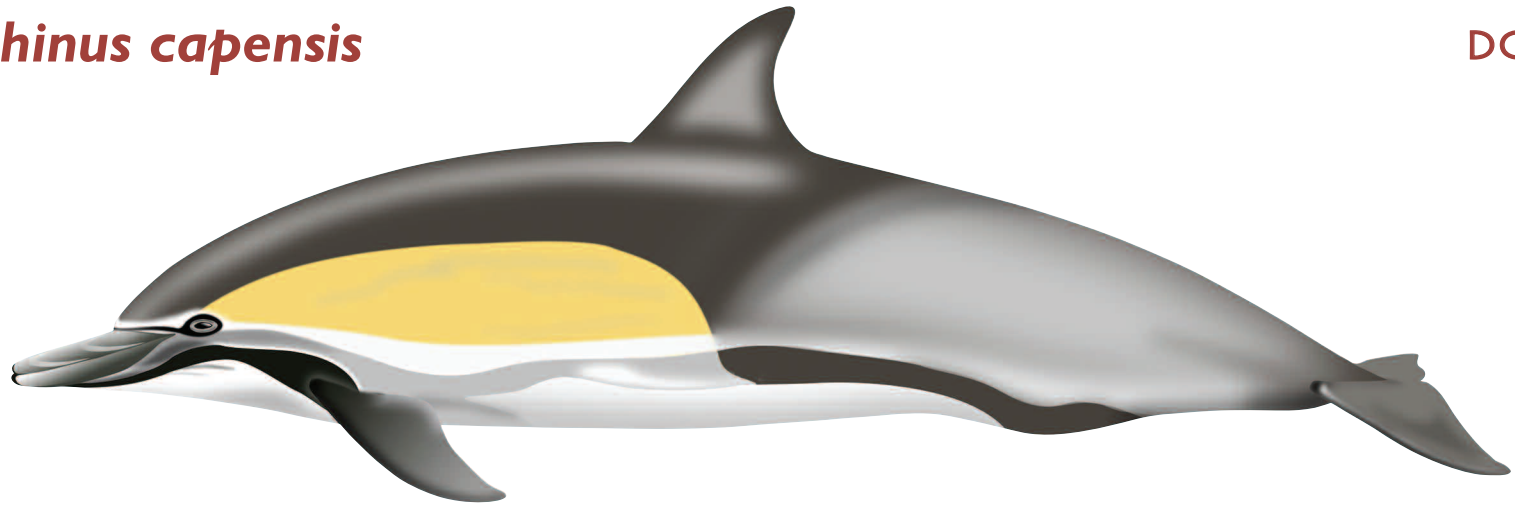
English: Fraser's dolphin
French: Dauphin de Fraser
Japanese: Sawaraku-iruka
Local:



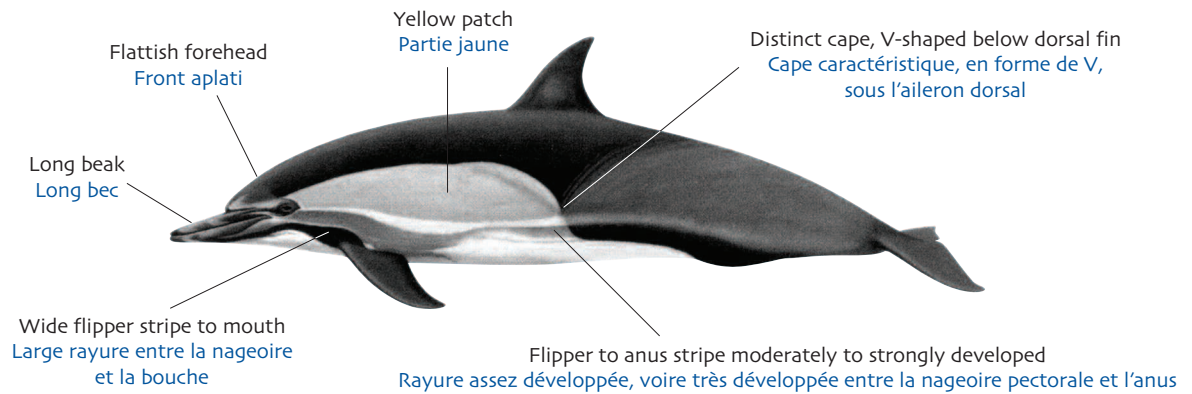
Maximum length: 2.7 m
Taille maximum : 2,7 m

Delphinus capensis

DCZ



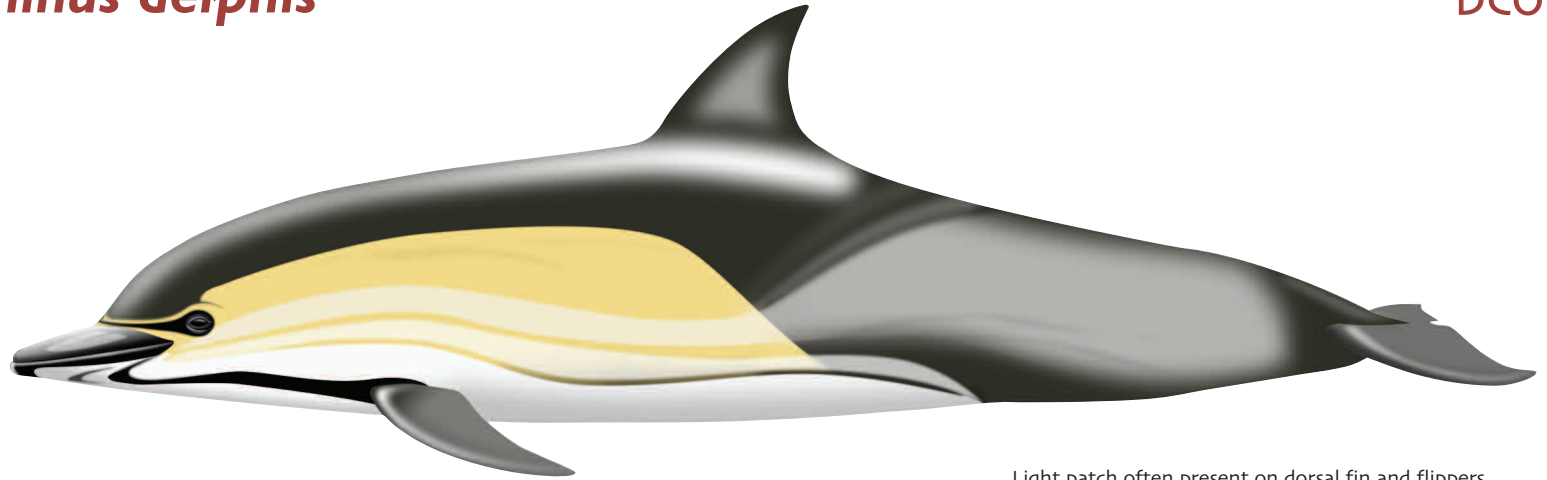
English: Long-beaked common dolphin
French: Dauphin commun à long bec
Japanese: Hase-iruka
Local:



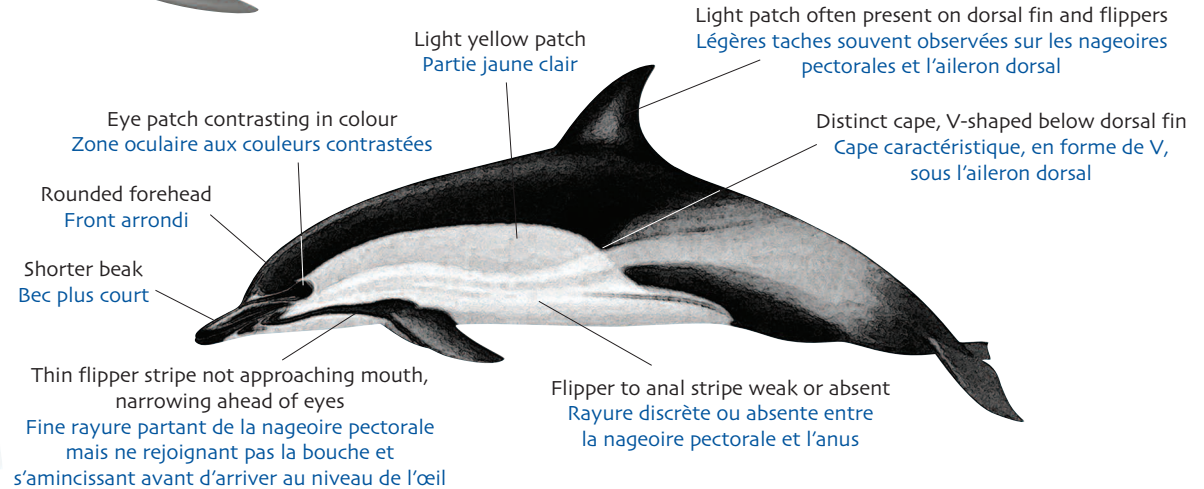
Maximum length: 2.4 m
Taille maximum : 2,4 m

Delphinus delphis

DCO



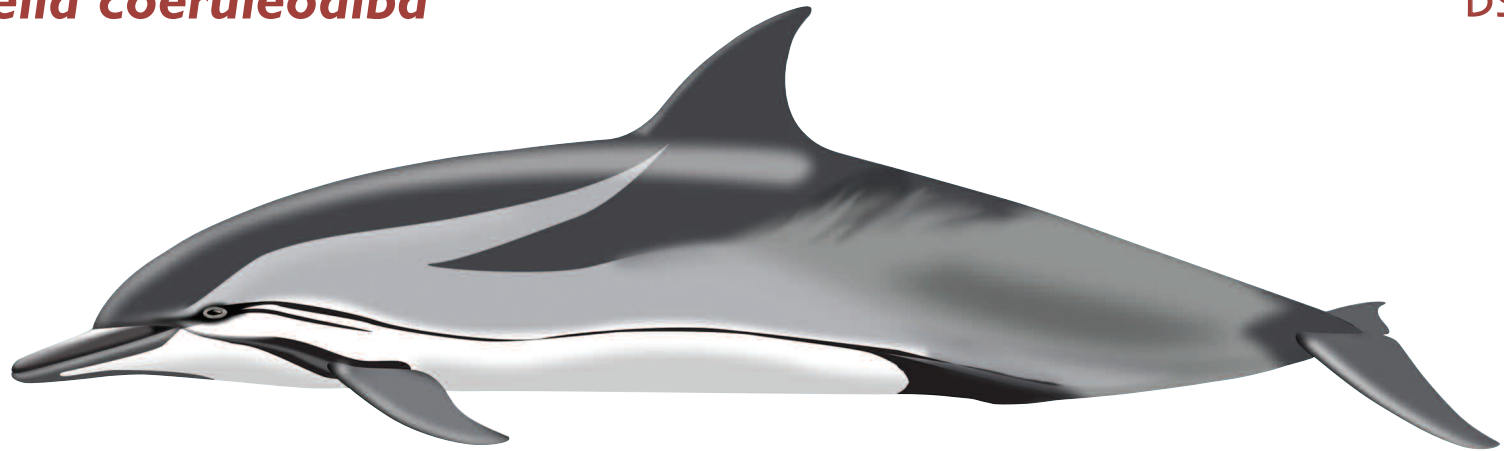
English: Short-beaked common dolphin
French: Dauphin commun
Japanese: Ma-iruka
Local:



Maximum length: 2 m
Taille maximum : 2 m

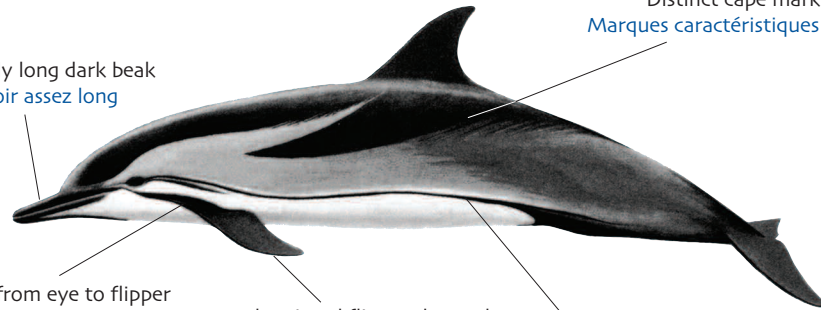
Stenella coeruleoalba

DST



Moderately long dark beak
Bec noir assez long

Distinct cape markings
Marques caractéristiques de la cape



Thin stripe from eye to flipper
Fine rayure entre l'œil
et la nageoire pectorale

Dark pointed flippers located
in white body area
Nageoires pectorales pointues,
de couleur foncée, situées
sur la partie blanche du corps

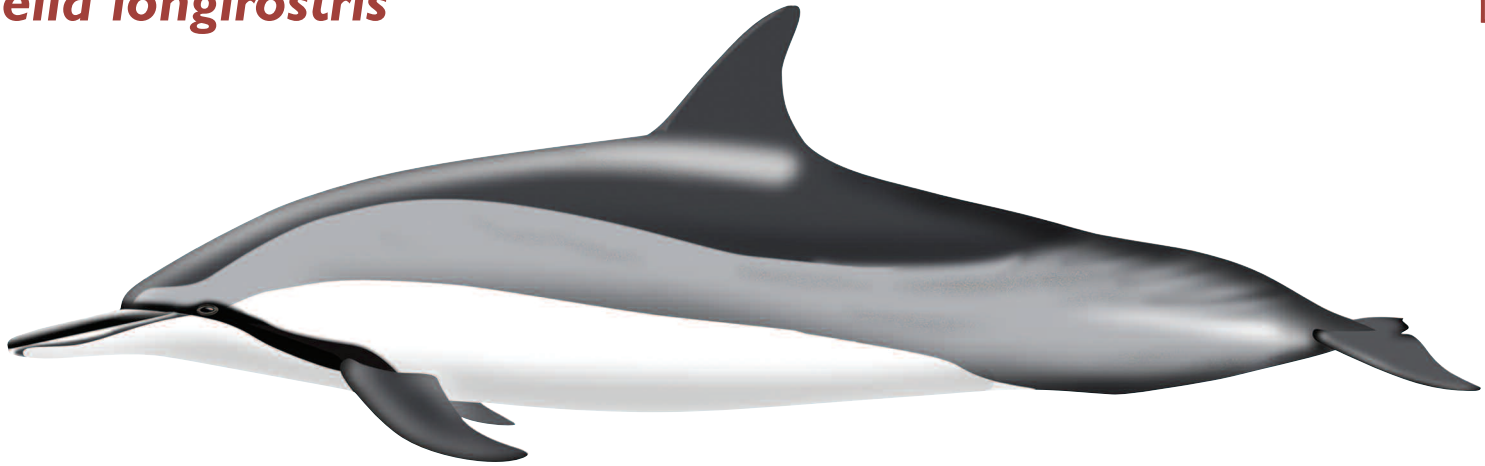
Thin stripe from eye to anus
Fine rayure de l'œil à l'anus

Maximum length: 2.6 m
Taille maximum : 2,6 m

English: Striped dolphin
French: Dauphin bleu et blanc
Japanese: Suji-iruka
Local:

Stenella longirostris

DSI



English: Spinner dolphin
French: Dauphin longirostre
Japanese: Hashinaga-iruka
Local:

Very long and narrow
black-tipped beak
Bec très long et étroit,
noir en son extrémité

Tall, dorsal fin varies from triangular to falcate
Grand aileron dorsal falciforme à triangulaire variable

Stripe from eye to flipper
Rayure entre l'œil
et la nageoire

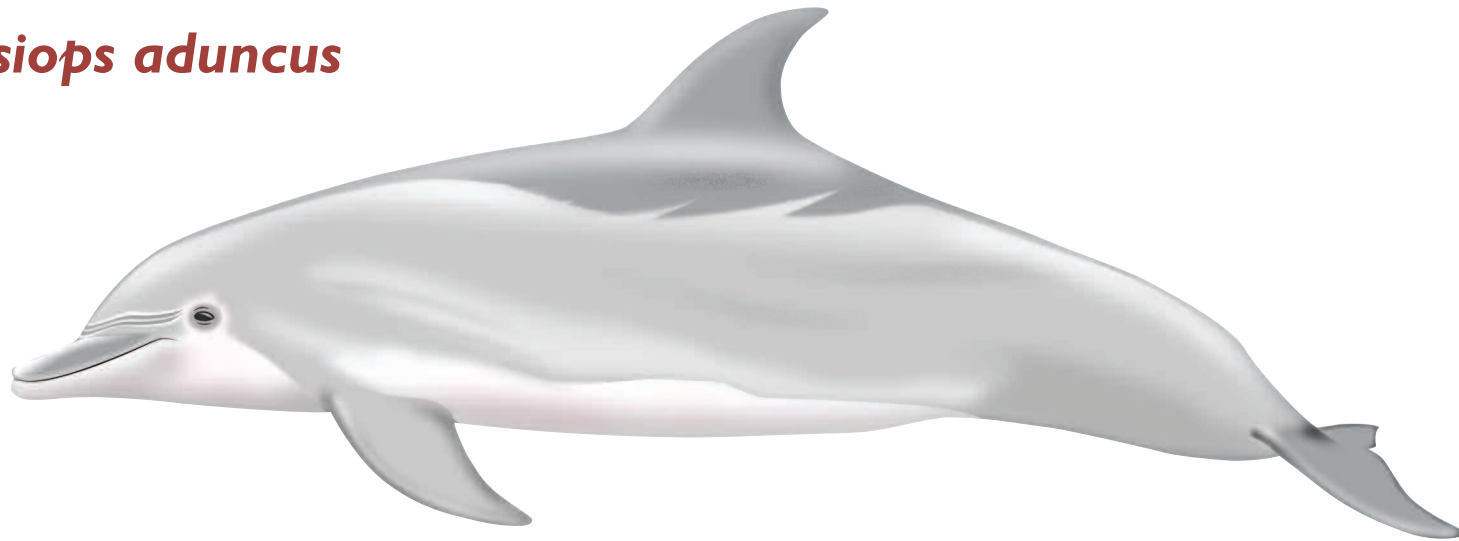
White belly
Ventre blanc

Long pointed flippers
Longues nageoires pectorales pointues

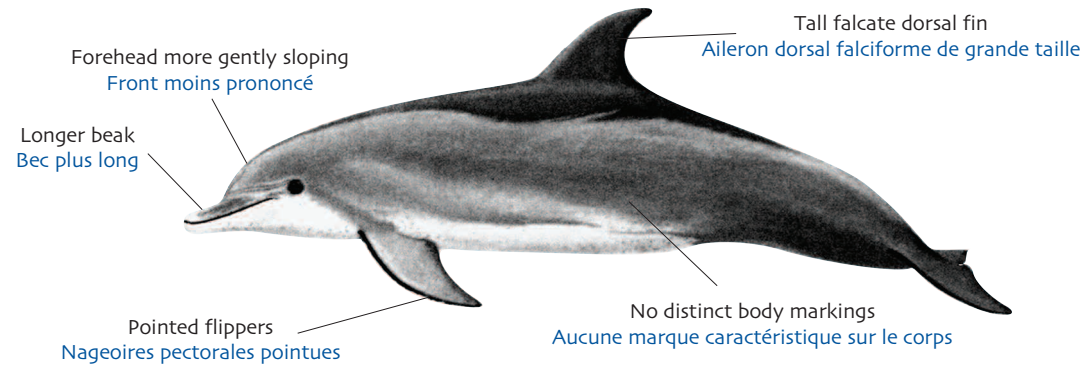
Maximum length: 2.1 m
Taille maximum : 2,1 m

Tursiops aduncus

DBZ



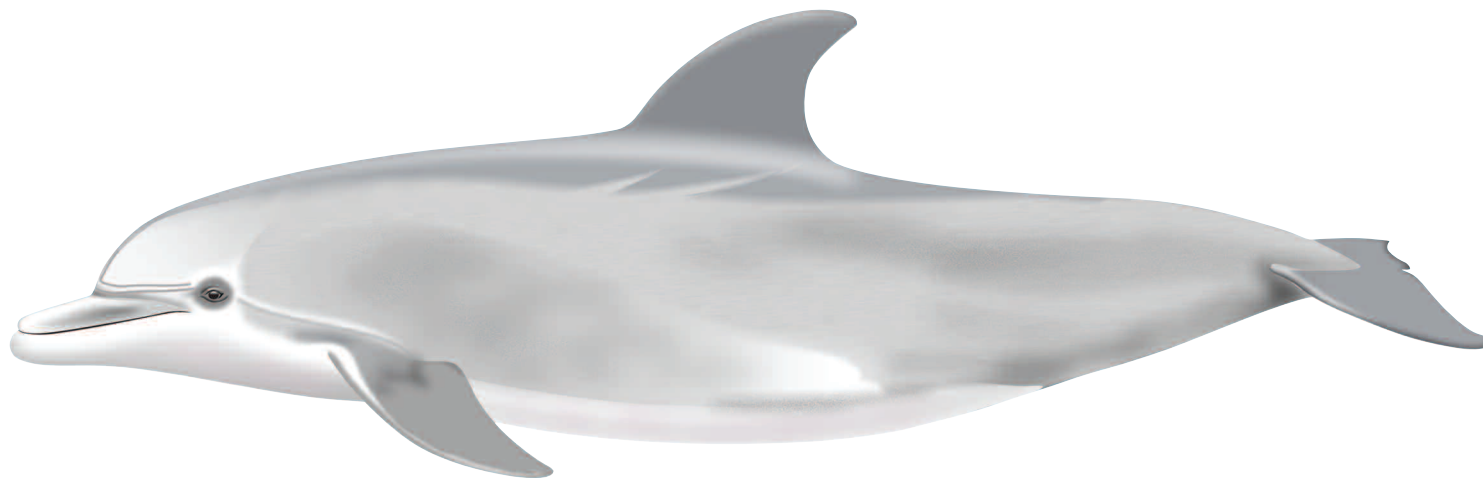
English: Indo-Pacific bottlenose dolphin
French: Grand dauphin de l'Indo-Pacifique
Japanese: Minamibandou-iruka
Local:



Maximum length: 2.7 m
Taille maximum : 2,7 m

Tursiops truncatus

DBO



English: Common bottlenose dolphin

French: Grand dauphin

Japanese: Bando-iruka, Taiseiyo

Local:

Blunt and abruptly sloping forehead
Front aplati de forte inclinaison

Short beak
Bec court

Pointed flippers
Nageoires pectorales pointues

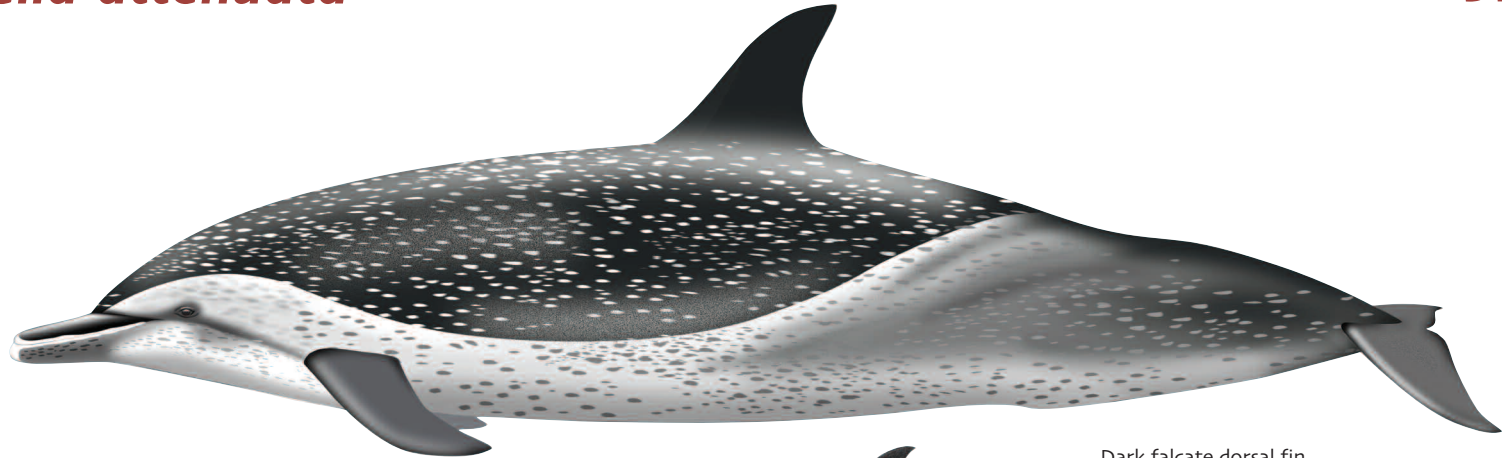
Tall falcate dorsal fin
Aileron dorsal falciforme de grande taille

No distinct body markings
Aucune marque caractéristique sur le corps

Maximum length: 3.8 m
Taille maximum : 3,8 m

Stenella attenuata

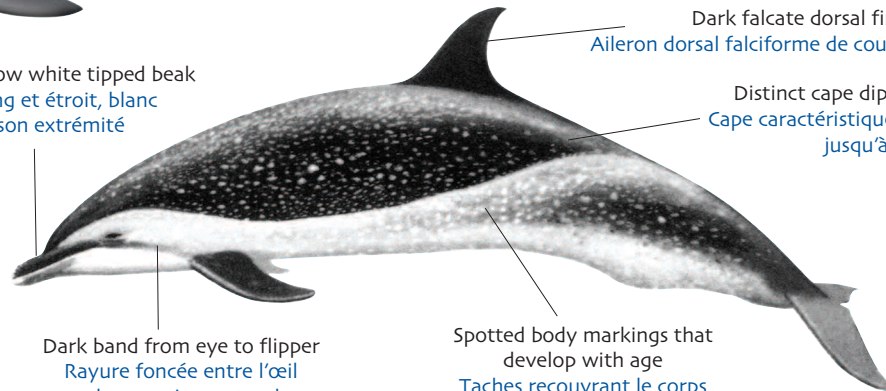
DPN



Long, narrow white tipped beak
Bec long et étroit, blanc
en son extrémité

Dark falcate dorsal fin
Aileron dorsal falciforme de couleur sombre

Distinct cape dips deeply before dorsal fin
Cape caractéristique particulièrement profonde
jusqu'à l'aileron dorsal



Dark band from eye to flipper
Rayure foncée entre l'œil
et la nageoire pectorale

Spotted body markings that
develop with age
Taches recouvrant le corps
et se développant avec l'âge

English: Pantropical spotted dolphin

French: Dauphin tacheté pantropical

Japanese: Madara-iruka

Local:

Maximum length: 2.6 m
Taille maximum : 2,6 m

Damaged fish

Poisson abîmé



English	French	Page
Toothed whale damage	Dégâts dus aux baleines à dents	140
Shark damage	Dégâts dus aux requins	141
Cookie cutter shark damage	Dégâts dus aux squalélets féroces	142
Squid damage	Dégâts dus aux calmars	143
Seabird damage	Dégâts dus aux oiseaux	144

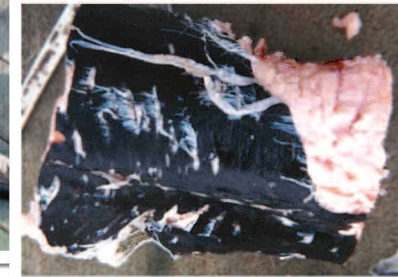
Toothed whale damage Dégâts dus aux baleines à dents

Common characteristics:

- Jagged bite edges often accompanied by long strips of skin and tendons
- Often only the fish's head or mouthparts left on hook
- "Crushed and torn" appearance
- Tooth puncture marks widely spaced
- Damage often found on multiple fish in same set
- Usually appears to be a single bite

Caractéristiques communes :

- Contours irréguliers laissés par une morsure et souvent accompagnés de longs morceaux de peau et de tendons
- Souvent, seules la tête ou des parties de la bouche restent accrochées à l'hameçon
- Apparence écrasée et déchiquetée
- Traces de morsure très espacées
- Dégâts généralement constatés sur plusieurs poissons d'une même calée
- Généralement, le résultat d'une seule morsure



Shark damage

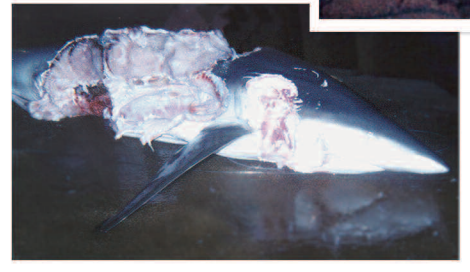
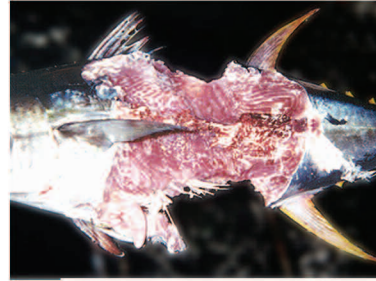
Dégâts dus aux requins

Common characteristics:

- Large bites; few, if any, long strips of tissue
- Gouge marks from individual teeth sometimes seen over surface of wound
- Teeth marks look more like cuts and lacerations than punctures
- Sometimes slashes and superficial cuts
- Often appears to have several bites

Caractéristiques communes :

- Morsures importantes ; peu, voire aucun grand lambeau de chair
- L'entaille de chaque dent est parfois visible à la surface de la blessure
- Les traces de morsure s'apparentent davantage à des coupures et des lacérations qu'à des perforations
- Parfois des écorchures et des coupures superficielles
- Souvent le résultat de plusieurs morsures



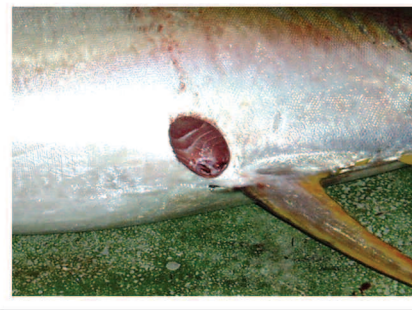
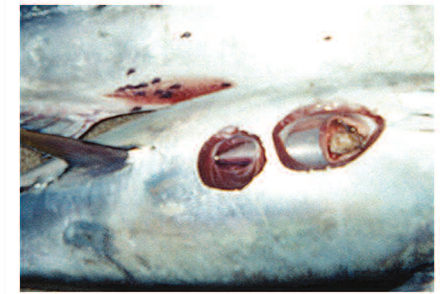
Cookie cutter shark damage Dégâts dus aux squalulets féroces

Common characteristics:

- Circular or oval shaped wounds with clean edges
- Hemispherical and highly concave
- Can be found anywhere, but more common on lower rear of body

Caractéristiques communes :

- Blessures circulaires ou ovales aux bords nets
- Hémisphérique et très concave
- Peut se situer sur n'importe quelle partie du corps, mais le plus souvent sur la partie inférieure



Squid damage

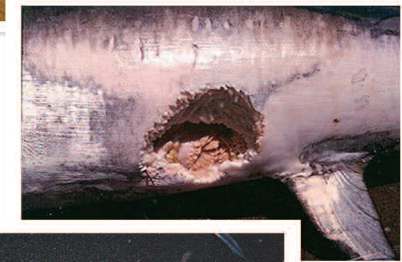
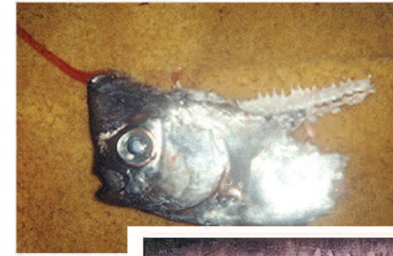
Dégâts dus aux calmars

Common characteristics:

- Jagged wound edges and surfaces
- Sucker marks on skin around wound edge and on fish's body
- Backbone and vertebrae, if present, picked fairly clean
- May occur anywhere on fish's body

Caractéristiques communes :

- Surface et bords irréguliers de la blessure
- Importantes traces de succion sur la peau au bord de la blessure et sur le corps du poisson
- La colonne et les vertèbres, lorsqu'elles sont visibles, sont assez propres
- Peut se situer sur n'importe quelle partie du corps



Seabird damage Dégâts dus aux oiseaux

Common characteristics:

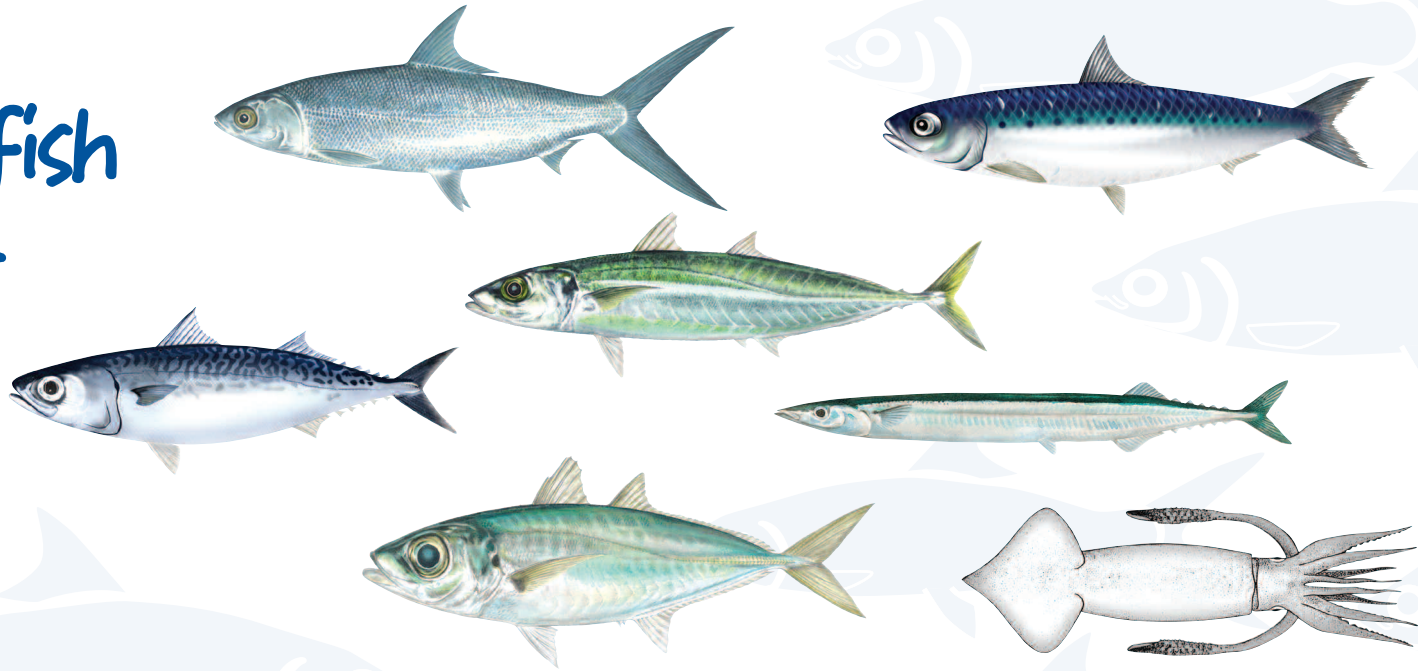
- Jagged wound edges and surfaces
- Many short strips of skin and muscle left on wound edges
- Many scratch marks from beaks on skin around wound edge and on fish's body
- Usually occur on softer parts of fish's body

Caractéristiques communes :

- Surface et bords irréguliers de la blessure
- De nombreux lambeaux de peau et de muscle subsistent sur les bords de la blessure
- De nombreuses marques de coups de bec sur la peau au bord de la blessure et sur le corps du poisson
- Se situe en général sur les parties les plus souples du corps du poisson



Baitfish Appât



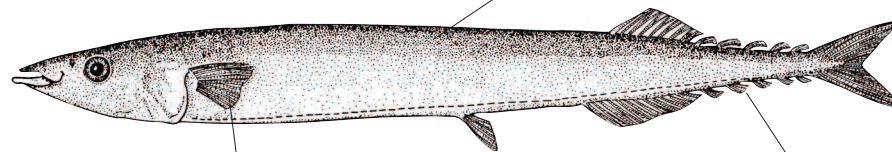
Scientific	English	French	FAO code	Page
<i>Cololabis saira</i>	Pacific saury, Sanma	Balaou du Japon, Balaou du Pacifique	SAP	146
<i>Sardinops sagax</i>	South American pilchard	Pilchard du Pacifique, Pilchard sud-américain	CHP	147
<i>Scomber japonicus</i>	Chub mackerel	Maquereau espagnol	MAS	148
<i>Decapterus macarellus</i>	Mackerel scad	Comète maquereau	MSD	149
<i>Selar crumenophthalmus</i>	Bigeye scad	Sélar coulisou	BIS	150
<i>Chanos chanos</i>	Milkfish	Chanos, Poisson lait	MIL	151
Ommastrephidae	Squid	Encornets	OMZ	152

Cololabis saira

SAP



Long, skinny body
Corps long et mince



Small pectoral fin
Nageoire pectorale de petite taille

Finlets
Pinnules

Maximum length: 45 cm
Taille maximum : 45 cm

English: Pacific saury, Sanma
French: Balaou du Japon,
Balaou du Pacifique
Japanese: Sanma
Hawaiian: Sanma
Local:

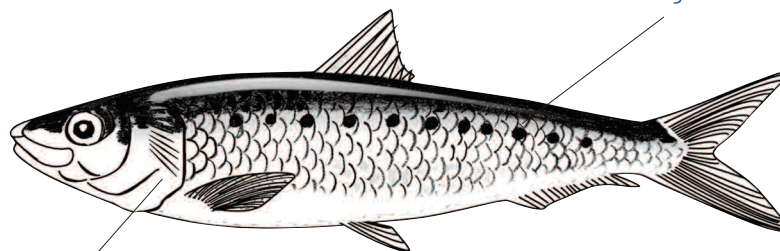
Sardinops sagax

CHP



English: South American pilchard
French: Pilchard du Pacifique, Pilchard sud-américain
Japanese: Ma-iwashi
Hawaiian: Makiawa, Sardine
Local:

Lateral series of ten to twenty dark bluish gold spots, sometimes very faint
Série latérale de dix à vingt taches dorées aux reflets bleus, parfois très subtiles

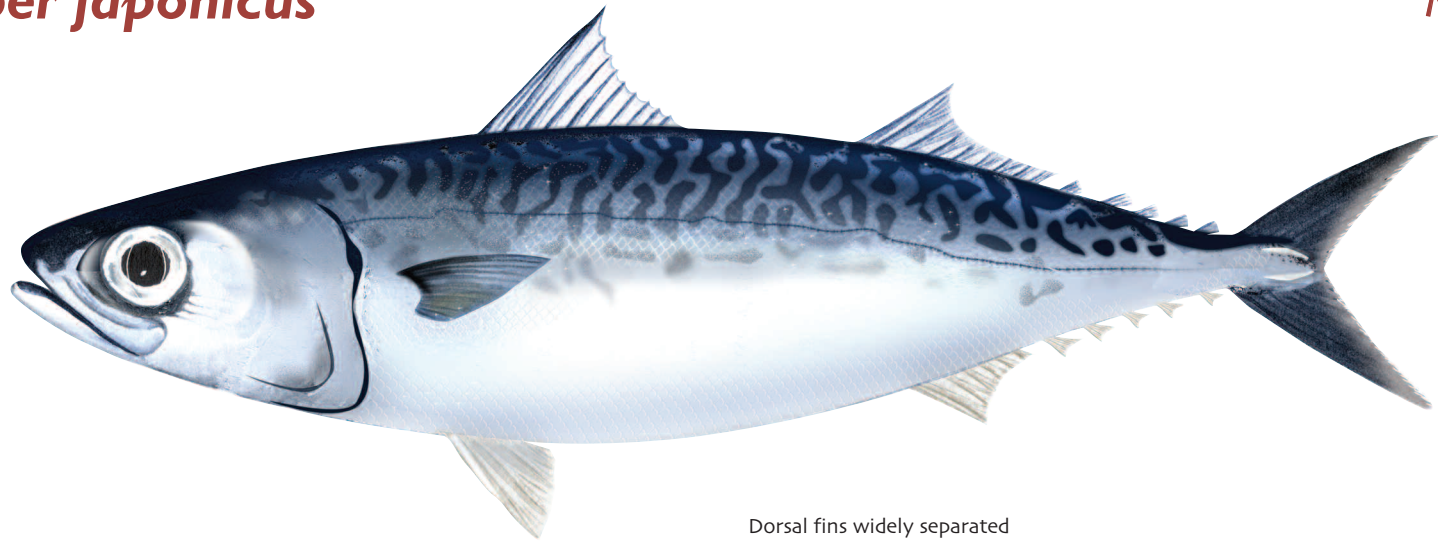


Radiating bony striae on operculum
Stries osseuses en éventail sur l'opercule

Maximum length: 25 cm
Taille maximum : 25 cm

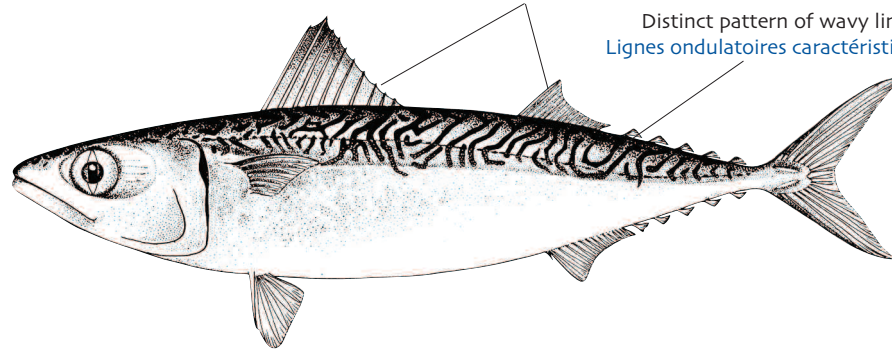
Scomber japonicus

MAS



Dorsal fins widely separated
Nageoires dorsales très espacées

Distinct pattern of wavy lines on back
Lignes ondulatoires caractéristiques sur le dos

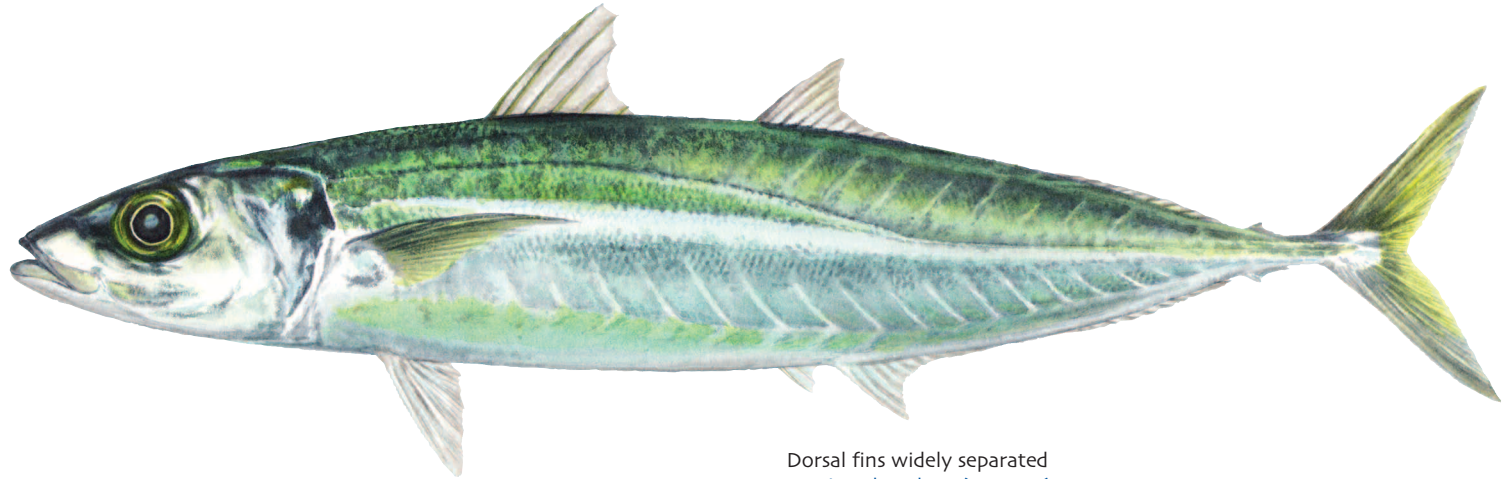


Maximum length: 50 cm
Taille maximum : 50 cm

English: Chub mackerel
French: Maquereau espagnol
Japanese: Ma-saba
Hawaiian: Saba, Mackerel
Local:

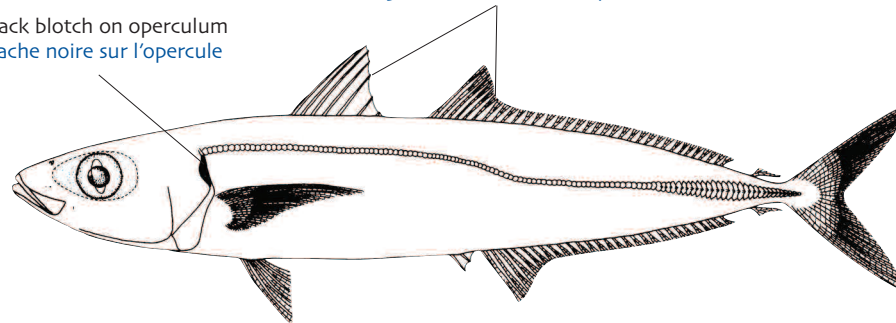
Decapterus macarellus

MSD



Dorsal fins widely separated
Nageoires dorsales très espacées

Black blotch on operculum
Tache noire sur l'opercule

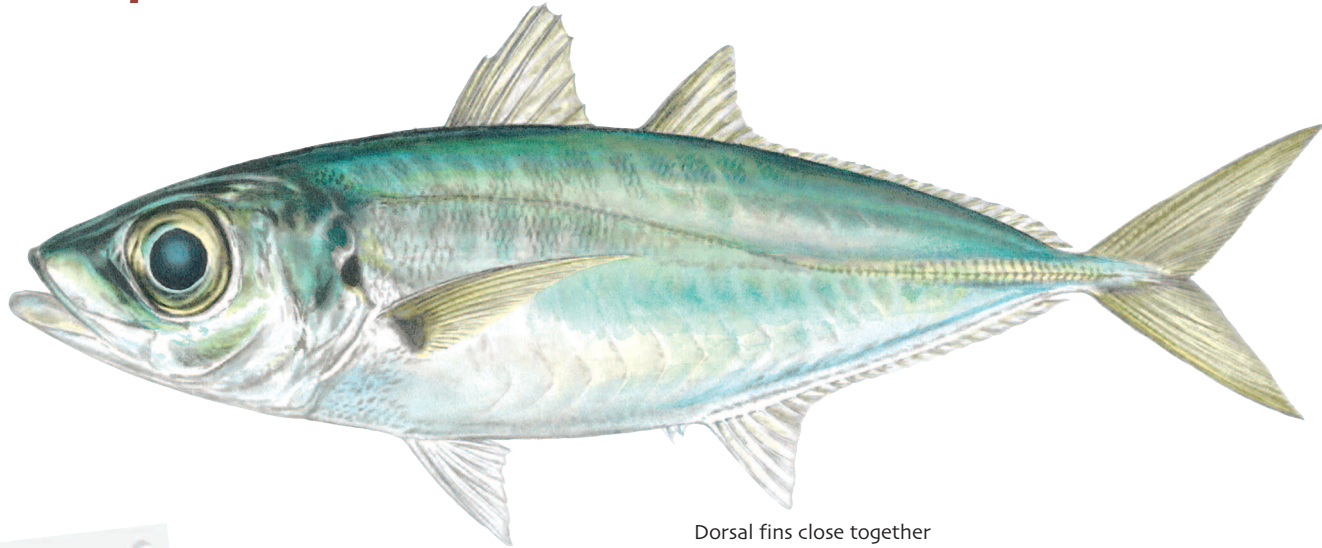


English: Mackerel scad
French: Comète maquereau
Japanese: Kusayamoro,
Muro aji
Hawaiian: Opelu, Opelu-mama
Local:

Maximum length: 40 cm
Taille maximum : 40 cm

Selar crumenophthalmus

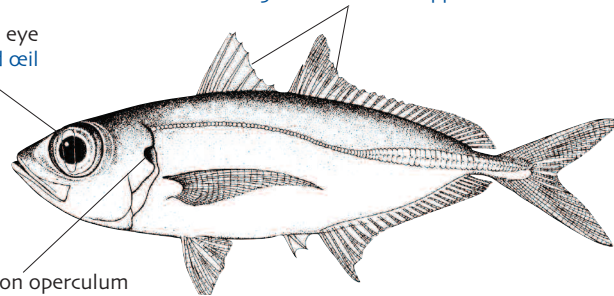
BIS



Dorsal fins close together
Nageoires dorsales rapprochées

Very large eye
Très grand œil

Black spot on operculum
Tache noire sur l'opercule

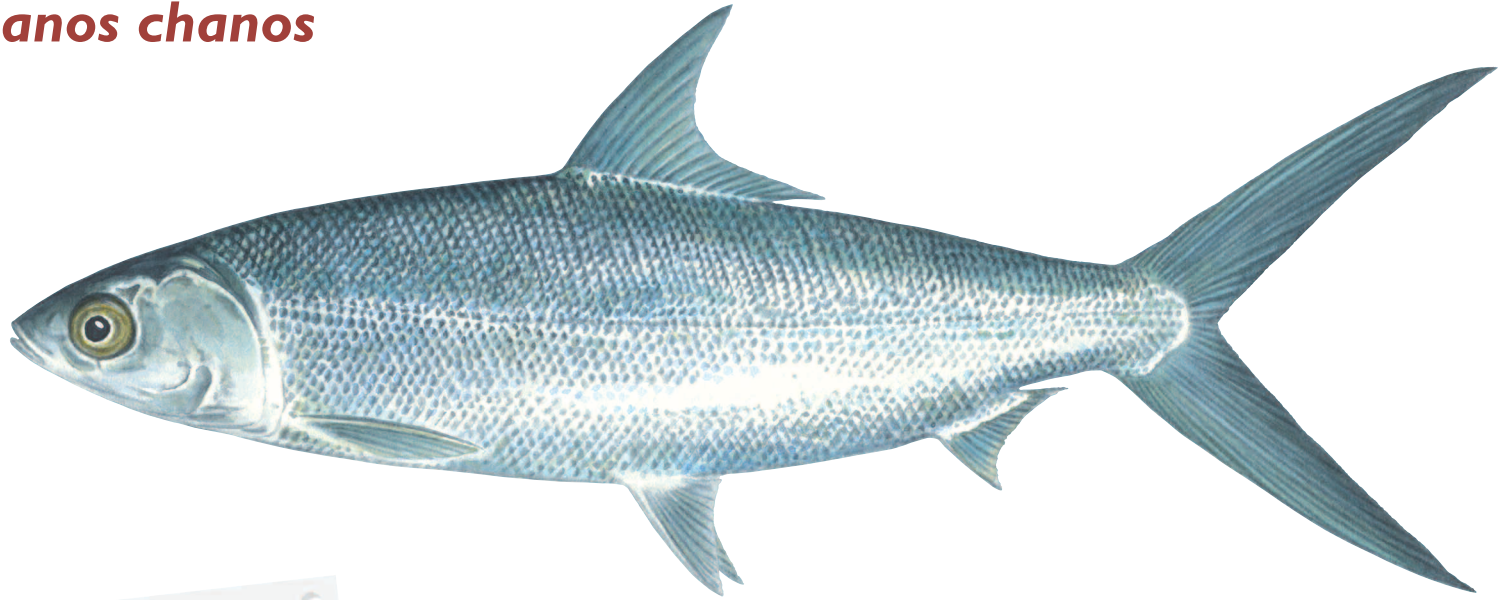


Maximum length: 50 cm
Taille maximum : 50 cm

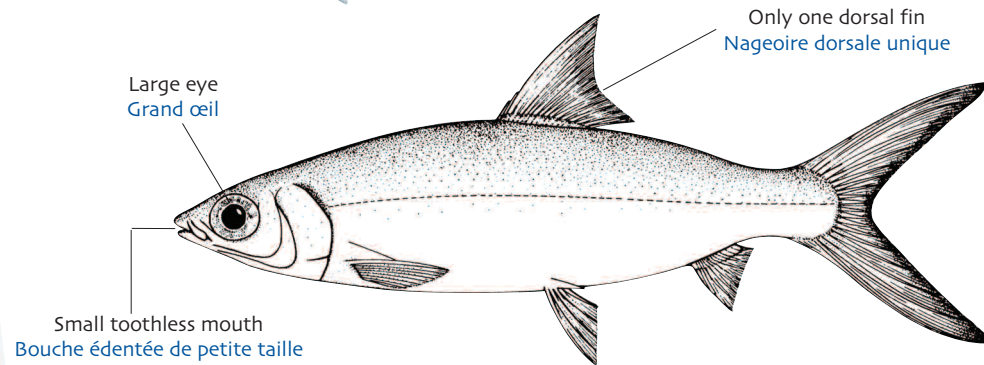
English: Bigeye scad
French: Sélar coulisou
Japanese: Me-aji
Hawaiian: Akule (large),
Halalu (medium),
Pa'a'a (small)
Local:

Chanos chanos

MIL



English: Milkfish
French: Chano, Poisson lait
Japanese: Sabahii, Miruku
Hawaiian: Awa
Local:

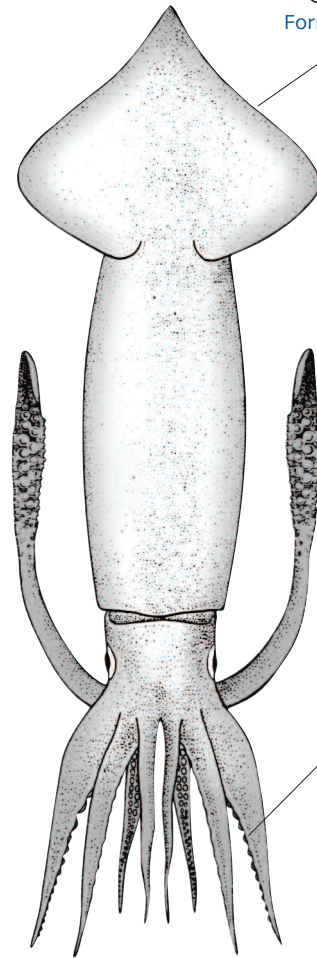


Maximum length: 110 cm
Taille maximum : 110 cm

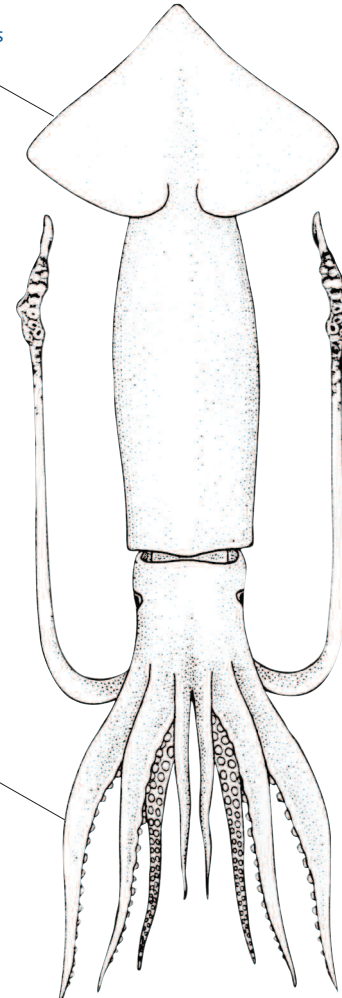
Ommastrephidae

OMZ

Characteristic body shape
Forme caractéristique du corps



Tentacles
Tentacules



English: Squid
French: Encornets
Japanese: Ika-ru
Hawaiian: Mu'hee, Ika, Squid
Local: